

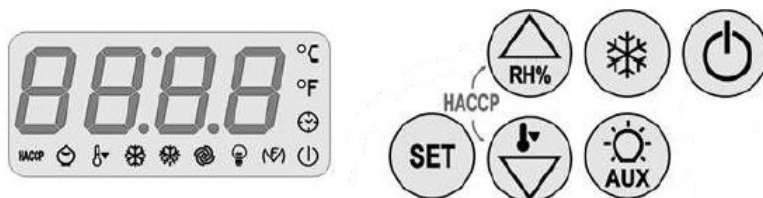
BEDIENUNGSANLEITUNG



KBS Gastrotechnik GmbH – Schoßbergstraße 26 – 65201 Wiesbaden

ARMADIO PASTICCERIA e GELATERIA

ALX



MANUALE ARMADIO PASTICCERIA E GELATERIA ALX

(IT) MANUALE DI UTILIZZO E MANUTENZIONE

PASTRY/ICE-CREAM CABINET MANUAL ALX

(EN) USE AND MAINTENANCE MANUAL

MANUEL ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE POUR PÂTISSERIE ET GLACIER ALX

(FR) MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

HANDBUCH KONDITOREI UND EISDIELENSCHRANK ALX

(DE) BENUTZUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH

MANUALE ARMADIO PASTICCERIA E GELATERIA ALX

Ⓜ MANUALE DI UTILIZZO E MANUTENZIONE

PASTRY/ICE-CREAM CABINET MANUAL ALX

Ⓝ USE AND MAINTENANCE MANUAL

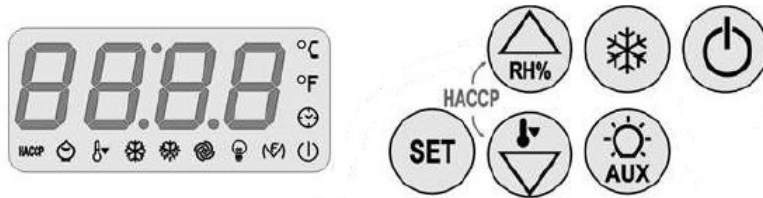
MANUEL ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE POUR PÂTISSERIE ET GLACIER ALX

Ⓡ MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

HANDBUCH KONDITOREI UND EISDIELENSCHRANK ALX

Ⓛ BENUTZUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH

ARMADIO PASTICCERIA e GELATERIA ALX



MANUALE ARMADIO PASTICCERIA E GELATERIA ALX

IT MANUALE DI UTILIZZO E MANUTENZIONE

MANUALE ARMADIO PASTICCERIA E GELATERIA ALX

IT MANUALE DI UTILIZZO E MANUTENZIONE



Il costruttore declina ogni responsabilità da usi non previsti del prodotto. Lingua di stesura originale: italiano. Il costruttore non si ritiene responsabile di eventuali errori di trascrizione o traduzione. E' vietata la riproduzione, anche in parte, del presente manuale.

Complimenti per aver acquistato la nostra apparecchiatura!

Il lavoro è più semplice grazie alla grafica intuitiva dell'interfaccia utente, pensata per semplificare l'accesso alle funzioni, che sono rappresentate per essere subito individuate e per favorire l'interazione tra l'utente e il dispositivo. In un'unica macchina un concentrato di tecnologia che le consentirà di svolgere attività diverse e complementari per la migliore efficienza in cucina.

Il presente manuale ha lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie per utilizzare correttamente l'apparecchiatura e per effettuare un'adeguata manutenzione. Prima di ogni operazione bisogna leggere attentamente le istruzioni contenute, in quanto forniscono indispensabili indicazioni riguardanti lo stato di sicurezza delle apparecchiature.



AVVERTENZE DI SICUREZZA	5
Avvertenze di sicurezza per l'utilizzo	5
Impiego corretto dell'apparecchiatura	5
In caso di malfunzionamento dell'apparecchiatura	5
Rischi collegati al funzionamento dell'apparecchiatura	6
CONOSCERE L'APPARECCHIATURA	8
Caricare correttamente l'apparecchiatura	8
Blocco della porta	9
UTILIZZO	10
Pannello di comando	10
Tastiera e funzioni associate	10
Tacetizzazione buzzer (se presente)	10
Impostazione del setpoint	10
Segnalazioni	10
Indicazioni	10
Visualizzazioni	11
Impostazione data e ora (se presente)	11
Funzioni HACCP	11
Visualizzazione allarmi HACCP	11
Cancellazione allarmi HACCP	11
Parametri	12
Impostazione dei parametri	12
Lista parametri	13
MANUTENZIONE	18
Pulizia	18
Pulizia ordinaria dell'apparecchiatura	18
Pulizia superfici in acciaio esterne	18
Pulizia camera apparecchiatura	18
Pulizia griglia/spugna	19
Pulizia filtro	19
Periodi di inattività	19
ASSISTENZA POST- VENDITA	20
Smaltimento a fine vita	20
Malfunzionamenti	21
Allarmi ed errori	22
Targhetta matricolare	23
Garanzia	24



Avvertenze di sicurezza per l'utilizzo

- Un utilizzo ed una pulizia diversi da quelli indicati e previsti in questo libretto sono considerati impropri e possono provocare danni, lesioni o incidenti mortali, fanno decadere la garanzia e sollevano il costruttore da qualsiasi responsabilità.
- Prima dell'uso dell'apparecchiatura leggere attentamente il presente libretto e conservarlo con cura per ogni ulteriore consultazione futura da parte dei vari operatori.
- In caso di cessione dell'apparecchiatura far avere al nuovo utilizzatore questo libretto.
- L'utilizzo è riservato solamente a personale idoneo e addestrato, sottoposto a corsi di formazione periodici.
- Non avvicinarsi alle parti elettriche con mani bagnate oppure scalzi.
- E' assolutamente vietato manomettere od asportare i dispositivi di sicurezza adottati (griglie di protezione, adesivi di pericolo, ecc...). Il costruttore declina ogni responsabilità se non vengono rispettate le istruzioni suddette.
- Non inserire cacciaviti od altro tra le protezioni (protezioni ventilatori, evaporatori, ecc.).
- Per una buona funzionalità del gruppo compressore ed evaporatore non ostruire mai le apposite prese d'aria.
- In caso di incendio non usare acqua, premunirsi di estintore a CO₂ (anidride carbonica) e raffreddare nel più breve tempo possibile la zona del vano motore.

Impiego corretto dell'apparecchiatura

- Questa apparecchiatura è considerata macchina agroalimentare (Regolamento CE n° 1935/2004), destinata al trattamento dei prodotti alimentari nelle cucine industriali e professionali. Non è idonea alla conservazione di prodotti farmaceutici, chimici o qualsiasi altro prodotto non alimentare.
- Allo scopo di ottenere le migliori prestazioni dell'apparecchiatura è necessario rispettare le seguenti indicazioni:
 - Non introdurre all'interno dell'apparecchiatura cibi caldi o liquidi scoperti, animali vivi, oggetti vari o prodotti corrosivi.
 - Confezionare o proteggere in altro modo gli alimenti soprattutto se contengono aromi o spezie.
 - Sistemare le derrate all'interno dell'apparecchiatura in modo da non limitare la circolazione dell'aria, evitando di disporre sulle griglie carte, cartoni, taglieri ecc., che possono ostacolare il passaggio dell'aria.
 - Evitare il più possibile frequenti e prolungate aperture della/delle porta/e.
 - Se la porta è stata aperta, attendere alcuni istanti prima di riapirla.
 - Disporre gradualmente gli alimenti partendo dal basso verso l'alto; viceversa togliere gli alimenti partendo dall'alto verso il basso.
- Le apparecchiature frigorifere sono state realizzate e progettate con gli opportuni accorgimenti al fine di garantire la sicurezza e la salute dell'utilizzatore e non presentano spigoli pericolosi, superfici affilate o elementi sporgenti dagli ingombri. La loro stabilità è garantita anche a porte aperte, è vietato comunque appendersi alle porte.
- La non osservanza di queste norme può provocare danni e lesioni anche mortali e fa decadere la garanzia.

In caso di malfunzionamento dell'apparecchiatura...

- Se l'apparecchiatura non funziona o si notano alterazioni funzionali o strutturali, disconnetterla dall'alimentazione elettrica e idrica e contattare un centro di assistenza autorizzato dal costruttore senza tentarla di ripararla da se. Si raccomanda l'impiego di ricambi originali. Il costruttore declina ogni responsabilità per l'impiego di ricambi non originali.
- Si consiglia, per assicurarsi che l'apparecchio si trovi in condizioni di utilizzo e sicurezza perfette, di sottoporlo almeno una volta all'anno a manutenzione e controllo da parte di un centro di assistenza autorizzato.

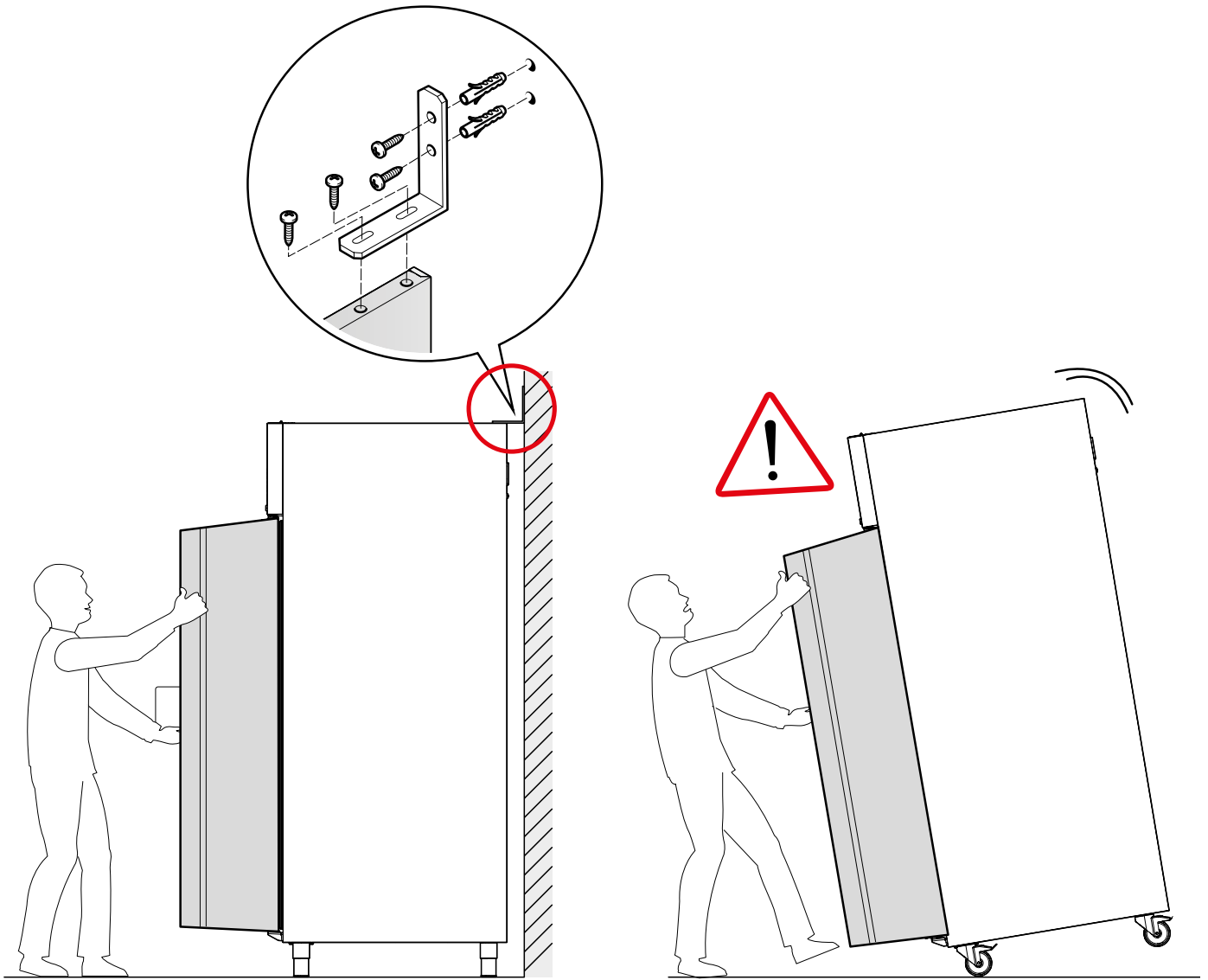


- Evitare l'ostruzione in tutte le aperture di ventilazione nell'armadio dell'apparecchio o nella struttura da incasso (IEC 60335-2-89)
- Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli consigliati dal fabbricante (IEC 60335-2-89)
- Non danneggiare i tubi del circuito refrigerante dell'apparecchio (IEC 60335-2-89)
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dei vani di conservazione degli alimenti dell'apparecchio, a meno che non siano del tipo consigliato dal fabbricante (IEC 60335-2-89).



Rischi collegati all'utilizzo dell'apparecchiatura

- **RISCHI DOVUTI AGLI SPOSTAMENTI SU RUOTE:** se l'apparecchiatura monta delle ruote, fare attenzione, durante gli spostamenti, a non spingere violentemente l'apparecchiatura per evitare che si ribalti e si danneggi, fare attenzione anche alle eventuali asperità della superficie di scorrimento. L'apparecchiatura dotata di ruote non può essere livellata, quindi fare attenzione che la superficie di appoggio sia perfettamente orizzontale e piana. Bloccare sempre le ruote con gli appositi fermi.
- **RISCHI DOVUTI AL RIBALTAMENTO:** l'armadio non presenta rischi di ribaltamento in quanto correttamente dimensionato. Se l'armadio è posizionato su ruote non è possibile ancorarlo e quindi si raccomanda la **massima attenzione** nell'apertura della porta specialmente se l'apparecchiatura è vuota.
- **RISCHI DOVUTI AD ELEMENTI MOBILI:** l'unico elemento mobile presente è il ventilatore, ma non presenta alcun rischio in quanto è protetto da griglia di protezione fissata tramite viti.
- **RISCHI DOVUTI ALLE BASSE/ELEVATE TEMPERATURE:** in prossimità delle zone con pericolo di temperature basse/elevate, sono stati apposti degli adesivi indicanti "PERICOLO TEMPERATURA".
- **RISCHI DOVUTI ALL'ENERGIA ELETTRICA:** i rischi di natura elettrica sono stati risolti progettando gli impianti elettrici secondo la norma CEI EN 60335-1. Appositi adesivi indicanti "alta tensione" individuano le zone con pericoli di natura elettrica.
- Livelli di rumorosità inferiore ai 70 dB.
- Prestare attenzione a non schiacciarsi le dita chiudendo la porta.
- Quando la porta è aperta, il cruscotto sporge rispetto all'ingombro della macchina; per questo motivo prestare attenzione a non sbattere la testa.
- La maniglia sporge dall'ingombro della macchina; prestare attenzione a possibili urti.



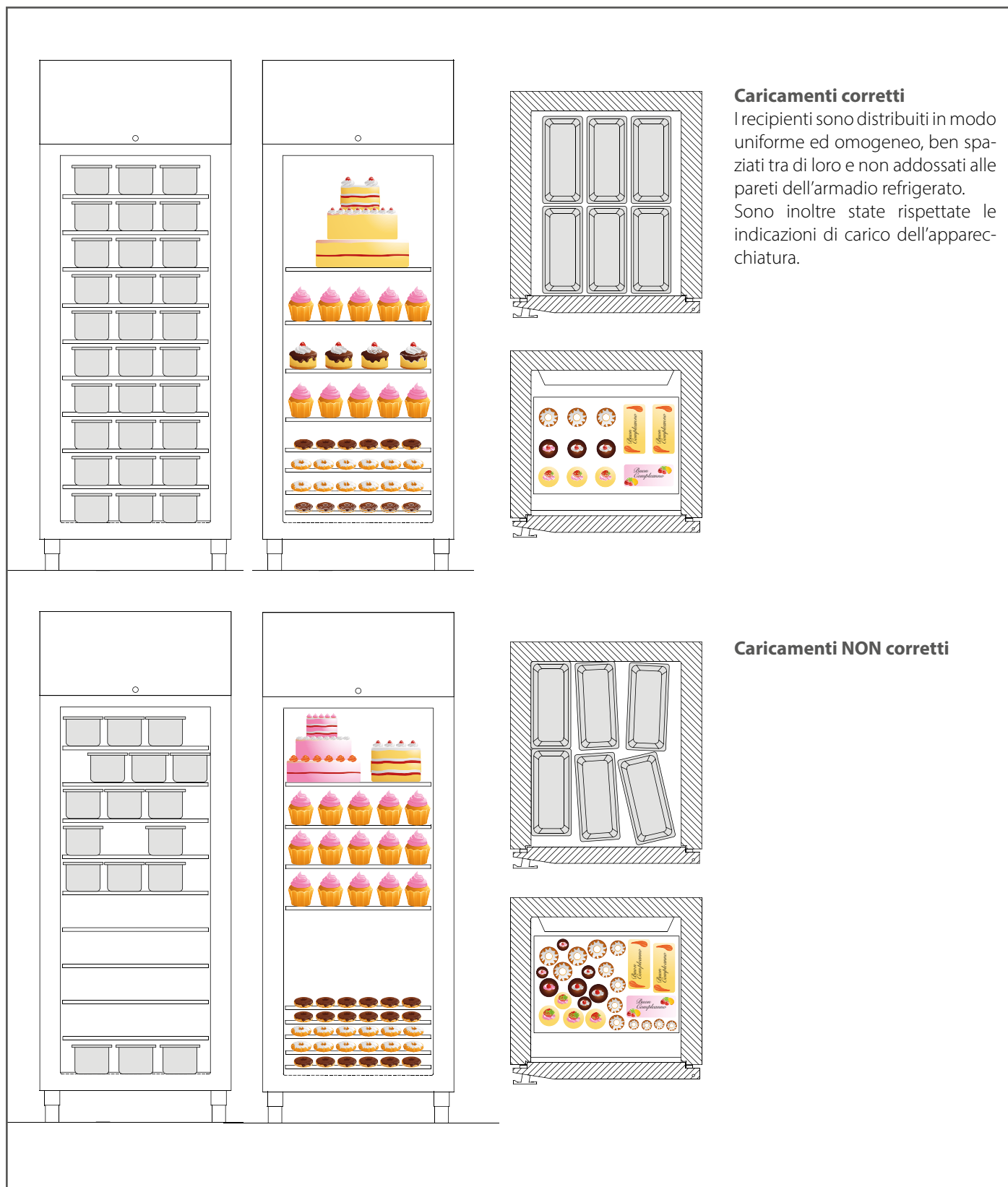
Caricare correttamente l'apparecchiatura

Le pietanze vanno sistemate, in unico strato, in recipienti:

- scoperti;
- adatti all'uso alimentare;
- resistenti alle basse temperature;

I recipienti dovranno essere sistemati in **modo omogeneo e uniforme all'interno** della cella.

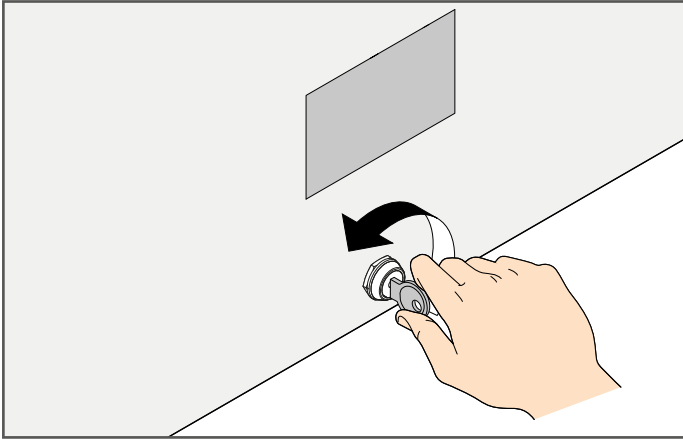
Un corretto posizionamento dei contenitori permetterà la libera circolazione dell'aria all'interno della cella: evitare di ostruire le ventole di aerazione e di sovraccaricare l'apparecchiatura oltre i limiti consentiti.



Caricamenti corretti

I recipienti sono distribuiti in modo uniforme ed omogeneo, ben spazati tra di loro e non addossati alle pareti dell'armadio refrigerato. Sono inoltre state rispettate le indicazioni di carico dell'apparecchiatura.

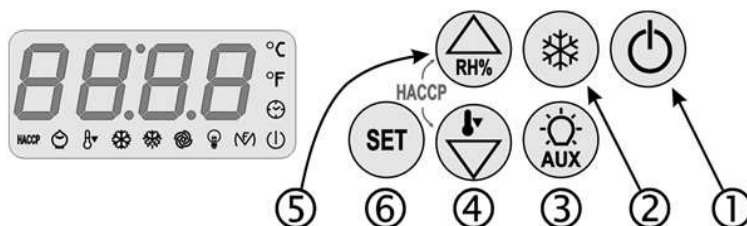
Caricamenti NON corretti



Blocco della porta

L'apertura della porta può essere bloccata agendo sulla serratura posta sul cruscotto.

PANNELLO DI COMANDO



TASTIERA E FUNZIONI ASSOCIATE

- Tenendo premuti contemporaneamente il tasto e il tasto per alcuni secondi si blocca la tastiera: il display visualizzerà "Loc".
- Premendoli di nuovo la tastiera si sblocca: il display visualizzerà "UnL".

ON/STAND BY

Premendo il tasto per alcuni secondi l'apparecchio si accende/spegne.

SBRINAMENTO MANUALE

Premendo il tasto per alcuni secondi si attiva uno sbrinamento manuale se la temperatura dell'evaporatore lo consente, e a condizione che non sia attiva la funzione Overcooling.

Se l'intervallo di sbrinamento scade mentre un Overcooling è in corso, lo sbrinamento verrà attivato alla conclusione della funzione stessa.

LUCE CELLA se par. u1=0

Premendo il tasto ausiliario la luce cella si accende/spegne in modo manuale. (solo per modelli con porta in vetro).

tasto DOWN

Scorre le voci del menù e decrementa i valori.

Premuto per alcuni secondi la funzione Overcooling si attiverà se non c'è già in atto uno sbrinamento, un gocciolamento o il fermo del ventilatore dell'evaporatore.

Durante la funzione Overcooling il setpoint di lavoro viene decrementato della temperatura e per il tempo stabiliti da parametri.

tasto UP

Scorre le voci del menù e incrementa i valori.

Premuto per alcuni secondi attiva la funzione per bassa UR% (sul display compare "rhL") o per alta UR% (sul display compare "rhH") per 10 sec.

Se la funzione non è disponibile, la pressione sul tasto provocherà la visualizzazione dell'indicazione "----".

SET POINT

Permette di accedere alla funzione di modifica del set point.

TACITAZIONE BUZZER (se presente)

Premere brevemente un tasto qualsiasi.

IMPOSTAZIONE DEL SET POINT

- premere e rilasciare il tasto SET (): il LED compressore lampeggerà
- premere e rilasciare il tasto UP () o il tasto DOWN () entro 15 s.
- premere e rilasciare il tasto SET () o non operare per 15 s il LED compressore si spegnerà, dopodiché lo strumento uscirà dalla procedura.



NON ESEGUIRE NESSUNA MANUTENZIONE QUANDO L'APPARECCHIATURA È IN "ON" O IN "STAND BY".

DISINSERIRLO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA.

SEGNALAZIONI

LED	SIGNIFICATO
	ACCESO: Il compressore è acceso LAMPEGGIANTE: Modifica di Setpoint di lavoro in corso Protezione del compressore in corso
	ACCESO: Sbrinamento in corso LAMPEGGIANTE: Richiesto lo sbrinamento, ma con in corso una protezione del compressore Sgocciolamento in corso Riscaldamento del fluido refrigerante in corso
	ACCESO: Il ventilatore dell'evaporatore è acceso LAMPEGGIANTE: Fermo ventilatore dell'evaporatore in corso
	ACCESO: Luce cella accesa in modo manuale LAMPEGGIANTE: Luce cella accesa in modo automatico
	ACCESO: Le resistenze antiappannamento saranno accese Uscita ausiliaria accesa in modo manuale Uscita di allarme attivata Le resistenze porta saranno accese La valvola dell'evaporatore sarà attivata LAMPEGGIANTE: Uscita ausiliaria accesa in modo remoto
	ACCESO: Funzione Overcooling in corso
	ACCESO: Allarme o errore in corso
	ACCESO: Non tutte le informazioni sugli allarmi HACCP sono state visualizzate LAMPEGGIANTE: uno o più nuovi allarmi sono stati memorizzati SPENTO: Tutte le informazioni sugli allarmi sono state visualizzate Elenco degli allarmi HACCP è stato cancellato
	ACCESO: Funzione Energy Saving in corso
	ACCESO: Richiesta la manutenzione del compressore
	ACCESO: L'unità di misura delle temperature sarà il grado Celsius
	ACCESO: L'unità di misura delle temperature sarà il grado Fahrenheit
	ACCESO: Lo strumento è in stand-by

INDICAZIONI

CODE	SIGNIFICATO
rhL	Selezionata funzione bassa UR%
rhH	Selezionata funzione per alta UR%
Loc	La tastiera è bloccata; Il Setpoint di lavoro è bloccato
----	Funzionamento richiesto non disponibile

■ VISUALIZZAZIONI

TEMPERATURA CELLA

Visibile con lo strumento acceso, durante il normale funzionamento.

TEMPERATURA EVAPORATORE (con sonda evaporatore presente)

Premere il tasto DOWN (④) per alcuni secondi, quindi premere il tasto UP (⑤) o DOWN (④) per selezionare "Pb2".

Premendo il tasto SET (⑥) sul display compare la temperatura dell'evaporatore. Premere di nuovo SET (⑥) o non operare per tornare alla visualizzazione della temperatura della cella.

TEMPERATURA CONDENSATORE (con sonda condens. presente)

Premere il tasto DOWN (④) per alcuni secondi, quindi premere il tasto UP (⑤) o DOWN (④) per selezionare "Pb3".

Premendo il tasto SET (⑥) sul display compare la temperatura del condensatore. Premere di nuovo SET (⑥) o non operare per tornare alla visualizzazione della temperatura della cella.

CONTEGGIO ORE FUNZIONAMENTO COMPRESSORE (solo su versione "HACCP EXTENDED")

Premere il tasto DOWN (④) per alcuni secondi, quindi premere il tasto UP (⑤) o DOWN (④) per selezionare "CH".

Premendo il tasto SET (⑥) sul display compaiono le ore di funzionamento del compressore. Premere di nuovo SET (⑥) o non operare per tornare alla visualizzazione della temperatura della cella.

■ IMPOSTAZIONE DATA E ORA (SE PRESENTE)

- Premere il tasto DOWN (④) per alcuni secondi, quindi premere il tasto UP (⑤) o DOWN (④) per selezionare "rtc".
- Premendo il tasto SET (⑥) sul display compaiono in sequenza: "yy", "nn", "dd", "hh" e "mm" seguiti da 2 numeri che corrispondono rispettivamente all'anno, al mese, al giorno, all'ora e ai minuti, valori regolabili agendo sui tasti UP (⑤) o DOWN (④).
- Per uscire dalla procedura premere ON/STAND-BY(①).

■ FUNZIONI HACCP

- Lo strumento è in grado di memorizzare fino a 3 allarmi (versione "HACCP BASIC") oppure 9 (versione "HACCP EXTENDED").
- Lo strumento fornisce le seguenti informazioni:
 - il valore critico
 - la data e l'ora in cui l'allarme si è manifestato (se è presente "HACCP EXTENDED")
 - la durata dell'allarme (da 1 min a 99 h e 59 min, parziale se l'allarme è in corso).

CODE	TIPO DI ALLARME	VALORE CRITICO
AL	allarme temperatura di minima	la minima temperatura della cella durante un allarme di questo tipo
AH	allarme temperatura di massima	la massima temperatura della cella durante un allarme di questo tipo
Id	allarme ingresso micro porta	la massima temperatura della cella durante un allarme di questo tipo
PF	allarme interruzione dell'alimentazione	la temperatura della cella al ripristino dell'alimentazione (parametro AA)

- VERSIONE "HACCP BASIC": Lo strumento aggiorna le informazioni se il nuovo evento è più critico di quello in memoria o a condizione che le informazioni siano già state visualizzate. Se lo strumento è spento, non sarà memorizzato alcun allarme.
- VERSIONE "HACCP EXTENDED": l'allarme più recente sovrascrive il più vecchio. Se la durata dell'allarme PF è tale da provocare l'errore orologio, lo strumento non fornirà alcuna informazione riguardante la durata dell'allarme.

- Quando la causa che ha provocato l'allarme scompare, il display ripristina il normale funzionamento, salvo per l'allarme interruzione dell'alimentazione che necessita del ripristino della normale visualizzazione in modo manuale.

- Il LED HACCP fornisce informazioni riguardanti lo stato della memoria degli allarmi HACCP: se acceso non saranno state visualizzate tutte le informazioni riguardanti gli allarmi HACCP, se lampeggia lo strumento avrà memorizzato almeno un nuovo allarme HACCP.

■ VISUALIZZAZIONE ALLARMI HACCP

- Per accedere alla procedura:
 - premere il tasto DOWN (④) per 2 s: il display visualizza la prima label.
 - premere e rilasciare il tasto UP (⑤) o DOWN (④) il tasto per selezionare "LS".
 - premere e rilasciare il tasto SET (⑥): il display visualizzerà uno dei codici "AL", "AH", "Id".
- Per selezionare un allarme:
 - premere e rilasciare il tasto UP (⑤) o DOWN (④) il tasto (p.e. per selezionare "AH").
- Per visualizzare le informazioni riguardanti l'allarme:
 - premere e rilasciare il tasto SET (⑥): il LED HACCP smetterà di lampeggiare e il display visualizzerà in successione le seguenti informazioni ("#": solo con versione "HACCP EXTENDED"):

INFO	SIGNIFICATO
8,0	il valore critico è di 8,0 °C / 8 °F
StA #	il display sta per visualizzare la data e l'ora in cui l'allarme si è manifestato
y07 #	l'allarme si è manifestato nel 2007 (continua...)
n03 #	l'allarme si è manifestato nel mese di marzo (continua...)
d26 #	l'allarme si è manifestato il 26 marzo 2007
h16 #	l'allarme si è manifestato alle 16 (continua...)
n30 #	l'allarme si è manifestato alle 16 e 30
Dur	il display sta per visualizzare la durata dell'allarme
h01	l'allarme è durato 1 h (continua ...)
n15	l'allarme è durato 1 h e 15 min
AH3	l'allarme selezionato

- Per uscire dalla successione di informazioni:
 - premere e rilasciare il tasto ON/STAND-BY(①): il display visualizzerà l'allarme selezionato (nell'esempio "AH3").
- Per uscire dalla procedura:
 - uscire dalla successione di informazioni
 - premere e rilasciare il tasto UP (⑤) o il tasto DOWN (④) fino a quando il display visualizza la temperatura della cella o non operare per 60 s.
 In alternativa uscire dalla successione di informazioni
 - premere e rilasciare il tasto ON/STAND-BY(①).
- Se lo strumento non ha alcun allarme in memoria, la label "LS" non verrà visualizzata.

■ CANCELLAZIONE ALLARMI HACCP

- Tenere premuto il tasto DOWN (④) per 2 sec.: il display visualizzerà la prima label disponibile.
- Premere il tasto UP (⑤) o DOWN (④) per selezionare "rLS".
- Premere il tasto SET (⑥).
- Premere il tasto UP (⑤) o DOWN (④) entro 15 sec. per impostare "149".
- Premere il tasto SET (⑥) o non operare per 15 sec.: il display visualizzerà "---" lampeggiante per alcuni secondi e il LED HACCP si spegnerà, dopodiché lo strumento uscirà dalla procedura.
- Se lo strumento non ha alcun allarme in memoria, la label "rLS" non verrà visualizzata..

PARAMETRI

■ IMPOSTAZIONE DEI PARAMETRI

Per accedere alla procedura:

- premere UP (⑤) e DOWN (④) per 4 s: il display visualizzerà "PA"
- premere SET (⑥)
- premere UP (⑤) o DOWN (④) entro 15 s per impostare "-19"
- premere SET (⑥)
- premere UP (⑤) e DOWN (④) per 4 s: il display visualizzerà "SP".

Per selezionare un parametro:

- premere UP (⑤) o DOWN (④)

Per modificare un parametro:

- premere SET (⑥)
- premere UP (⑤) o DOWN (④) entro 15 s
- premere SET (⑥) o non operare per 15 s.

Per uscire dalla procedura:

- premere UP (⑤) e DOWN (④) per 4 s o non operare per 60 s.

Interrompere l'alimentazione dello strumento dopo la modifica.

PARAMETRI

Parametro	Descrizione	Range -30/-12°C	Range -30/-8°C	Range -3/+10°C	Range -3/+18°C	Range +10/+18°C
Parametri analogici di ingresso						
SP	Setpoint di lavoro	-12	-12	2	2	16
SP2	Setpoint di lavoro 2	-55	-55	-5	-5	10
CA1	Offset sonda cella (° C)	0	0	0	0	0
CA2	Offset sonda evaporatore (° C)	0	0	0	0	0
CA3	Offset sonda condensatore					
P1	Punto decimale (0=No; 1=Si)	0	0	0	0	0
P2	Unità di misura temperatura (0 = ° C; 1 = ° F)	0	0	0	0	0
P3	Funzione sonda evaporatore 1=def+th EvFan	1	1	1	1	1
P8	Ritardo visualizzazione (ds) (0 - 250)	5	5	5	5	5
Parametri di regolazione						
r0	Differenziale setpoint di lavoro	3	3	2	2	2
r1	Minimo setpoint di lavoro	-30	-30	-3	-3	10
r2	Massimo setpoint di lavoro	-12	-8	10	18	18
r3	Blocco della modifica del setpoint di lavoro	-12	-8	10	18	18
r4	Incremento di temperatura in funzione Energy Saving	0	0	0	0	0
r5	Decremento in overcooling	3	3	3	3	3
r6	Durata overcooling (0 - 99)	30	30	30	30	30
r7	Minima differenza "Temperatura cella-setpoint" (all'accensione) tale da provocare l'esclusione del valore della temperatura evaporatore tra quelli utilizzati per il calcolo della media per l'attivazione dello sbrinamento	10	10	10	10	10
Parametri compressore						
C0	Ritardo compressore dall'accensione del dispositivo	1	1	1	1	1
C1	Durata minima tra due accensioni successive del compressore	1	1	1	1	1
C2	Durata minima dello spegnimento del compressore	1	1	1	1	1
C3	Durata minima dell'accensione del compressore	0	0	0	0	0
C4	Durata spegnimento compressore durante l'errore sonda cella	4	4	5	5	6
C5	Durata accensione del compressore durante l'errore sonda cella					

Parametro	Descrizione	Range -30/-12°C	Range -30/-8°C	Range -3/+10°C	Range -3/+18°C	Range +10/+18°C
Parametri sbrinamento						
d0	Intervallo tra sbrinamenti (h)	6	6	8	8	8
d1	Tipo sbrinamento 0=Elettrico; 1=2=Pausa	1	1	1	1	1
d2	Temperatura fine sbrinamento	8	8	12	12	12
d3	Durata massima sbrinamento	15	15	15	15	15
d4	Sbrinamento all'accensione 0=No; 1=Si	0	0	0	0	0
d5	Ritardo dello sbrinamento all'accensione (se d4=1)	0	0	0	0	0
d6	Visualizzazione temperatura durante lo sbrinamento	1	1	1	1	1
d7	Durata gocciolamento	3	3	3	3	3
d8	Attivazione sbrinamento 3=Adattativo	3	3	3	3	3
d9	Conteggio d0 se la temperatura dell' evaporatore è inferiore a d9 (se d8=2)	0	0	0	0	0
d11	Abilitazione con allarme se lo sbrinamento è concluso 0=No; 1=Si	0	0	0	0	0
dA	Temperatura minima ON compressore per sbrinamento (se d0=1)	0	0	0	0	0
d16	Durata pregocciolamento	8	10	10	10	8
d17	Numero di valori della temperatura dell' evaporatore utilizzati per il calcolo della relativa media (1 - 10)	8	10	10	10	8
d18	Intervallo sbrinamento adattativo	40	40	40	40	40
d19	Temperatura evaporatore sbrinamento adattativo	3	3	3	3	3
d20	Durata minima dell'accensione del compressore tale da provocare l'attivazione dello sbrinamento	180	180	180	180	180
d21	Durata minima consecutiva dell'accensione del compressore dall'accensione dello strumento e dall'attivazione della funzione Overcooling tale da provocare l'attivazione dello sbrinamento	200	200	200	200	200
d22	Temperatura evaporatore + d22 > d18 sospeso	0	0	0	0	0
d23	Temperatura evaporatore in Energy = Temperatura evaporatore + d23	1	1	1	1	1

Parametro	Descrizione	Range	Range	Range	Range	Range
		-30/-12°C	-30/-8°C	-3/+10°C	-3/+18°C	+10/+18°C
Parametri allarmi						
A0	Temperatura associata ad allarme min 0=cella	0	0	0	0	0
A1	Allarme temperatura di minima	-20	-20	-20	-20	-20
A2	Tipo di allarme di temperatura di minima	1	1	1	1	1
A4	Allarme temperatura di massima	20	20	20	20	20
A5	Tipo di allarme temperatura di massima	1	1	1	1	1
A6	Ritardo allarme di temperatura di massima (min)	240	240	240	240	240
A7	Ritardo allarme temperatura	15	15	15	15	15
A8	Ritardo allarme temperatura dopo sbrinamento	15	15	15	15	15
A9	Ritardo allarme temperatura di massima	15	15	15	15	15
Ab	Differenziale dei parametri A1 e A4 (°C)	4	4	5	5	5
A13	Ritardo allarme di temperatura di minima della conclusione della funzione superfreddo	120	120	120	120	120
Parametri ventole						
F0	Attività delle ventole dell'evaporatore con compressore in funzionamento 0=OFF; 1=ON; 5=dipende da F6	5	5	5	5	5
F1	Temperatura massima ON ventola evaporatore (solo se F0=3 o 4)	0	0	10	10	10
F2	Ventola in sbrinamento 0=Spento	0	0	0	0	0
F3	Gocciolamento (min)	4	4	4	4	4
F4	Durata dello spegnimento del ventilatore dell'evaporatore durante il funzionamento per bassa UR% quando il compressore è spento (s)	40	40	40	40	40
F5	Durata dell'accensione del ventilatore dell'evaporatore durante il funzionamento per bassa UR% quando il compressore è spento (s)	20	20	20	10	10
F6	UR (se F0=5), 0=bassa (FAN ON con comp + F5)	0	0	0	0	0
F7	Temperatura evaporatore < setpoint di lavoro + F7 e gocciolante: fan ON	5	5	5	5	5
F8	Differenziale del parametro F1	2	2	2	2	2
F9	Ritardo spegnimento ventilatore dell'evaporatore dallo spegnimento del compressore	0	0	0	0	0
F12	Ritardo spegnimento ventilatore del condensatore dallo spegnimento del compressore	0	0	0	0	0
F13	Durata spegnimento ventilatore evaporatore durante la funzione Energy Saving	40	40	60	60	60
F14	Accensione ventilatore in Energy Saving	20	20	20	20	

Parametro	Descrizione	Range	Range	Range	Range	Range
		-30/-12°C	-30/-8°C	-3/+10°C	-3/+18°C	+10/+18°C
Parametri ingressi digitali						
i0	Effetto micro porta	5	5	5	5	5
i1	Tipo contatto micro porta 0=NA; 1=NC	1	1	1	1	1
i2	Ritardo allarme micro porta -1=no ALL	5	5	5	5	5
i3	Temperatura massima effetto micro porta 1=Nessun effetto	-1	-1	-1	-1	-1
i4	Memorizzazione allarme micro porta 1=Si	1	1	1	1	1
i10	Tempo che deve trascorrere in assenza di attivazioni dell'ingresso micro porta affinché la funzione Energy Saving venga attivata automaticamente	0	0	0	0	0
i11	Durata minima dell'attivazione dell'ingresso micro porta tale da provocare l'esclusione del conseguente valore della temperatura dell'evaporatore tra quelli utilizzati per il calcolo della relativa media	15	15	15	15	15
i12	Durata minima complessiva delle attivazioni dell'ingresso micro porta tale da provocare l'esclusione del conseguente valore della temperatura dell'evaporatore tra quelli utilizzati per il calcolo della relativa media	60	60	60	60	60
i13	Numero di attivazioni dell'ingresso microporta tale da provocare l'attivazione dello sbrinamento	0	0	0	0	0
i14	Durata minima dell'attivazione dell'ingresso micro porta tale da provocare l'attivazione dello sbrinamento	0	0	0	0	0
Parametri configurazione uscite						
u1	Funzione del 4° relè 0=luce cella; 4=cornice porta	4	4	4	4	4
u2	Accensione/spegnimento del 4° relè se strumento spento 1=Si	0	0	0	0	0
u4	Abilita disattivazione allarmi con stop buzzer 1=Si	1	1	1	1	1
u5	Resistenza porta spenta se Pb1 > °C	-5	-5	0	0	0
u6	Durata accensione resistenza antiappannamento (se u1=1)	5	5	5	5	5
u7	Temperatura per spegnere la valvola di evaporazione (se u1=5)	2	2	2	2	2

Parametro	Descrizione	Range	Range	Range	Range	Range
		-30/-12°C	-30/-8°C	-3/+10°C	-3/+18°C	+10/+18°C
u8	Tipo contatto della valvola dell'evaporatore 0=NA; 1=NC	0	0	0	0	0
u9	Abilitazione buzzer 0=NA; 1=NC	0	0	0	0	0
<u>Parametri seriali</u>						
LA	Indirizzo strumento	247	247	247	247	247
Lb	Baud rate	2	2	2	2	2
LP	Parità	2	2	2	2	2

PULIZIA

Pulizia ordinaria dell'apparecchiatura



PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE ORDINARIA O STRAORDINARIA, È NECESSARIO DISINSERIRE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA DELL'APPARECCHIO ED INDOSSARE ADEGUATI STRUMENTI DI PROTEZIONE PERSONALE (ES. GUANTI, ECC...).



L'UTILIZZATORE DEVE EFFETTUARE LE SOLE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE ORDINARIA (INTESA COME PULIZIA). PER LA MANUTENZIONE STRAORDINARIA CONTATTARE UN CENTRO DI ASSISTENZA RICHIEDENDO L'INTERVENTO DI UN TECNICO AUTORIZZATO.



LA GARANZIA DECADE IN CASO DI DANNI PROVOCATI DA MANCATA O ERRATA MANUTENZIONE (ES. UTILIZZO DI DETERGENTI NON ADATTI).



ATTENZIONE AI CORPI CALDI QUANDO SI ESEGUE LA MANUTENZIONE E LA PULIZIA SUL MOTORE



ATTENZIONE BORDI TAGLIANTI SUI CONVOGLIATORI ASOLATI, SULLA BATTERIA CONDENSANTE (LE ALETTE SONO PROTETTE DA FILTRO), SULLA BASE SUPPORTO MOTORE (FORATURE) E SULLE ASOLATURE DEL CRUSOTTO.

Per la pulizia di qualsiasi componente o accessorio NON utilizzare:

- detersivi abrasivi o in polvere;
- detersivi aggressivi o corrosivi (es. acido cloridrico/muriatico o solforico, soda caustica, ecc...). Attenzione! Non usare tali sostanze nemmeno per pulire il pavimento sotto l'apparecchiatura;
- utensili abrasivi o appuntiti (es. spugne abrasive, raschietti, spazzole in acciaio, ecc...);
- getti d'acqua a vapore o a pressione.

Al primo utilizzo lavare le teglie e la camera utilizzando un panno imbevuto di acqua calda saponata e terminare con un risciacquo e un'asciugatura. Per eliminare i residui di lavorazione, far funzionare a vuoto l'apparecchiatura per circa 30 minuti.

Pulizia superfici in acciaio esterne

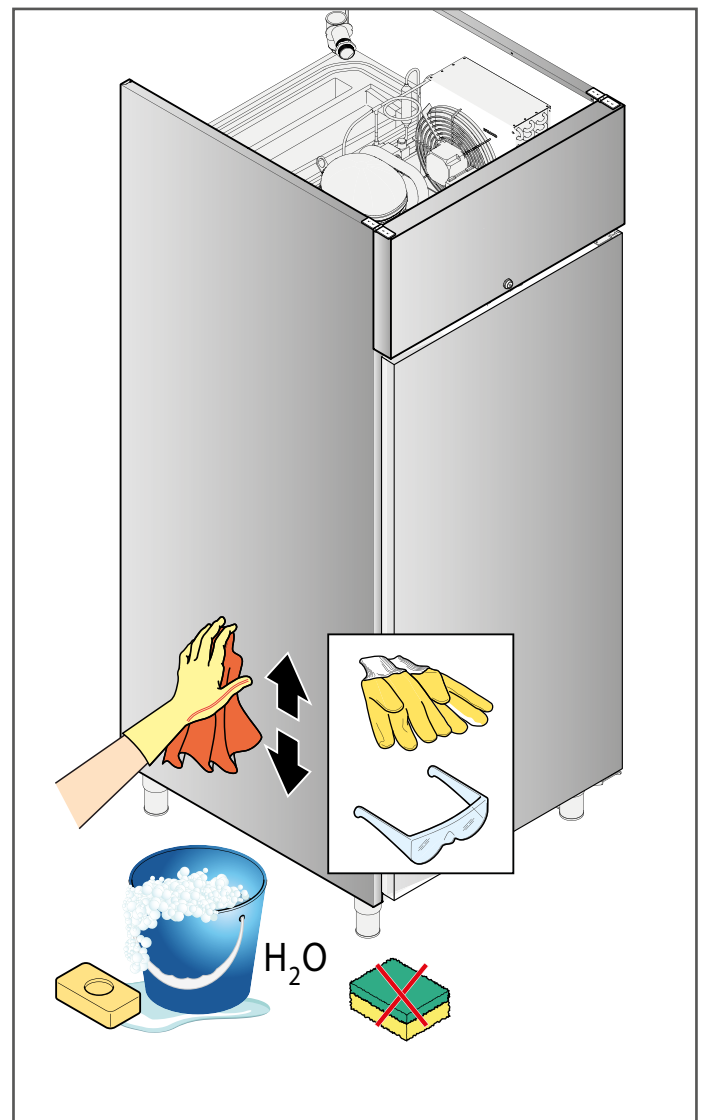
Utilizzare un panno imbevuto di acqua calda saponata o prodotti specifici per l'acciaio. Terminare con un risciacquo e un'asciugatura.

Pulizia camera apparecchiatura

Pulire quotidianamente la camera dell'apparecchiatura per mantenere livelli elevati di igienicità e le prestazioni dell'apparecchiatura.

Per la pulizia utilizzare un panno imbevuto di acqua calda saponata e terminare con un risciacquo e un'asciugatura.

DPI (dispositivi di protezione personale) da indossare durante la manutenzione ordinaria dell'apparecchiatura



Pulizia griglia/spugna

Periodicamente si consiglia di sollevare il pannello frontale rimuovendo le viti sottostanti e aspirare la polvere accumulata sulla ventola del condensatore. Sollevando il pannello si ha anche accesso alla vaschetta di raccolta dell'acqua di condensa che si trova tra il condensatore e il compressore. All'interno di essa, c'è una griglia metallica "GM" che funge da spugna e assorbendo l'acqua, aumenta la superficie di scambio e facilita l'evaporazione dell'acqua di condensa; questa "griglia/spugna" deve essere regolarmente estratta e pulita con acqua e sapone oppure in lavastoviglie.

Pulizia filtro

Sul lato destro del condensatore si trova un filtro "FL" tenuto in posizione da due mollette metalliche. Periodicamente rimuoverlo e lavarlo con acqua e sapone. Dopo aver atteso la sua completa asciugatura rimetterlo in posizione. Non utilizzare la macchina senza filtro montato.

Periodi di inattività

Durante i periodi di inattività, staccare l'alimentazione elettrica ed idrica (se presente). Proteggere le parti esterne in acciaio dell'apparecchiatura passandole con un panno morbido appena imbevuto con olio di vaselina.

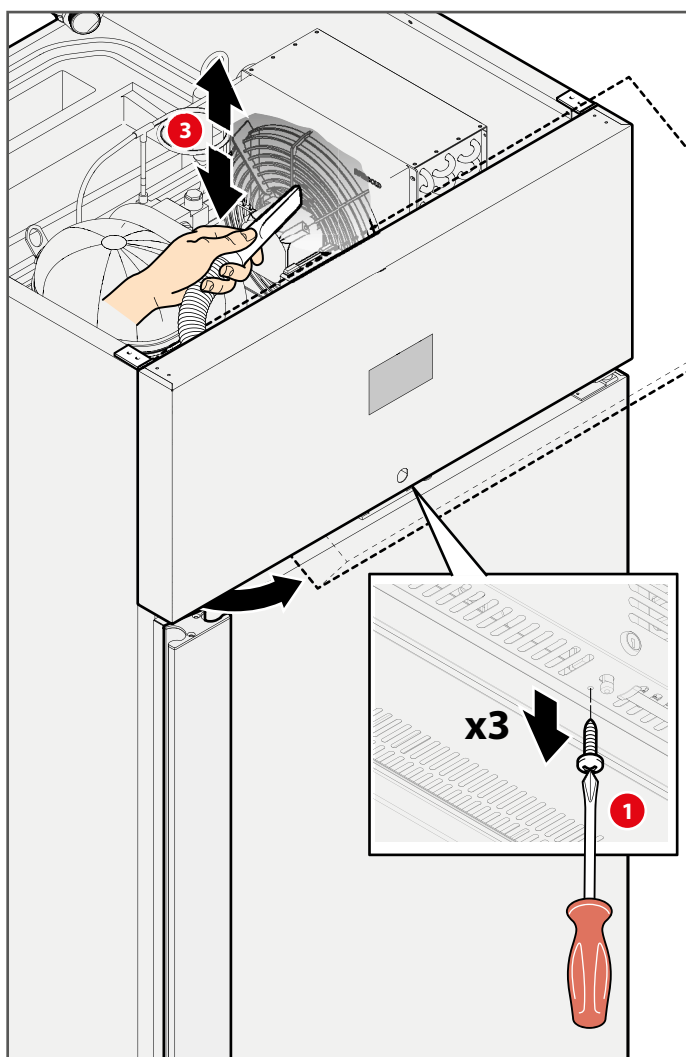
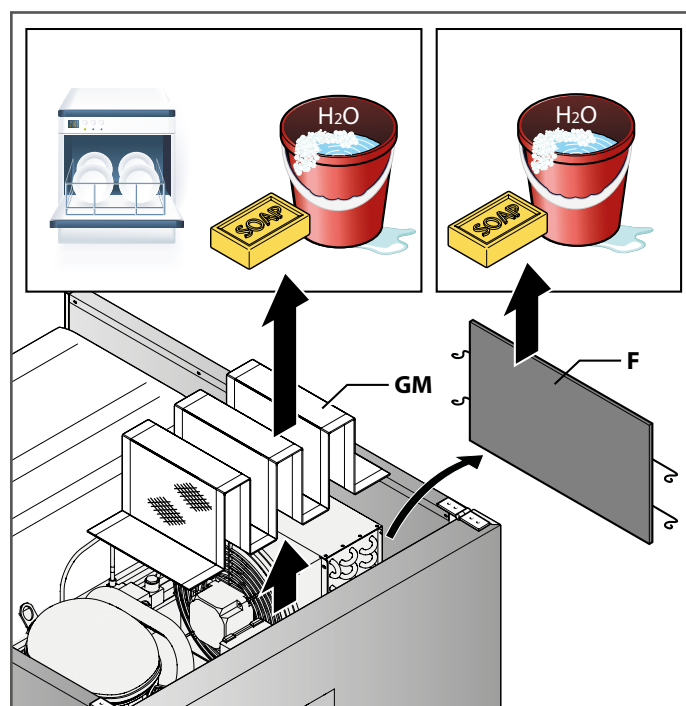
Lasciare la porta socchiusa in modo da garantire un corretto ricambio d'aria.

Al ripristino, prima dell'utilizzo:

- effettuare un'accurata pulizia dell'apparecchiatura e degli accessori;
- ricollegare l'apparecchiatura all'alimentazione elettrica ed idrica (se presente);
- sottoporre l'apparecchiatura a controllo prima di riutilizzarla;
- riavviare l'apparecchiatura per almeno 60 minuti senza alcun alimento all'interno.



Si consiglia, per assicurarsi che l'apparecchio si trovi in condizioni di utilizzo e sicurezza perfette, di sottoporlo almeno una volta all'anno a manutenzione e controllo da parte di un centro di assistenza autorizzato.



SMALTIMENTO A FINE VITA

Le operazioni di scollegamento dai circuiti elettrici ed idraulici devono essere effettuate esclusivamente da tecnici qualificati.

Se presenti recuperare e smaltire in modo corretto:

- gas refrigerante;
- soluzioni incongelandibili presenti nei circuiti idraulici, evitando versamenti o perdite in ambiente.

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo n. 49 del 2014 "Attuazione della Direttiva RAEE 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche"



Il marchio del cassonetto barrato con barra specifica che il prodotto è stato immesso sul mercato successivamente al 13 agosto 2015 e che alla fine della propria vita utile non deve venire assimilato agli altri rifiuti ma deve essere smaltito separatamente.

Tutte le apparecchiature sono realizzate con materiali metallici riciclabili (acciaio inox, ferro, alluminio, lamiera zincata, rame, ecc.) in percentuale superiore al 90% in peso.

Rendere inutilizzabile l'apparecchiatura per lo smaltimento rimuovendo il cavo di alimentazione e qualsiasi dispositivo di chiusura vani o cavità (ove presenti).

E' necessario porre attenzione alla gestione di questo prodotto nel suo fine vita riducendo gli impatti negativi sull'ambiente e migliorando l'efficacia d'uso delle risorse, applicando i principi di "chi inquina paga", prevenzione, preparazione per il riutilizzo, riciclaggio e recupero.

Si ricorda che lo smaltimento abusivo o non corretto del prodotto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla corrente normativa di legge.

Informazioni sullo smaltimento in Italia

In Italia le apparecchiature RAEE devono essere consegnate:

- ai Centri di Raccolta (chiamati anche isole ecologiche o piattaforme ecologiche)
- al rivenditore presso il quale si acquista una nuova apparecchiatura, che è tenuto a ritirarle gratuitamente (ritiro "uno contro uno");

Informazioni sullo smaltimento in nazioni dell'unione europea

La Direttiva comunitaria sulle apparecchiature RAEE è stata recepita in modo diverso da ciascuna nazione, pertanto se si desidera smaltire questa apparecchiatura suggeriamo di contattare le autorità locali o il Rivenditore per chiedere il metodo corretto di smaltimento.



In attesa di smantellamento e smaltimento, l'apparecchiatura può essere provvisoriamente immagazzinata anche all'aperto, purché l'unità abbia i circuiti elettrici, frigoriferi e idraulici integri e chiusi. Accertarsi inoltre che le porte non possano essere chiuse per evitare intrappolamenti.

MALFUNZIONAMENTI

Se l'apparecchiatura non funziona o si notano alterazioni funzionali o strutturali:

- disconnetterla dall'alimentazione elettrica e idrica;
- consultare la tabella sottostante per verificare le soluzioni proposte;

Se la soluzione non fosse presente in tabella, contattare un centro di assistenza autorizzato dal costruttore, comunicando:

- la natura del difetto;
- il codice ed il numero di matricola dell'apparecchio che si possono rilevare dalla targhetta caratteristiche dello stesso.

Per la riparazione pretendere ricambi originali: il costruttore declina ogni responsabilità e non riconosce il diritto di garanzia per l'impiego di ricambi non originali.



Si consiglia, per assicurarsi che l'apparecchio si trovi in condizioni di utilizzo e sicurezza perfette, di sottoporlo almeno una volta all'anno a manutenzione e controllo da parte di un centro di assistenza autorizzato.

Dati costruttore

F.R.C.

Via Cavalieri di Vittorio Veneto 25

32036 - Sedico (BL) - Italia

Tel. +39.0437.855200

Tipo di problema	Prima di contattare un centro di assistenza, verificare che...
L'apparecchiatura è completamente spenta.	- ...ci sia tensione elettrica all'impianto e che la spina non sia staccata.
L'apparecchiatura non raffredda abbastanza	<ul style="list-style-type: none"> - ...non ci sia influenza di una fonte di calore esterna; - ...le porte chiudano perfettamente; - ...il filtro del condensatore non sia intasato; - ...le griglie di aerazione frontali non siano ostruite da oggetti o polvere; - ...gli alimenti siano ben distribuiti all'interno della cella e non ostruiscano la ventilazione all'interno della cella; - ...l'apparecchiatura non sia sovraccarica di alimenti (rispettare le indicazioni di carico dell'apparecchiatura in proprio possesso).
L'apparecchiatura è molto rumorosa	<ul style="list-style-type: none"> - ...non ci siano contatti fra l'apparecchiatura e qualche altro oggetto o macchina; - ...l'apparecchiatura sia perfettamente livellata; - ...le viti visibili siano ben serrate.



Non tentare di riparare l'apparecchiatura da se, questo potrebbe causare danni anche gravi a persone, animali e cose e fa decadere la Garanzia.

Richiedere sempre l'intervento di un centro di assistenza autorizzato dal costruttore e richiedere ricambi ORIGINALI.

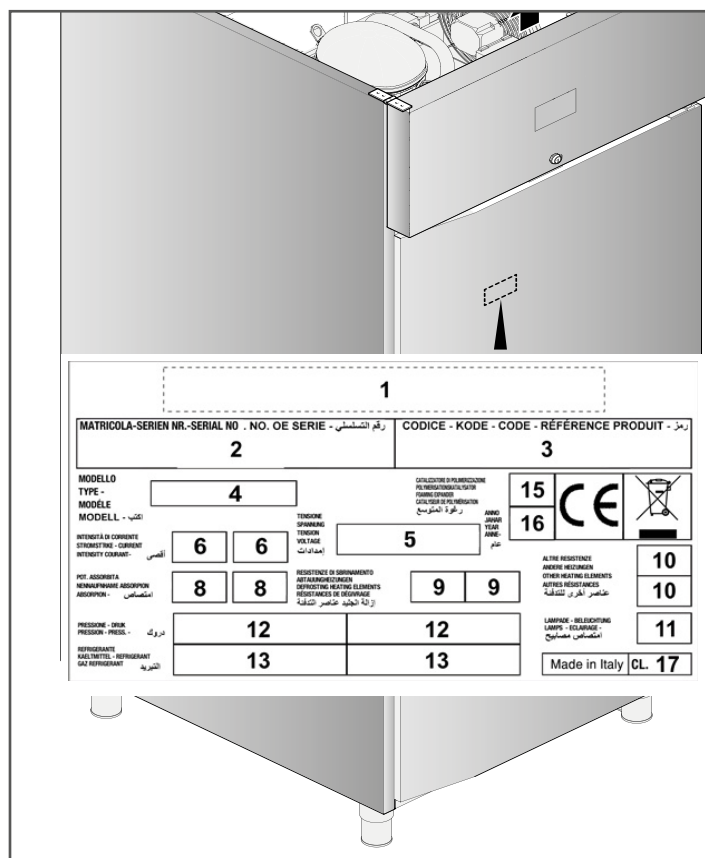
ALLARMI ED ERRORI

Risolta la causa che ha determinato l'allarme, lo strumento ripristina il normale funzionamento, salvo per i seguenti allarmi:

- "PF" > premere un tasto qualsiasi;
- "iSd" > spegnere lo strumento o interrompere l'alimentazione
- "CSd" > spegnere lo strumento o interrompere l'alimentazione

Codice	Tipo allarme	Rimedi	Conseguenze
iA	Allarme ingresso multi-funzione	Verificare le cause dell'attivazione dell'ingresso Vedere i parametri i5 e i6	Effetto stabilito da i5 Uscita allarme attivata con u1=3
iSd	Allarme pressostato	Verificare le cause dell'attivazione dell'ingresso Vedere i parametri i5, i6, i7, i8 e i9 Spegnere e riaccendere lo strumento o interrompere l'alimentazione	I regolatori si spengono Uscita allarme attivata con u1=3
COH	Allarme condensatore surriscaldato	Verificare la temperatura del condensatore Vedere il parametro C6	Uscita allarme attivata con u1=3
CSd	Allarme compressore bloccato	Verificare la temperatura del condensatore Vedere il parametro C7 Spegnere e riaccendere lo strumento: se alla riaccensione la temperatura del condensatore è maggiore del parametro C7 sarà necessario togliere l'alimentatore e pulire il condensatore	Compressore e ventilatore dell'evaporatore si spengono Uscita allarme attivata con u1=3
Pr1	Errore sonda cella	Verificare l'integrità della sonda e verificare il collegamento strumento-sonda; verificare la temperatura della cella	L'attività del compressore dipenderà dai parametri C4 e C5
Pr2	Errore sonda evaporatore	Gli stessi del caso precedente ma relativamente alla sonda evaporatore	Se il parametro P3 è impostato a 1, lo sbrinamento durerà il tempo stabilito con il parametro d3 Se il parametro P3 è impostato a 1 e il parametro d8 è impostato a 2, lo strumento funzionerà come se il parametro d8 fosse impostato a 0 Se il parametro F0 è impostato a 3 o 4, lo strumento funzionerà come se il parametro fosse impostato a 2
Pr3	Errore sonda condensatore	Verificare tipo sonda Verificare l'integrità della sonda Verificare collegamento strumento-sonda Verificare la temperatura della sonda condensatore	L'allarme condensatore surriscaldato ("COH") non verrà mai attivato L'allarme compressore bloccato ("CSd") non verrà mai attivato Uscita allarme attivata con u1=3
rtc	Errore orologio	Impostare di nuovo la data e l'ora	Sbrinamento a intervalli con d8=3 L'HACCP non darà informazioni sulla data e ora in cui l'allarme si è manifestato La funzione Energy Saving non disponibile in tempo reale Uscita allarme attivata con u1=3

TARGHETTA MATRICOLARE



- | | | | |
|---|---|----|--------------------------------------|
| 1 | Costruttore | 10 | Potenza nominale di altre resistenze |
| 2 | Matricola | 11 | Potenza lampada |
| 3 | Codice | 12 | Pressione minima e massima |
| 4 | Modello | 13 | Refrigerante, tipo e quantità |
| 5 | Tensione | 15 | Gas espandente nell'isolamento |
| 6 | Corrente assorbita in funzionamento | 16 | Anno fabbricazione |
| 8 | Potenza della resistenza di sbrinamento | 17 | Classe climatica (*) |
| 9 | Potenza della resistenza di sbrinamento | | |

* L'apparecchio è progettato per operare in ambienti a certe temperature ambiente. La classe climatica è indicata in targhetta.

Classe climatica	Temperatura	Umidità relativa	Punto di condensazione	Massa di vapore acqueo nell'aria
3	25 °C	60%	60%	12,0 g/kg
4	30 °C	55%	55%	14,8 g/kg
5	40 °C	40%	40%	18,8 g/kg
7	35 °C	75%	75%	27,3 g/kg

GARANZIA

L'obbligo del costruttore per la garanzia sulle apparecchiature e sulle parti relative di sua produzione ha la durata di 1 anno, dalla data della fattura e consiste nella fornitura gratuita delle parti da sostituire che, a suo insindacabile giudizio, risultassero difettose.

Sarà premura del costruttore rimuovere eventuali vizi e difetti purché l'apparecchiatura sia stata installata e impiegata correttamente nel rispetto delle indicazioni riportate nel manuale. Sono esclusi dalla garanzia i danni derivabili da incrostazioni calcaree, sovratensione o manomissioni da parte di persone non autorizzate o non competenti.

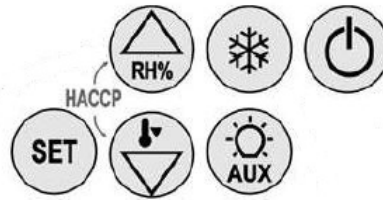
I componenti di consumo come vetri, parti estetiche, guarnizioni, lampade e parti consumabili a seguito dell'utilizzo sono esclusi dalla garanzia.

Durante il periodo di garanzia saranno a carico del committente le spese concernenti le prestazioni d'opera, viaggi o trasferte, trasporto delle parti ed eventuali apparecchiature da sostituire.

I materiali sostituiti in garanzia restano di nostra proprietà e devono essere restituiti a cura e spese del committente.

PASTRY/ICE CABINET

ALX



PASTRY/ICE-CREAM CABINET MANUAL ALX

EN USE AND MAINTENANCE MANUAL

PASTRY/ICE-CREAM CABINET MANUAL ALX

EN USE AND MAINTENANCE MANUAL



The manufacturer declines all responsibility for any unintended use of the product. Original language: Italian. The manufacturer is not responsible for any transcription or translation mistakes. REPRODUCTION, even in part, of this manual is prohibited.

Congratulations on having purchased our equipment!

Work is simpler due to the intuitive user interface graphics, designed to simplify function access, that are displayed to be immediately identified and promote user and device interaction.

A concentration of technology in a single equipment allowing to perform different and complementary activities for the best efficiency in the kitchen.

This manual furnishes all necessary information necessary for correct device use and appropriate maintenance.

Read the instructions carefully before any operation, as they provide essential indications concerning the device safety state.



SAFETY INSTRUCTIONS	5
Safety instructions for use.....	5
Correct equipment use	5
In the event of equipment malfunctions	5
Risks associated with equipment use	6
LEARNING ABOUT THE EQUIPMENT.....	8
Correctly loading the equipment	8
Door lock	9
USE	10
Control panel	10
Keypad and associated functions	10
Stopping the buzzer (if present)	10
Setting the set point	10
Indicators	10
Indications	10
Warnings	10
Displays	11
Setting the date and time (if present)	11
HACCP functions	11
Displayed information regarding the HACCP alarms	11
Deleting the list of HACCP alarms	11
Displays	11
Parameters	12
Parameters configuration	12
List of parameters	13
MAINTENANCE	18
Cleaning	18
Ordinary cleaning of the equipment	18
External steel surface cleaning	18
Equipment chamber cleaning	18
Slot and grill/sponge cleaning	19
Filter cleaning	19
Disuse	20
CUSTOMER SERVICE	20
Disposal at end working life	20
Malfunctions	21
Alarms and errors	22
Specification plate	23
Warranty	24



Safety instructions for use

- Use and cleaning other than those indicated and foreseen in this booklet are considered improper and can cause damages, injuries or fatal accidents, null and void the warranty and hold the manufacturer harmless from any liability.
- Read this manual carefully before using the equipment and maintenance and keep it for any further future consultation by the various operators.
- In the event that the equipment is transferred, give this manual to the new user.
- Use is solely reserved to appropriate and trained personnel who attend periodic refresher courses.
- Keep away from electrical parts with wet hands or bare feet.
- IT IS absolutely forbidden to tamper with or remove the supplied safety devices (protective grids, danger stickers, etc...). The manufacturer declines all responsibility if the above instructions are not followed.
- Do not insert screwdrivers or other objects between guards (fan guards, evaporator guards, etc.).
- For good compressor and evaporator unit operations, never obstruct the air vents.
- In the event of fire, do not use water. Install a CO₂ (carbon dioxide) extinguisher and cool the motor compartment as quickly as possible.

Correct equipment use

- This equipment is considered a food processing machine (Regulation (EC) No 1935/2004), intended for the processing of food products in industrial and professional kitchens. It is not suitable for the storage of pharmaceutical, chemical or any other non-food product.
- The following instructions must be followed for best equipment performance:
 - Do not place hot food, uncovered liquids, live animals, various objects or corrosive products in the equipment.
 - Package or otherwise protect food especially if they contain aromas or spices.
 - Arrange foodstuffs inside the equipment to avoid limiting air circulation, avoiding placing paper, cardboard, cutting boards, etc- that can hinder air passage on the racks.
 - Avoid frequent and prolonged door opening as much as possible.
 - If the door was opened, wait a few seconds before re-opening it.
 - Gradually arrange food starting from the bottom up; vice versa, remove food starting from the top down.
- Refrigerators have been made and designed with the proper shrewdness to guarantee user's health and safety and do not have hazardous corners, shape surfaces or protruding elements from the specified areas. Their stability is guaranteed even when the doors are open; however, it is forbidden to hang on to the doors.
- Failure to follow these instructions could cause damages and injuries, even fatal, and null and voids the warranty.

In the event of equipment malfunctions...

- If the equipment does not work or functional or structural alterations are noted, disconnect it from the power and water mains and contact a service centre authorised by the manufacturer without attempting to repair it on your own. The use of original spare parts is recommended. The manufacturer declines all responsibility for the use of non-original spare parts.
- To ensure that the device is in perfect use and safety conditions, we recommend you have it maintained and serviced by an authorised service centre at least once a year.

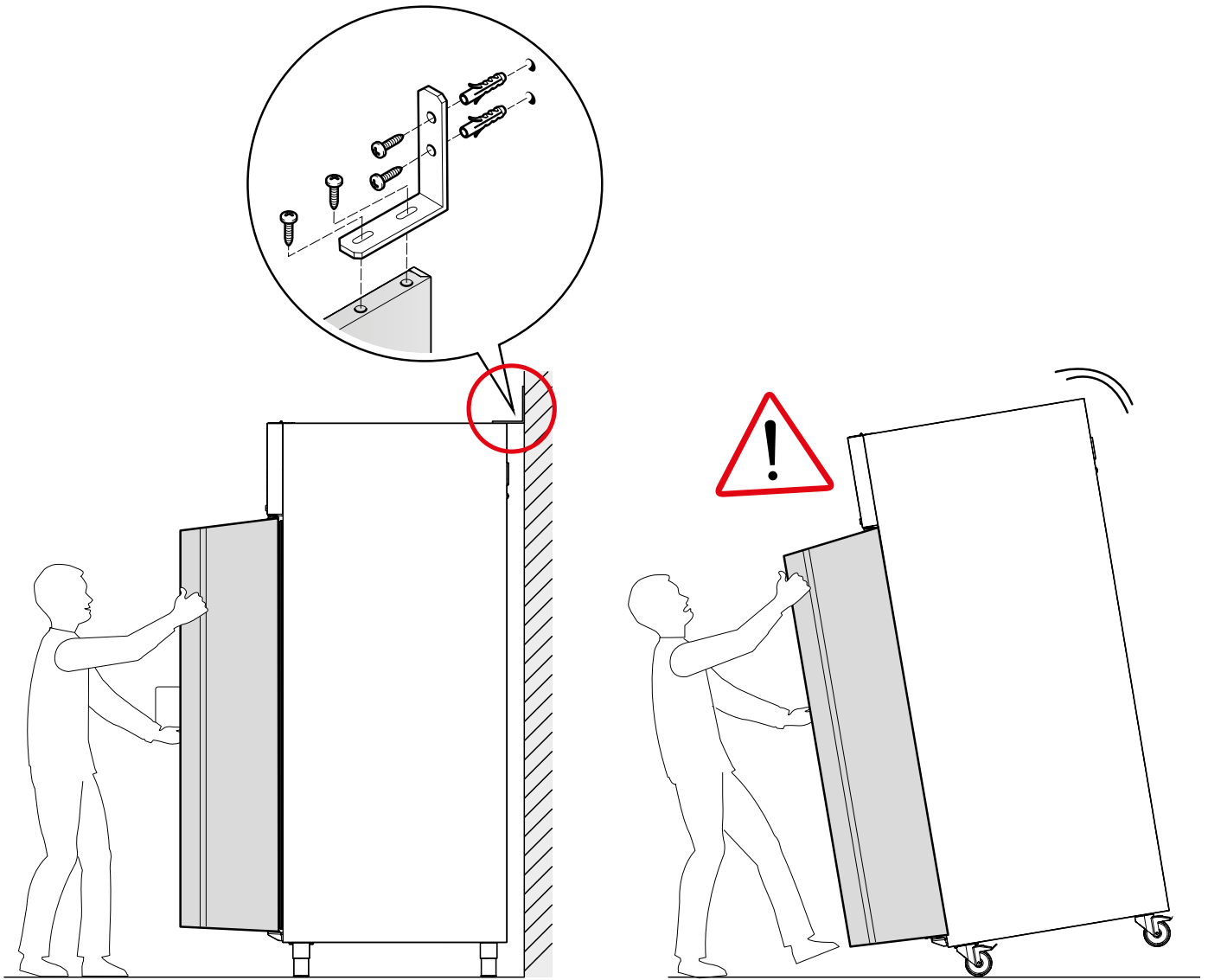


- Keep clear of obstruction all ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building-in (IEC 60335-2-89)
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer (IEC 60335-2-89)
- Do not damage the refrigerant circuit (IEC 60335-2-89)
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer (IEC 60335-2-89).



Risks associated with equipment use

- **RISKS DUE TO MOVING ON WHEELS:** if the equipment is fitted with wheels, be careful not to push the equipment roughly when moving to prevent it from tipping over and being damaged, also pay attention to any unevenness of the sliding surface. The equipment fitted with wheels cannot be levelled, so make sure that the supporting surface is perfectly horizontal and flat. Always lock the wheels with the appropriate catches.
- **RISKS DUE TO TIPPING OVER:** the cabinet, once positioned, must be locked with special clamps as the weight of the door tends to list it to the right with the risk of tipping over. If the cabinet is placed on wheels, it is not possible to anchor it; therefore, we recommend to pay **the utmost attention** when opening the door, especially if the equipment is empty.
- **RISKS DUE TO MOBILE ELEMENTS:** the only mobile element is the fan but does not constitute any risk since it is protected by a protection grate secured with screws.
- **RISKS DUE TO LOW/HIGH TEMPERATURES:** stickers marked "TEMPERATURE HAZARD" were affixed near areas with low/high temperature risks.
- **RISKS DUE TO ELECTRICITY:** risks of electrical nature were resolved by designing electrical systems as per regulations CEI EN 60335-1. Special "high voltage" stickers identify areas with electrical hazards.
- Noise levels lower than 70 dB.
- Be careful not to get your fingers jammed when closing the door.
- When the door is open,, the dashboard protrudes from the machine's dimensions; for this reason, be careful not to hit your head.
- The handle protrudes from the machine's overall dimensions; pay attention to possible impacts.
- Be careful not to get your fingers jammed when closing the door.
- When the door is open,, the dashboard protrudes from the machine's dimensions; for this reason, be careful not to hit your head.
- The handle protrudes from the machine's overall dimensions; pay attention to possible impacts.



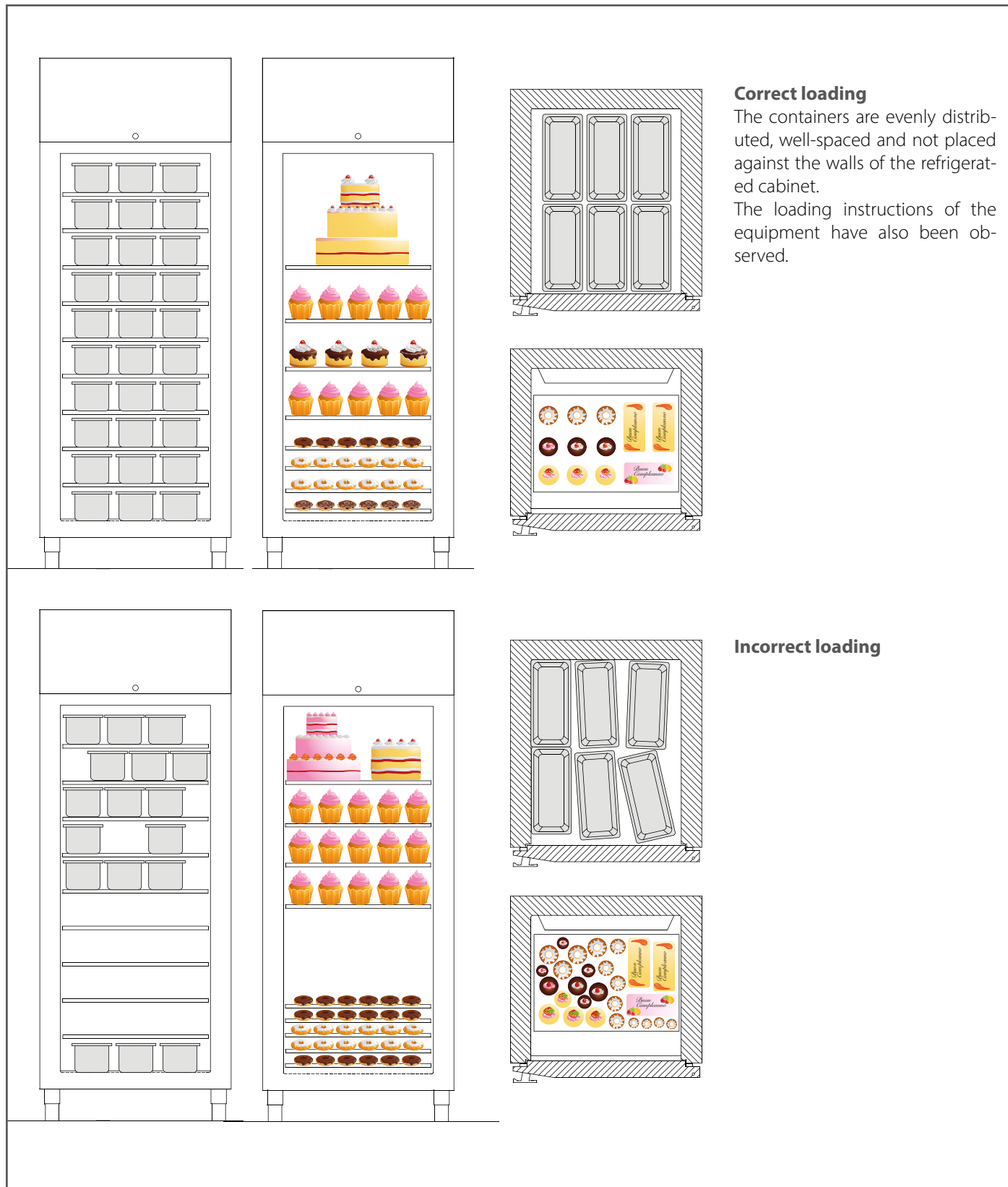
Correctly loading the equipment

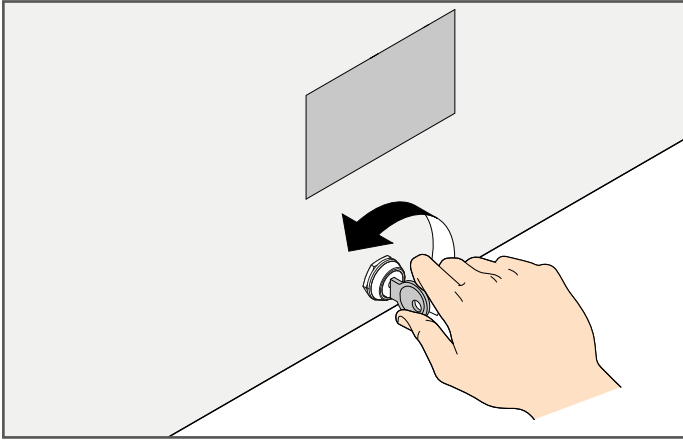
Food should be placed in a single layer in containers:

- uncovered;
- food-safe;
- resistant to low temperatures;

Containers should be **evenly placed** inside the cell.

Correct container placement will permit free air circulation in the cell: avoid obstructing the air vents and overloading the equipment over the admissible limits.

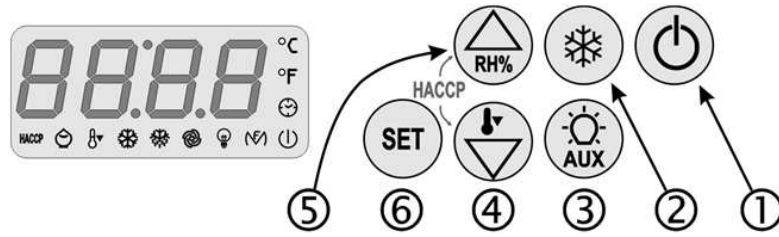




Door lock

The door opening can be locked by acting on the lock placed on the dashboard.

CONTROL PANEL



KEYPAD and ASSOCIATED FUNCTIONS

- The keypad is blocked by keeping ③ and ① pressed simultaneously for a few seconds: "Loc" will appear on the display.
- Pressing them once again will unblock the keypad: "UnL" will appear on the display.

① ON/STAND BY

Press this button for a few seconds to switch the appliance into status **ON** or **STAND BY**.

② MANUAL DEFROSTING

Press this button for a few seconds to activate manual defrosting, if the temperature of the evaporator allows it and provided that the Overcooling function is not activated.

If the defrosting time interval elapses while Overcooling is in progress, the former will be activated upon conclusion of the latter.

③ CHAMBER LIGHT if parameter u1=0

Press the auxiliary button to switch the chamber light on and off manually (only glass door version)

④ DOWN button

This scrolls the menu items and decreases the values. When pressed for a few seconds, the Overcooling function is activated unless defrosting or dripping is not in progress or the evaporator fan is stopped.

During Overcooling, the working set point is decreased to the temperature and for the time set by the parameters.

⑤ UP button

This scrolls the menu items and increases the values. When pressed for a few seconds, the low RH% function ("rhL" appears on the display) or the high RH% function ("rhH" appears on the display) is activated for 10 seconds.

If the function is not available and the button is pressed, "----" will appear on the display.

⑥ SET POINT

This provides access to the set point edit function.

STOPPING THE BUZZER (IF PRESENT)

Briefly press any button.

SETTING THE SET POINT

- Press the SET (⑥) button: the compressor LED will flash.
- Press the UP (⑤) or DOWN (④) button within 15 seconds.
- Press the SET (⑥) button or do not operate for the compressor LED to go off, after which the instrument will exit from the procedure.



DO NOT PERFORM ANY MAINTAINANCE WHEN THE APPLIANCE IS IN ON OR STAND BY DISCONNECT FROM ELECTRICAL POWER SUPPLY NET.

INDICATORS

LED	MEANING
	ON: The compressor is on FLASHING: The working Set Point is being changed Compressor protection in progress
	ON: Defrosting in progress FLASHING Defrosting requested but compressor protection is in progress Dripping in progress; Heating coolant in progress
	ON The evaporator fan is on FLASHING The evaporator fan is being stopped
	ON : Chamber light switched on manually FLASHING Chamber light switched on automatically
	ON The anti-steaming up resistors will be switched on Auxiliary output switched on manually Alarm output activated The door resistors will be switched on The evaporator valve will be activated FLASHING : Auxiliary output switched on remotely
	ON Overcooling in progress
	ON Alarm or error in progress
	ON: Not all the information regarding the HACCP alarms has been displayed FLASHING : At least one new alarm has been saved OFF : All the information regarding the alarms has been displayed List of the HACCP alarms has been deleted
	ON Energy Saving in progress
	ON Compressor maintenance required
	ON The temperature measurement unit will be degrees Celsius
	ON The temperature measurement unit will be degrees Fahrenheit
	ON: The instrument is on stand-by

INDICATIONS

CODE	MEANING
rhL	Low RH% function selected
rhH	High RH% function selected
Loc	The keypad is blocked; The working Set Point is blocked
----	Requested function is not available

DISPLAYS

CHAMBER TEMPERATURE

Displayed with the instrument on, during normal operation.

EVAPORATOR TEMPERATURE (with the evaporator sensor present)

Press the DOWN (4) button for a few seconds, then press the UP (5) or DOWN (4) button to select "Pb2".

Press the SET (6) button for the evaporator temperature to appear on the display. Press SET (6) once again or do not operate to return to the chamber temperature.

CONDENSER TEMPERATURE (with the condenser sensor present)

Press the DOWN (4) button for a few seconds, then press the UP (5) or DOWN (4) button to select "Pb3".

Press the SET (6) button for the condenser temperature to appear on the display. Press SET (6) once again or do not operate to return to the chamber temperature.

COMPRESSOR OPERATION TIMER ("HACCP EXTENDED" version)

Press the DOWN (4) button for a few seconds, then press the UP (5) or DOWN (4) button to select "CH".

Press the SET (6) button for the compressor operation hours to appear on the display. Press SET (6) once again or do not operate to return to the chamber temperature.

SETTING THE DATE AND TIME (IF PRESENT)

Press the DOWN (4) button for a few seconds, then press the UP (5) or DOWN (4) button to select "rtc".

Press the SET (6) button for the following to appear on the display in sequence: "yy", "nn", "dd", "hh" and "mm" followed by 2 numbers that correspond respectively to the year, month, day, hour and minutes; values that can be adjusted by acting on the UP (5) or DOWN (4) button.

To exit from the procedure press ON/STAND-BY(1).

HACCP FUNCTIONS

The instrument can save up to 3 HACCP alarms ("HACCP BASIC" version) or 9 alarms ("HACCP EXTENDED" version).

- The instrument provides the following information:
 - the critical value
 - the date and time when the alarm was triggered (only "HACCP EXTENDED" version)
 - the alarm duration (from 1 min to 99 hr and 59 min, partial if the alarm is still active).

CODE	TYPE OF ALARM	CRITICAL VALUE
AL	minimum temperature alarm	the minimum chamber temperature during this type of alarm
AH	maximum temperature alarm	the maximum chamber temperature during this type of alarm
ld	micro port input alarm	the maximum chamber temperature during this type of alarm
PF	power failure alarm	the chamber temperature when the power is restored (parameter AA)

"HACCP BASIC" VERSION: The device updates the information if the new alarm is worse than the one stored or provided that the information have already been shown. If the device is switched off, no alarm will be stored.

"HACCP EXTENDED" VERSION: the most recent alarm will overwrite the oldest. If the duration of the "PF" alarm causes a clock error, the instrument will not provide any information regarding the alarm duration.

When the cause that triggered the alarm is resolved, the display restores normal operation, except for the power failure alarm, which requires the normal display to be restored manually.

The HACCP LED provides information regarding the memory status of the HACCP alarms: if it is on, not all the information regarding the HACCP alarms have been displayed, if it flashes, the instrument has saved at least one new HACCP alarm.

DISPLAYED INFORMATION REGARDING THE HACCP ALARMS

To access the procedure:
- press the DOWN (4) button for 2 seconds: the first label appears on the display.

- press and release the UP (5) or DOWN (4) button to select "LS".
- press and release the SET (6) button: either of the "AL", "AH" or "ld" codes will appear on the display.

To select an alarm:
- press and release the UP (5) or DOWN (4) button (e.g. to select "AH").

To display the information regarding the alarm:
- press and release the SET (6) button: the HACCP LED will stop flashing and the following information will appear on the display in sequence ("#" only for "HACCP EXTENDED" version):

INFO	MEANING
8,0	the critical value is 8.0 °C/8 °F
StA #	the date and time when the alarm was triggered are about to appear on the display
y07 #	the alarm was triggered in 2007 (continues)
n03 #	the alarm was triggered in March (continues)
d26 #	the alarm was triggered on 26 March 2007
h16 #	the alarm was triggered at 16 hrs (continues)
n30 #	the alarm was triggered at 16:30 hrs
Dur	the alarm duration is about to appear on the display
h01	the alarm lasted 1 hr (continues)
n15	the alarm lasted 1 hr and 15 min
AH3	the selected alarm

To exit from the information sequence:
- press and release the key ON/STAND-BY(1): the selected alarm appears on the display (in the "AH3" example).

To exit from the procedure:
- exit from the information sequence
- press and release the key UP (5) or the key DOWN (4) until the display shows the compartment temperature or do not operate for 60 s.

If the instrument has no alarm saved, the "LS" label will not be displayed.

DELETING THE LIST OF HACCP ALARMS

Keep the DOWN (4) button pressed for 2 seconds: the first available label will appear on the display.

Press the UP (5) or DOWN (4) button to select "rLS".
Press the SET (6) button.
Press the UP (5) or DOWN (4) button within 15 seconds to set "149".

Press the SET (6) button or do not operate for 15 seconds: "----" will flash on the display for a few seconds and the HACCP LED will go off, after which the instrument will exit from the procedure.

If the instrument has no alarm saved, the "rLS" label will not be displayed.

USE

PARAMETERS

■ CONFIGURATION

To enter the procedure:

- make sure no processes are in progress
- press UP (Ⓢ) and DOWN (Ⓣ) for 4 s: "PA" appears on the display
- press SET (Ⓢ)
- press UP (Ⓢ) or DOWN (Ⓣ) within 15 s to set "-19"
- press SET (Ⓢ)
- press UP (Ⓢ) and DOWN (Ⓣ) for 4 s: "SP" appears on the display.

To select a parameter:

- press UP (Ⓢ) or DOWN (Ⓣ)

To modify a parameter:

- press SET (Ⓢ)
- press UP (Ⓢ) or DOWN (Ⓣ) within 15 s
- press SET (Ⓢ) or wait for 15 s.

To exit the procedure:

- press UP (Ⓢ) and DOWN (Ⓣ) for 4 s or wait for 60 s.

Turn off the instrument after modifying the parameters.

PARAMETERS

Parameter	Description	Range -30/-12°C	Range -30/-8°C	Range -3/+10°C	Range -3/+18°C	Range +10/+18°C
Parameters analog inputs						
SP	Working setpoint	-12	-12	2	2	16
SP2	Working setpoint 2	-55	-55	-5	-5	10
CA1	Cabinet probe offset (°C)	0	0	0	0	0
CA2	Evaporator probe offset (°C)	0	0	0	0	0
CA3	Offset condenser probe					
P1	Decimal point Celsius degree (0=No; 1=Yes)	0	0	0	0	0
P2	Unit of measure temperature (0 = °C; 1 = °F)	0	0	0	0	0
P3	Evaporator probe function 1=def+th EvFan	1	1	1	1	1
P8	Delay in display (ds) (0 - 250)	5	5	5	5	5
Adjustment parameters						
r0	Working setpoint differential	3	3	2	2	2
r1	Minimum working setpoint	-30	-30	-3	-3	10
r2	Maximum working setpoint	-12	-8	10	18	18
r3	Locking the working setpoint modification	-12	-8	10	18	18
r4	Increase in temperature during Energy Saving function	0	0	0	0	0
r5	Decrease in temperature during Overcooling function	3	3	3	3	3
r6	Duration of Overcooling function (0 - 99)	30	30	30	30	30
r7	Min. difference "cell temp. - working setpoint" (when the instrument switches on) such as to provoke the exclusion of the consequent value of the evaporator temp. among the ones used for the calculation of the relative average	10	10	10	10	10
Compressor parameters						
C0	Compressor delay since you turn on the instrument	1	1	1	1	1
C1	Minimum time between 2 activations in succession of the compressor	1	1	1	1	1
C2	Minimum time the compressor remains turned off	1	1	1	1	1
C3	Minimum time the compressor remains turned on	0	0	0	0	0
C4	Time the compressor remains turned off during the cabinet probe error	4	4	5	5	6
C5	Time the compressor remains turned on during cabinet probe error					

Parameter	Description	Range -30/-12°C	Range -30/-8°C	Range -3/+10°C	Range -3/+18°C	Range +10/+18°C
Defrost parameters						
d0	Defrost interval (h)	6	6	8	8	8
d1	Type of defrosting 0=Electric; 1=2=Pause	1	1	1	1	1
d2	Temperature at end of defrosting	8	8	12	12	12
d3	Defrost duration	15	15	15	15	15
d4	Defrost when you turn on the instrument 0=No; 1=Yes	0	0	0	0	0
d5	Defrost delay when you turn on the instrument (if d4=1)	0	0	0	0	0
d6	Temperature shown during the defrost	1	1	1	1	1
d7	Dripping duration	3	3	3	3	3
d8	Defrost activation 3=Adaptive	3	3	3	3	3
d9	Coount d0 if evaporator temperature < d9 (if d8=2)	0	0	0	0	0
d11	Enabling with alarm if the defrost is completed 0=No; 1=Yes	0	0	0	0	0
dA	Minimum compressor ON temperature for defrost (if d0=1)	0	0	0	0	0
d16	Predripping time	8	10	10	10	8
d17	Number of values for average evaporator temperature calculation (1 - 10)	8	10	10	10	8
d18	Adaptive defrost interval	40	40	40	40	40
d19	Adaptive defrost evaporator temperature	3	3	3	3	3
d20	Min ON comp > defrost	180	180	180	180	180
d21	min ON comp & ON frigo & dopo overcooling > sbrinamento	200	200	200	200	200
d22	Evaporator temperature + d22 > d18 suspended	0	0	0	0	0
d23	Evaporator temperature in Energy = evaporator temperature + d23	1	1	1	1	1

Parameter	Description	Range	Range	Range	Range	Range
		-30/-12°C	-30/-8°C	-3/+10°C	-3/+18°C	+10/+18°C
Alarm parameters						
A0	Temperature associated with minimum temperature alarm 0=cell	0	0	0	0	0
A1	Temperature below which lower temperature alarm is activated	-20	-20	-20	-20	-20
A2	Kind of lower temperature alarm	1	1	1	1	1
A4	Temperature above which the upper temperature is activated	20	20	20	20	20
A5	Kind of upper temperature alarm	1	1	1	1	1
A6	Upper temperature alarm delay	240	240	240	240	240
A7	Temperature alarm delay	15	15	15	15	15
A8	Upper temperature alarm delay since the end of the defrost	15	15	15	15	15
A9	Delay in maximum temperature alarm	15	15	15	15	15
Ab	Differential of parameters A1 and A4	4	4	5	5	5
A13	Minimum temperature alarm delay for the conclusion of the super-cold function	120	120	120	120	120
Fan parameters						
F0	Evaporator fan activity during normal operation 0=OFF; 1=ON; 5=depends on F6	5	5	5	5	5
F1	Evaporator temperature above the limit at which the evaporator fan is switched off (only if F0=3 or 4)	0	0	10	10	10
F2	Fan in defrosting 0=Spento	0	0	0	0	0
F3	Dripping (min)	4	4	4	4	4
F4	Time duration that evaporator fan is switched off during operation for a low RH% when the compressor is switched off (s)	40	40	40	40	40
F5	Time duration that evaporator fan is switched on during operation (s)	20	20	20	10	10
F6	R (if F0 = 5), 0 = low (FAN ON with comp + F5)	0	0	0	0	0
F7	Evaporator temperature below limit at which the evaporator fan is deactivated	5	5	5	5	5
F8	Parameter F1 differential	2	2	2	2	2
F9	Delay in the switching off of evaporator fan following the switching off of the compressor	0	0	0	0	0
F12	Delay in switching off of the condenser fan following the condenser	0	0	0	0	0
F13	Time evaporator fan remains off during function Energy Saving	40	40	60	60	60
F14	Time evaporator fan remains on during function Energy Saving	20	20	20	20	

USE

Parameter	Description	Range	Range	Range	Range	Range
		-30/-12°C	-30/-8°C	-3/+10°C	-3/+18°C	+10/+18°C
Digital input parameters						
i0	Effect caused by the activation of the door microswitch input	5	5	5	5	5
i1	Type of door microswitch input contact; 0=NA; 1=NC	1	1	1	1	1
i2	Delay in signaling of door microswitch input alarm; -1=no ALL	5	5	5	5	5
i3	Maximum duration of effect caused by activation of door microswitch on compressor and evaporator fan; 1=No effect	-1	-1	-1	-1	-1
i4	Storage of door microswitch input alarm; 1=Yes	1	1	1	1	1
i10	Time without activations of the door switch input in order that function Energy Saving is activated automatically	0	0	0	0	0
i11	Minimum time the door switch input must be activated such as to provoke the exclusion of the consequent value of the evaporator temperature among the ones used for the calculation of the relative average	15	15	15	15	15
i12	Minimum time the door switch input must be activated altogether such as to provoke the exclusion on the consequent value of the evaporator temperature among the ones used for the calculation of the relative average	60	60	60	60	60
i13	Number of door switch input activations such as to provoke the defrost activation	0	0	0	0	0
i14	Minimum duration of the door switch input activation such as to provoke the defrost activation	0	0	0	0	0
Output configuration parameters						
u1	4th relay function; 0 = cabinet light; 4 = door frame	4	4	4	4	4
u2	4th relay on / off if instrument off; 1 = Yes	0	0	0	0	0
u4	Enable deactivation of alarms with stop buzzer; 1 = Yes	1	1	1	1	1
u5	Door resistance off if Pb1 > °C	-5	-5	0	0	0
u6	Operating time of demistor resistors (if u1=1)	5	5	5	5	5
u7	Cell temperature below that at which the evaporator valve is deactivated	2	2	2	2	2

Parameter	Description	Range	Range	Range	Range	Range
		-30/-12°C	-30/-8°C	-3/+10°C	-3/+18°C	+10/+18°C
u8	Type of evaporator valve contact 0=NA; 1=NC	0	0	0	0	0
u9	Enabling of buzzer 0=NA; 1=NC	0	0	0	0	0
<u>Serial parameters</u>						
LA	Instrument address	247	247	247	247	247
Lb	Baud rate	2	2	2	2	2
LP	Parity	2	2	2	2	2

CLEANING

Ordinary cleaning of the equipment



BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE, CUT OFF THE POWER SUPPLY TO THE MACHINE AND WEAR SUITABLE PERSONAL PROTECTION EQUIPMENT (E.G. GLOVES, ETC.).



USERS MUST CARRY OUT ONLY ROUTINE MAINTENANCE OPERATIONS (I.E. CLEANING). FOR EXTRAORDINARY MAINTENANCE, CONTACT A SERVICE CENTRE AND ASK FOR THE ASSISTANCE OF AN AUTHORISED TECHNICIAN.



THE WARRANTY IS NULL AND VOID IN THE EVENT OF DAMAGES DUE TO NEGLIGENT OR INCORRECT MAINTENANCE (E.G. USE OF UNSUITABLE DETERGENTS).



BEWARE OF HOT BODIES WHEN PERFORMING MAINTENANCE AND CLEANING ON THE ENGINE.



BEWARE OF SHARP EDGES ON SLOTTED CONVEYORS, ON THE CONDENSER COIL (THE FINS ARE PROTECTED BY A FILTER), ON THE MOTOR SUPPORT BASE (HOLES) AND ON THE SLOTS IN THE DASHBOARD.

To clean any component or accessory, DO NOT use:

- abrasive or powder detergents;
- aggressive or corrosive detergents (e.g. hydrochloric/muriatic or sulphuric acid, caustic soda, etc.). Attention! Do not use these substances to clean the floor underneath the appliance;
- abrasive or sharp tools (e.g. abrasive sponges, scrapers, steel brushes, etc.);
- steamed or pressurised water jets.

At first use wash the trays and chamber using a cloth dampened with hot soapy water and end with rinsing and drying. To remove processing waste, run the equipment off-load for approximately 30 minutes.

External steel surface cleaning

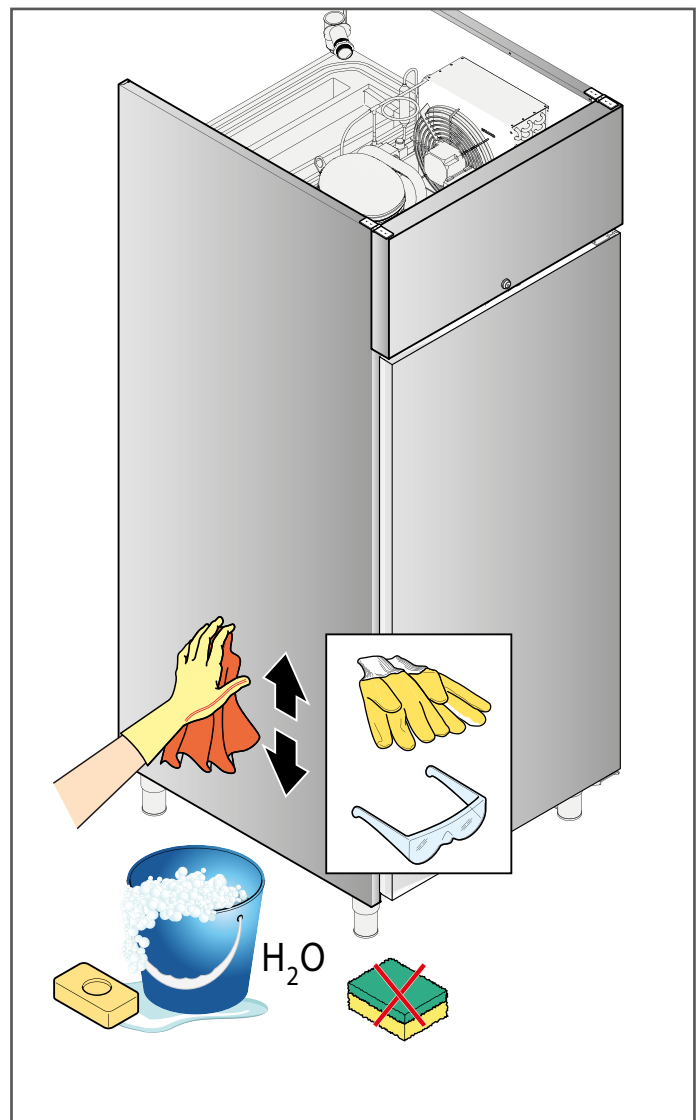
Use a cloth dampened with hot soapy water or specific products for steel. End with rinsing and drying.

Equipment chamber cleaning

Daily clean the equipment chamber to maintain high levels of hygiene and equipment performance.

Always use a cloth dampened with hot soapy water and end with rinsing and drying.

Personal protective equipment to be worn during routine maintenance of the equipment



Slot and grill/sponge cleaning

Keep vents free of obstructions and dust cleaning them often with a normal vacuum or brush.

Periodically it is recommended to lift the front panel by removing the screws below and vacuum the dust accumulated on the condenser fan. Lifting the panel also gives access to the condensation water collection tray between the condenser and the compressor. Inside it, there is a "GM" metal grill that acts as a sponge and absorbs water, increases the exchange surface and facilitates the evaporation of condensation water; this "grill/sponge" must be regularly removed and cleaned with soap and water or in the dishwasher.

Filter cleaning

On the right side of the condenser there is a "FL" filter held in place by two metal clips. Periodically remove it and wash it with soap and water. After waiting for it to dry completely, put it back in place. Do not use the machine without a filter.

Disuse

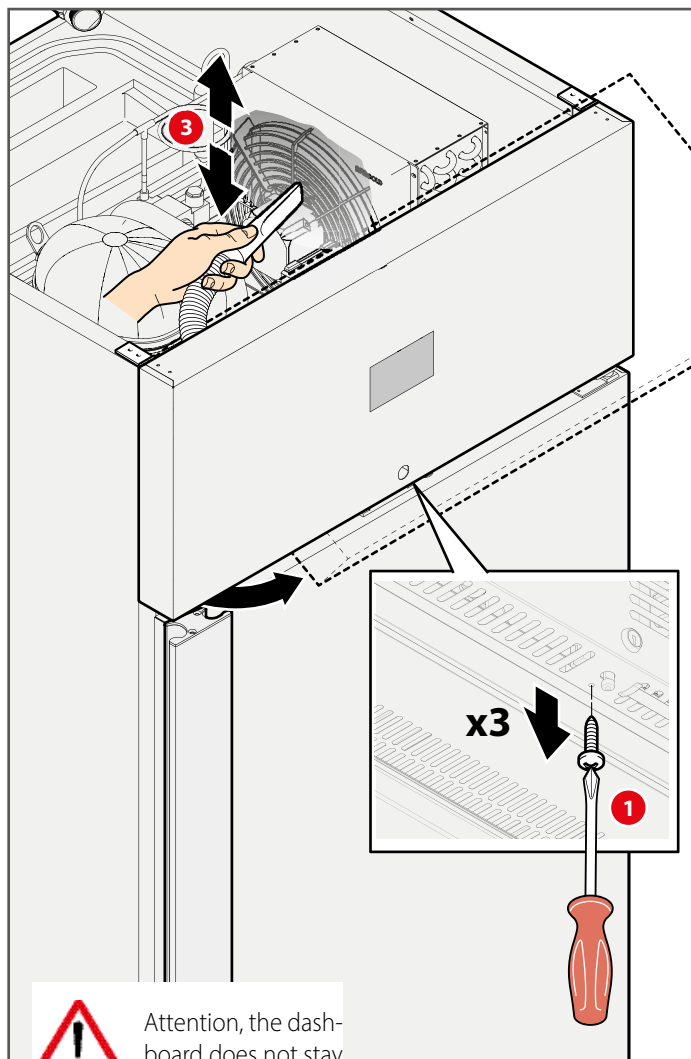
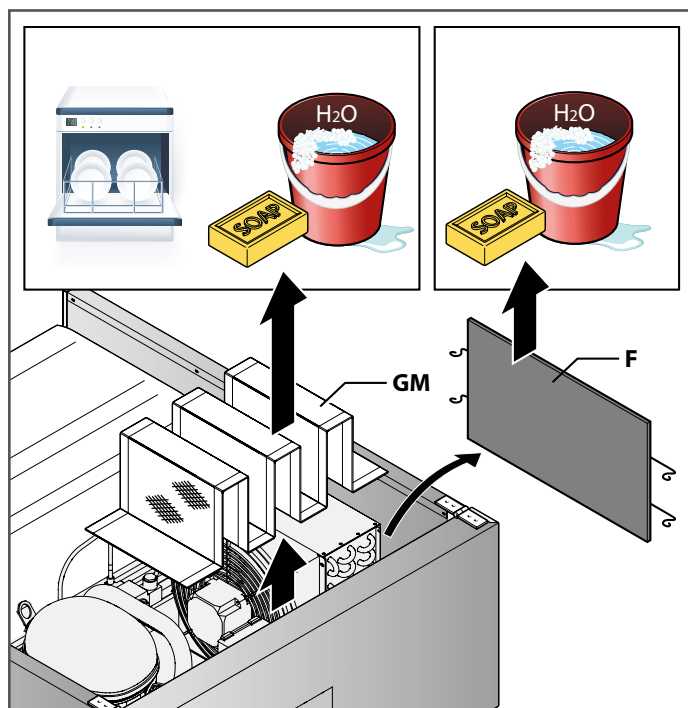
During periods of inactivity, disconnect the power and water supply (if any). Protect external steel equipment parts wiping them down with a soft cloth slightly dampened with Vaseline oil. Leave the door ajar to guarantee correct ventilation.

Before resuming operations:

- accurately clean the equipment and accessories;
- reconnect the equipment to the power and water mains (if any);
- inspect the equipment before using it;
- restart the equipment for at least 60 minutes without any food inside.



To ensure that the device is in perfect use and safety conditions, we recommend you have it maintained and serviced by an authorised service centre at least once a year.



Attention, the dashboard does not stay up on its own!

MAINTENANCE

DISPOSAL AT END WORKING LIFE

Only qualified personnel can disconnect the machine from the electrical and water mains.

If applicable, recovery and correctly dispose:

- coolant gas;
- anti-freeze solutions in the hydraulic circuits, avoiding spills or disposal in the environment.

As per Legislative Decree no. 49 art. 13 dated 2014 "Implementation of WEEE Directive 2012/19/EU on electric and electronic waste"



The barred bin marking specifies that the product was released onto the market after August 13, 2015 and should not be assimilated with other waste at the end of its working life but disposed of separately.

All equipment is made of recyclable metallic materials (stainless steel, iron, aluminium, galvanised sheet metal, copper, etc-) in percentages over 90% in weight.

Put the equipment out of order for disposal removing the power cord and any compartment or chamber lock devices (where applicable).

Pay attention to managing this product at the end of its working life, reducing negative impacts on the environment and improving resource use efficiency, applying the "who pollutes pays", prevention, reuse, recycling and recovery preparation principles.

Please remember that illicit or incorrect product disposal is punishable by law.

Information on disposal in Italy

WEEE equipment in Italy must be delivered to:

- Collection centres (also called ecological islands or platforms)
- the dealer where new equipment is purchased who must withdraw it free of charge ("one to one" withdrawal);

Information on disposal in European Union countries

The Community Directive on WEEE equipment was assimilated in different ways in each country. Therefore we suggest you contact your local authorities or Dealer to request the correct disposal method.



Awaiting dismantling and disposal, the equipment can be temporarily stored even outdoors, provided the electrical, refrigeration and hydraulic circuits are integral and closed. Also make sure that the doors cannot be closed to prevent entrapment. Follow the environmental protection laws in the user's country.

MALFUNCTIONS

If the equipment does not work or functional or structural alterations are noted:

- disconnect it from the power and water mains;
- consult the table below to check the proposed solutions;

If the solution is not found in the table, contact a manufacturer's authorised service centre communicating:

- the nature of the defect;
- the equipment code and serial number found on its specification plate.

Require original spare parts for repairs: the manufacturer cannot be held liable and null and voids the warranty in the event non original spare parts are used.



To ensure that the appliance is in perfect use and safety conditions, we recommend you have it maintained and serviced by an authorised service centre at least once a year.

Manufacturer data

F.R.C.

Via Cavalieri di Vittorio Veneto 25

32036 - Sedico (BL) - Italia

Tel. +39.0437.855200

Problem type	Before contacting a service centre, check that...
The device is fully off.	- ...the system is powered and the plug is not disconnected.
The equipment does not cool enough	- ...it is not effected by an external heat source; - ...the doors are fully shut; - ...the condenser filter is not clogged; - ...the front air vents are not obstructed by objects or dust; - ...food is well distributed in the cell and do not obstruct ventilation in the cell; - ...the equipment is not overloaded with food (follow your equipment load instructions).
The equipment is very noisy	- ... there are no contacts between the equipment and any other object or machine; - ...the equipment is perfectly levelled; - ...visible screws are well-tightened.



Do not attempt to repair the equipment on your own. This could cause serious damages to humans, animals and property and null and voids the Warranty.

Always request service by a service centre authorised by the manufacturer and request ORIGINAL spare parts.

ALLARMS AND ERRORS

Once the cause that triggered the alarm is resolved, the instrument restores normal operation, except for the following alarms that require

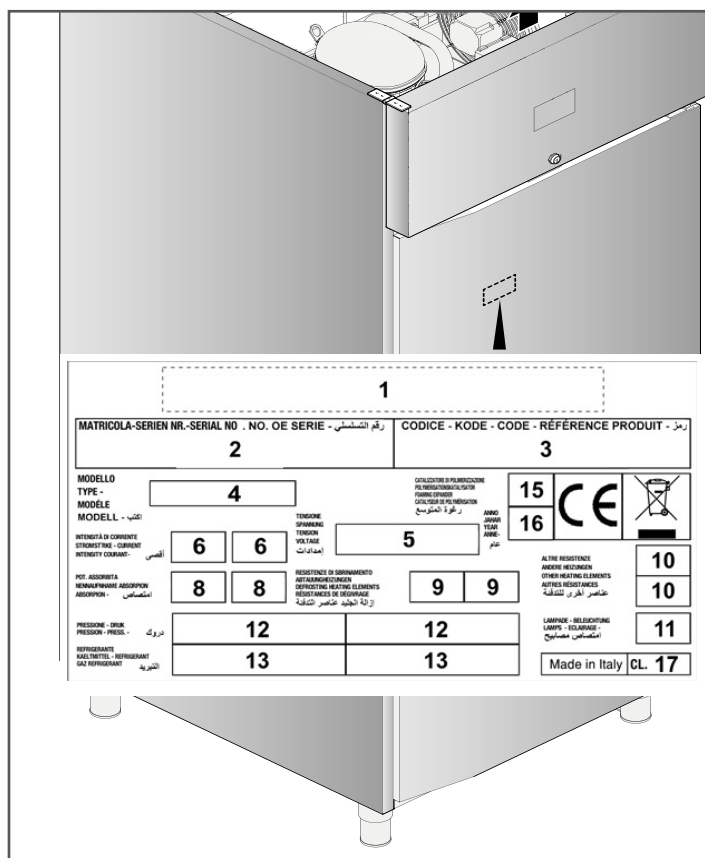
- "PF" > any button to be pressed

- "ISd" > the instrument to be switched off or the power supply to be disconnected

- "CSd" > the instrument to be switched off or the power supply to be disconnected

Code	Type of alarm	Solutions	Consequences
iA	Multifunction input alarm	Verify what caused the input activation See the i5 and i6 parameters	Effect established by the i5 parameter Alarm output activated with u1=3
iSd	Pressure switch alarm	Verify what caused the input activation See the i5, i6, i7, i8 and i9 parameters Switch the instrument off and on again or disconnect the power supply	The regulators go off Alarm output activated with u1=3
COH	Overheating condenser alarm	Verify the condenser temperature See C6 parameter	Alarm output activated with u1=3
CSd	Compressor blockage alarm	Verify the condenser temperature See the C7 parameter Switch the instrument off and on again: if the condenser temperature is still > parameter C7 when it is switched on again, disconnect the power and clean the condenser	The evaporator compressor and fan go off Alarm output activated with u1=3
Pr1	Chamber sensor error	Verify the type of sensor Verify the integrity of the sensor Verify the instrument-sensor connection Verify the chamber temperature	Compressor on or off for 10 m Defrosting will not be activated Relè alarm activated if u1=3 Door resistors off if u1=4 Disabling evaporator valve if u1=5
Pr2	Evaporator sensor error	Verify the type of sensor Verify the integrity of the sensor Verify the instrument-sensor connection Verify the evaporator sensor temperature	Defrosting at intervals with P3=1 and d8=2 The evaporator fan operates in parallel with the compressor with F0=3 or 4 Alarm output activated with u1=3
Pr3	Condenser sensor error	Verify the type of sensor Verify the integrity of the sensor Verify the instrument-sensor connection Verify the condenser sensor temperature	Condenser overheating alarm ("COH") will not be activated Blocked compressor alarm ("CSd") will not be activated Alarm output activated if u1=3
rtc	Clock error	Set the date and time	Defrosting at intervals with d8=3 The HACCP will not provide information regarding the date and time when the alarm was triggered The Energy Saving function is not available in real time Alarm output activated if u1=3

SPECIFICATION PLATE



- | | | | |
|---|------------------------------------|----|----------------------------------|
| 1 | Manufacturer | 10 | Rated power of other resistances |
| 2 | Serial number | 11 | Lamp power |
| 3 | Code | 12 | Maximum and minimum pressure |
| 4 | Model | 13 | Coolant, type and quantity |
| 5 | Voltage | 15 | Gas expanding in the insulation |
| 6 | Current absorbed during operation | 16 | Year of manufacture |
| 8 | Power of the defrosting resistance | 17 | Climate class (#) |
| 9 | Power of the defrosting resistance | | |

* The device is designed, depending on the climate class, for operation at certain ambient temperatures. The climatic class of the appliance is indicated on the identification plate

*Climate class	Temperature	Relative humidity	Condensation point	Mass of water vapor in the air
3	25 °C	60%	60%	12,0 g/kg
4	30 °C	55%	55%	14,8 g/kg
5	40 °C	40%	40%	18,8 g/kg
7	35 °C	75%	75%	27,3 g/kg

CUSTOMER SERVICE

WARRANTY

The manufacturer's warranty on the equipment and its parts regarding its production is for 1 year, from invoice date, and consists in the free supply of parts to be replaced which, at its sole discretion, are defective.

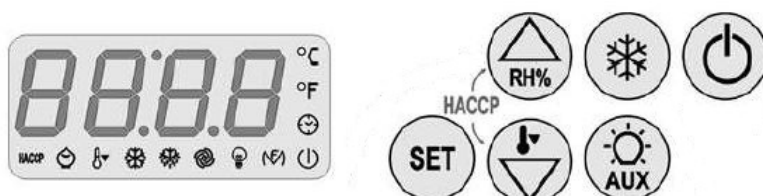
The manufacturer will take care to remove any faults and defects provided that the equipment has been installed and used correctly in accordance with the instructions given in the manual. The warranty does not cover damage caused by limescale deposits, over-voltage or tampering by unauthorized or unqualified persons.

Consumables such as glass, aesthetic parts, gaskets, lamps and other parts consumed during use are not covered by the warranty. Labour, travel or missions, part transport and any other expenses for equipment to be replaced are at the purchaser's expense during the warranty period.

Material replaced under the warranty remain our property and must be returned at the purchaser's expense.

ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE POUR PÂTISSERIE ET GLACIER

ALX



MANUEL ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE POUR PÂTISSERIE ET GLACIER ALX

FR MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

MANUEL ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE POUR PÂTISSERIE ET GLACIER ALX

FR MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN



Le constructeur décline toute responsabilité envers les utilisations non prévues du produit. Langue de rédaction originale : italien. Le constructeur n'est pas responsable des éventuelles erreurs de transcription ou de traduction. La reproduction, même partielle, du présent manuel n'est pas autorisée.

Félicitations pour l'achat de notre appareil !

Le travail est plus simple grâce aux graphiques intuitifs de l'interface utilisateur, conçue pour simplifier l'accès aux fonctions qui sont représentées pour être immédiatement identifiées et pour favoriser l'interaction entre l'utilisateur et le dispositif.

En une seule machine, un concentré de technologie vous permettra de réaliser des activités différentes et complémentaires pour une meilleure efficacité en cuisine.

Le présent manuel a pour but de fournir toutes les informations nécessaires pour utiliser correctement l'appareil et pour en effectuer un entretien approprié.

Avant chaque opération, il est nécessaire de lire attentivement les instructions qui y sont contenues, car elles fournissent des indications indispensables concernant l'état de sécurité des appareils.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ	5
Consignes de sécurité pour l'installation.....	5
Utilisation correcte de l'appareil	5
En cas de dysfonctionnement de l'appareil	5
Risques liés à l'utilisation de l'appareil.....	6
CONNAÎTRE L'APPAREIL	7
Charger correctement l'appareil.....	7
Verrouillage de la porte	8
UTILISATION	9
Panneau de commande	10
Clavier et ces fonctions	10
Desactivation du buzzer (si présent)	10
Impostation du set point	10
Signalements	10
Indications	10
Reglage date et heure (si présent)	11
Fonctions HACCP	11
Affichage des informations concernant les alarmes HACCP	11
Effacement de la liste d'alarmes HACCP	11
Configuration des paramètres	12
Liste des paramètres	13
ENTRETIEN	18
Entretien ordinaire de l'appareil	18
Nettoyage des surfaces externes en acier	18
Nettoyage de l'enceinte de l'appareil	18
Nettoyage des fentes et grille/éponge	19
Nettoyage du filtre	19
Périodes d'inactivité	19
ASSISTANCE APRÈS-VENTE	20
Élimination en fin de vie utile	20
Dysfonctionnements	21
Alarmes et erreurs	22
Plaque d'immatriculation	23
Garantie	26



Consignes de sécurité pour l'installation

- Une utilisation et un entretien différents de ceux indiqués et prévus dans ce manuel doivent être considérés impropres et peuvent provoquer des dommages, lésions ou accidents mortels, annulent la garantie et dégage le constructeur de toute responsabilité.
- Avant l'utilisation de l'appareil, lisez attentivement ce manuel et conservez-le avec soin pour toute ultérieure consultation de la part des différents opérateurs.
- En cas de cession de l'appareil, confiez ce manuel au nouvel utilisateur.
- L'utilisation est exclusivement réservée à du personnel spécialisé et formé, ayant suivi des cours de formation périodiques.
- Ne pas s'approcher des parties électriques avec les mains mouillées ou bien en étant pieds nus.
- Il est strictement interdit d'altérer ou de retirer les dispositifs de sécurité adoptés (grilles de protection, adhésifs de danger, etc...). Le constructeur décline toute responsabilité si les instructions susmentionnées ne sont pas respectées.
- Ne pas insérer de tournevis ou autre outil entre les protections (protections des ventilateurs, évaporateurs, etc.).
- Pour un bon fonctionnement du groupe compresseur et évaporateur, ne jamais boucher les prises d'air.
- En cas d'incendie, ne pas utiliser d'eau, s'équiper d'un extincteur à CO₂ (anhydride carbonique) et refroidir la zone du compartiment moteur le plus rapidement possible.

Utilisation correcte de l'appareil

- Cet appareil est considéré comme une machine agro-alimentaire (Règlement CE n° 1935/2004), destinée au traitement des produits alimentaires dans les cuisines industrielles et professionnelles. Elle n'est pas appropriée à la conservation des produits pharmaceutiques, chimiques ou autre produit non alimentaire.
- Afin d'obtenir les meilleures performances de l'appareil, il est nécessaire de respecter les indications suivantes :
 - Ne pas introduire d'aliments chauds ou de liquides découverts, animaux vivants, objets variés ou produits corrosifs à l'intérieur de l'appareil.
 - Emballer ou protéger correctement les aliments surtout s'ils contiennent des arômes ou des épices.
 - Placer les denrées à l'intérieur de l'appareil de façon à favoriser la circulation de l'air, en évitant de disposer sur les grilles du papier, cartons, planches à découper, etc., qui peuvent entraver le passage de l'air.
 - Éviter le plus possible les ouvertures fréquentes et prolongées de la/des porte/s.
 - Si la porte a été ouverte, attendre quelques minutes avant de la rouvrir.
 - Disposer progressivement les aliments du bas vers le haut ; et vice-versa, retirer les aliments en partant du haut vers le bas.
- Les appareils frigorifiques ont été réalisés et conçus avec les précautions opportunes afin de garantir la sécurité et la santé de l'utilisateur et ne présentent pas d'angles dangereux, de surfaces tranchantes ou d'éléments saillants. Leur stabilité est également garantie avec les portes ouvertes, il est toutefois interdit de s'accrocher aux portes.
- Le non-respect de ces consignes peut provoquer des dommages et des lésions, même mortelles, et annuler la garantie.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ...

- Si l'appareil ne fonctionne pas ou en cas d'altérations fonctionnelles ou structurelles, le débrancher de l'alimentation électrique et hydrique et contacter un centre d'assistance autorisé par le constructeur sans essayer de le réparer vous-même. Il est recommandé d'utiliser des pièces de rechange originales. Le constructeur décline toute responsabilité pour l'utilisation de pièces de rechange non originales.
- Pour assurer que l'appareil se trouve dans des conditions d'utilisation et de sécurité parfaites, il est conseillé de le soumettre au moins une fois par an à un entretien et un contrôle de la part d'un centre d'assistance autorisé.



- Ne pas obstruer toutes les ouvertures de ventilation dans le boîtier de l'appareil ou dans la structure à intégrer (IEC 60335-2-89)
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant (IEC 60335-2-89).
- Ne pas endommager le circuit frigorifique (IEC 60335-2-89)
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant (IEC 60335-2-89).



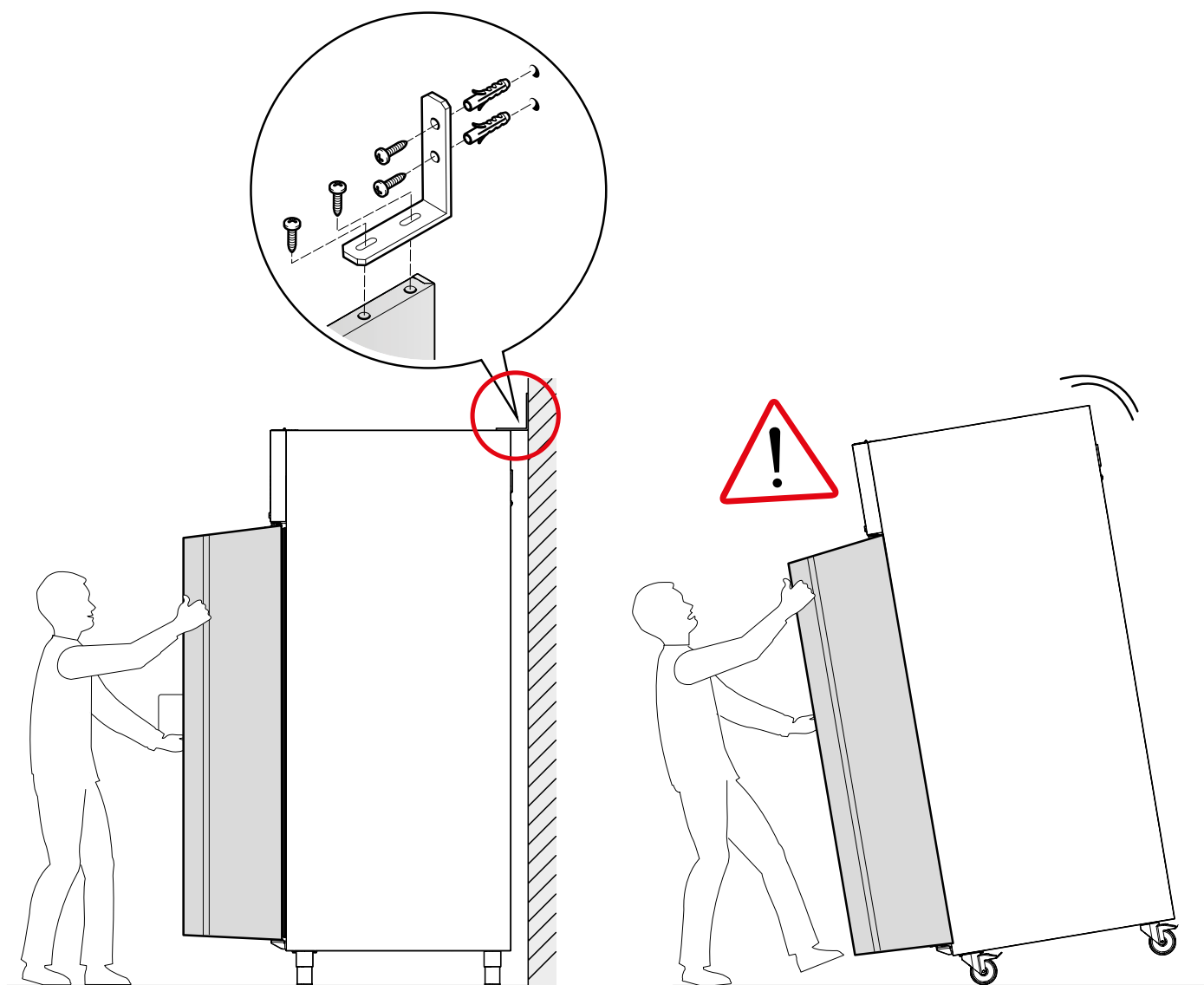
Risques liés à l'utilisation de l'appareil

- RISQUES DUS AUX DÉPLACEMENTS SUR ROUES : si l'appareil est monté sur roues, faire attention durant les déplacements à ne pas pousser l'appareil trop violemment afin d'éviter qu'il se renverse et s'abîme ; faire aussi attention aux éventuelles irrégularités de la surface de coulissement. L'appareil doté de roues ne peut être nivelé, faire donc attention que la surface d'appui soit parfaitement horizontale et plane. Bloquer toujours les roues avec les cales prévues à cet effet.
- RISQUES DUS AU BASCULEMENT : une fois positionnée, l'armoire doit être bloquée avec des étriers spécifiques car le poids pourrait le déséquilibrer vers l'avant avec un risque de basculement. Si l'armoire est positionnée sur des roulettes, il n'est pas possible de la fixer et il est donc conseillé de **faire très attention** lors de l'ouverture de la porte, spécialement si l'appareil est vide.
- RISQUES DUS AUX ÉLÉMENTS MOBILES : le seul élément mobile présent est le ventilateur, mais il ne présente aucun risque car il est protégé par une grille de protection fixée au moyen de vis.



Avertissements

- RISQUES DUS AUX BASSES/HAUTES TEMPÉRATURES : à proximité des zones où subsiste le danger de basses/hautes températures, des adhésifs indiquant " DANGER TEMPÉRATURE" ont été appliqués.
- RISQUES DUS À L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE : les risques de nature électrique ont été résolus en concevant les installations électriques selon la norme CEI EN 60335-1. Des adhésifs spécifiques indiquant "haute tension" identifient les zones avec dangers de nature électrique.
- Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou tout autre moyen d'accélérer le processus de décongélation non recommandés par le fabricant (IEC 60335-2-89).
- Ne pas pousser la porte en forçant les doigts en refermant la porte.
- Ne pas endommager le circuit frigorifique (IEC 60335-2-89)
- Ne pas faire entrer de dispositifs électriques ou sonneries recommandés par le fabricant à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil (IEC 60335-2-89).
- Faire attention aux chocs possibles.



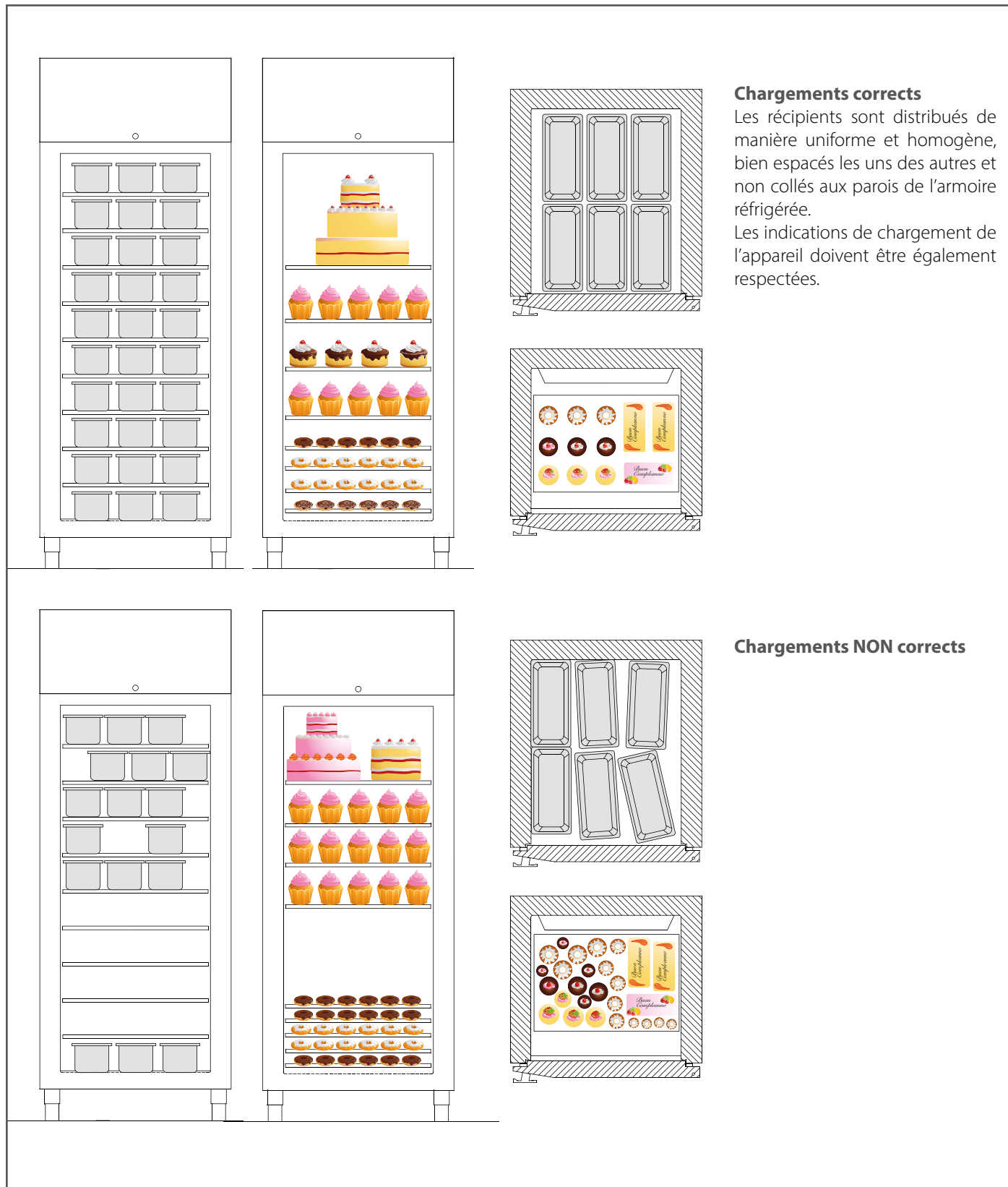
Charger correctement l'appareil

Les plats doivent être disposés dans des récipients, sur une seule couche :

- découverts ;
- adaptés à l'usage alimentaire ;
- résistants aux basses températures ;

Les récipients devront être disposés de **façon homogène et uniforme à l'intérieur** de la cellule.

Un bon positionnement des récipients permettra la libre circulation de l'air à l'intérieur de la cellule : éviter d'obstruer les ventilateurs d'aération et de surcharger l'appareil au-delà des limites autorisées.

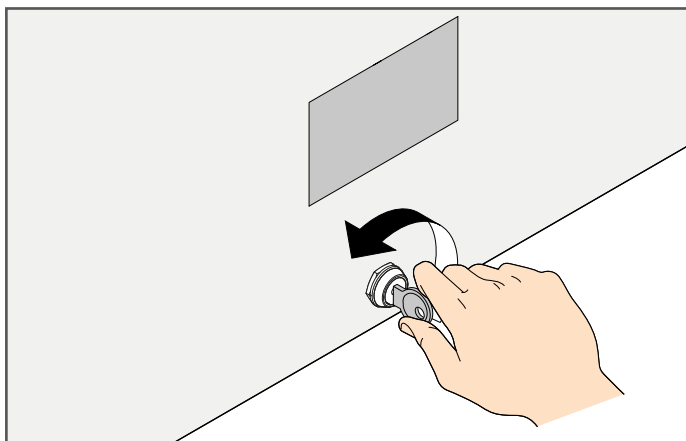


Chargements corrects

Les récipients sont distribués de manière uniforme et homogène, bien espacés les uns des autres et non collés aux parois de l'armoire réfrigérée.

Les indications de chargement de l'appareil doivent être également respectées.

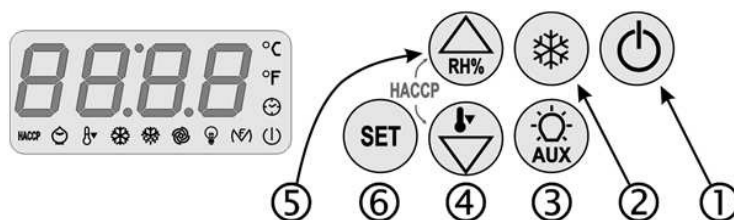
Chargements NON corrects



Verrouillage de la porte

L'ouverture de la porte peut être verrouillée en agissant sur la serrure située sur le panneau de commandes.

PANNEAU DE COMMANDE



■ CLAVIER ET CES FONCTIONS

- Appuyer en même temps la touche et la touche pendant quelques secondes, le clavier se bloque: l'écran affichera "Loc".
- En appuyant sur celles-ci de nouveau, le clavier se débloquera: l'écran affichera "UnL".

ON/STAND BY

En appuyant sur la touche pendant quelques secondes, l'appareil s'allume/s'éteint.

DEGIVRAGE MANUEL

En appuyant sur la touche pendant quelques secondes, on active un dégivrage manuel si la température de l'évaporateur le permet et à condition que la fonction Overcooling ne soit pas active.

Si l'intervalle de dégivrage est dépassé tandis qu'un Overcooling est en cours, le dégivrage sera activé lorsque la fonction mêle se conclura.

ECLAIRAGE CELLULE si par. u1=0

En appuyant sur la touche auxiliaire, la lumière de la cellule s'allumera ou s'éteindra manuellement. (seulement version porte vitré).

touche BAS

Elle fait défiler les options du menu et diminue les valeurs. En maintenant appuyée pendant quelques secondes la fonction Overcooling, un dégivrage s'activera s'il n'y en a pas un déjà en cours ou encore un écoulement ou l'arrêt du ventilateur de l'évaporateur. Pendant la fonction Overcooling, le point de consigne de travail est diminué de la température et pendant le temps établi selon les paramètres.

touche HAUT

Elle fait défiler les options du menu et augmente les valeurs. En la maintenant appuyée pendant quelques secondes, la fonction pour UR% bas (sur l'écran "rhL" apparaît) s'activera ou pour UR% élevé (sur l'écran "rhH" apparaît) pendant 10 sec. Si la fonction n'est pas disponible, l'appui sur la touche entraînera l'affichage de l'indication "----".

POINT DE CONSIGNE

Cela permet d'accéder à la fonction de modification du point de consigne

■ DESACTIVATION DU BUZZER (si présent)

Appuyer brièvement sur une touche quelconque.

■ IMPOSTATION DU SET POINT

- appuyer et laisser la touche SET(): le LED compresseur clignotera
- appuyer et laisser la touche HAUT() ou la touche BAS() entre 15 s.
- appuyer et laisser la touche SET() ou pas opérer pour 15 s le LED compresseur s'éteindra, après quoi l'instrument sortira la procédure.



NE PAS EFFECTUER D'ENTRETIEN LORSQUE L'APPAREIL EST SUR ON OU EN STAND-BY. LE DEBRANCHER DU RESEAU D'ALIMENTATION ELECTRIQUE.

■ SIGNALEMENTS

LED	SIGNIFICATION
	ACCES: Le compresseur est allumé CLIGNOTANT: Modification du Point de consigne de travail en cours Protection du compresseur en cours
	ACCES: Dégivrage en cours CLIGNOTANT: Dégivrage demandé mais avec une protection du compresseur en cours Ecoulement en cours Chauffage du fluide réfrigérant en cours
	ACCES: Le ventilateur de l'évaporateur est allumé CLIGNOTANT: Arrêt ventilateur de l'évaporateur en cours
	ACCES: Lumière cellule allumée en mode manuel CLIGNOTANT: Lumière cellule allumée en mode automatique
	ACCES: Les résistances anti-buée seront allumées Sortie auxiliaire allumée en mode manuel Sortie d'alarme activée Les résistances de la porte seront allumées La vanne de l'évaporateur sera activée CLIGNOTANT: Sortie auxiliaire allumée en mode à distance
	ACCES: Fonction Overcooling en cours
	ACCES: Alarme ou erreur en cours
	ACCES: Pas toutes les informations sur les alarmes HACCP été visualisées CLIGNOTANT: Au moins une nouvelle alarme a été mémorisée. ETEINT: Toutes les informations sur les alarmes ont été visualisées La liste des alarmes HACCP a été effacée
	ACCES: Fonction Energy Saving en cours
	ACCES: L'entretien du compresseur est demandé
	ACCES: L'unité de mesure des températures sera le degré Celsius
	ACCES: L'unité de mesure des températures sera le degré Fahrenheit
	ACCES: L'instrument est en stand-by

■ INDICATIONS

CODE	SIGNIFICATION
rhL	Fonction UR% bas sélectionnée
rhH	Fonction UR% élevé sélectionnée
Loc	Le clavier est bloqué Le Point de Consigne est bloqué
----	Fonctionnement demandé non disponible

■ AFFICHAGES

TEMPERATURE CELLULE

Visible avec l'instrument allumé, pendant le fonctionnement normal.

TEMPERATURE EVAPORATEUR (avec sonde évaporateur présent)

Appuyer sur la touche DOWN (④) pendant quelques secondes, puis appuyer sur la touche UP (⑤) ou DOWN (④) pour sélectionner "Pb2". En appuyant sur la touche SET (Ⓢ) sur l'écran apparaît la température de l'évaporateur. Appuyer de nouveau SET (Ⓢ) ou ne pas opérer pour revenir à l'affichage de la température de la cellule.

TEMPERATURE CONDENSATEUR (avec sonde condensateur présent)

Appuyer sur la touche DOWN (④) pendant quelques secondes, puis appuyer sur la touche UP (⑤) ou DOWN (④) pour sélectionner "Pb3". En appuyant sur la touche SET (Ⓢ) sur l'écran apparaît la température du condensateur. Appuyer de nouveau SET (Ⓢ) ou ne pas opérer pour revenir à l'affichage de la température de la cellule.

DECOMPTE HEURES FONCTIONNEMENT COMPRESSEUR (seulement version HACCP "EXTENDED")

Appuyer sur la touche DOWN (④) pendant quelques secondes, puis appuyer sur la touche UP (⑤) ou DOWN (④) pour sélectionner "CH". En appuyant sur la touche SET (Ⓢ) sur l'écran apparaissent les heures de fonctionnement du compresseur. Appuyer de nouveau SET (Ⓢ) ou ne pas opérer pour revenir à l'affichage de la température de la cellule.

■ REGLAGE DATE ET HEURE (SI PRÉSENT)

- Appuyer sur la touche DOWN (④) pendant quelques secondes, puis appuyer sur la touche UP (⑤) ou DOWN (④) pour sélectionner "rtc".
- En appuyant sur la touche SET (Ⓢ) sur l'écran apparaissent à la suite: "yy", "nn", "dd", "hh" et "nn" suivies de 2 numéros qui correspondent respectivement à l'année, au mois, à l'heure et aux minutes, des valeurs réglables en intervenant sur les touches UP (⑤) ou DOWN (④). Pour sortir de la procédure, appuyer sur ON/STAND-BY(①).

■ FONCTIONS HACCP

- L'instrument peut mémoriser jusqu'à 3 alarmes (version "HACCP BASIC") ou jusqu'à 9 alarmes (version "HACCP EXTENDED").
- L'instrument fournit les informations suivantes:
 - la valeur critique
 - la date et l'heure de l'alarme (version "HACCP EXTENDED").
 - la durée de l'alarme (d'1 min à 99h et 59 min, partielle si l'alarme est en cours)

CODE	TYPE D'ALARME	VALEUR CRITIQUE
AL	alarme température de minimum	la température minimum de la cellule durant une alarme de ce type
AH	alarme température de maximum	la température maximum de la cellule durant une alarme de ce type
ld	alarme entrée micro porte	la température maximum de la cellule durant une alarme de ce type
PF	alarme interruption de l'alimentation	la température de la cellule lors du rétablissement de l'alimentation (par. AA)

- VERSION "HACCP BASIC": L'instrument actualise les informations si le nouveau alarme est pire de l'alarme déjà sauvé ou à condition que les informations ont été déjà montré. Si l'instrument est éteint, auqun alarme verra sauver.
- VERSION "HACCP EXTENDED": Si la durée de l'alarme PF cause un erreur horloge, l'instrument ne fournira aucune information concernant la durée de l'alarme.
- Quand la cause l'alarme disparaît, l'écran rétablit le fonctionnement normal, sauf pour l'alarme de coupure de l'alimentation qui nécessite le rétablissement de l'affichage normale manuellement.

- La LED HACCP fournit des informations concernant l'état de la mémoire des alarmes HACCP: si elle est allumée, toutes les informations concernant les alarmes HACCP ne seront pas visualisées; si elle clignote, l'instrument aura mémorisé au moins une nouvelle alarme HACCP.

■ AFFICHAGE DES INFORMATIONS CONCERNANT LES ALARMES HACCP

- Pour accéder à la procédure:
 - appuyer sur la touche DOWN (④) pendant 2 s: l'écran affiche le premier label.
 - appuyer puis relâcher la touche UP (⑤) ou la touche DOWN (④) pour sélectionner "LS".
 - appuyer et relâcher la touche SET (Ⓢ): l'écran affichera l'un des codes "AL", "AH", "ld".
- Pour sélectionner une alarme:
 - appuyer puis relâcher la touche UP (⑤) ou la touche DOWN (④) (par ex. pour sélectionner "AH").
- Pour visualiser les informations concernant l'alarme:
 - appuyer et relâcher la touche SET (Ⓢ): la LED HACCP cessera de clignoter et l'écran affichera en suivant les informations ci-dessous ("#" : seulement version "HACCP EXTENDED"):

INFO	SIGNIFICATION
8,0	la valeur critique est de 8,0 °C/8 °F
StA #	l'écran est sur le point d'afficher la date et l'heure auxquelles l'alarme s'est manifestée
y07 #	l'alarme s'est manifestée en 2007 (continue...)
n03 #	l'alarme s'est manifestée au mois de mars (continue...)
d26 #	l'alarme s'est manifestée le 26 mars 2007
h16 #	l'alarme s'est manifestée à 16 h (continue..)
n30 #	l'alarme s'est manifestée à 16 h 30
Dur	l'écran est sur le point d'afficher la durée de l'alarme
h01	l'alarme a duré 1 h (continue..)
n15	l'alarme a duré 1 h 15 min
AH3	l'alarme sélectionnée

- Pour sortir de la suite d'informations:
 - appuyer et relâcher la touche ON/STAND-BY(①): l'écran affichera l'alarme sélectionnée (dans l'exemple "AH3").
- Pour sortir de la procédure:
 - sortir de la suite d'informations
 - appuyer puis relâcher la touche UP (⑤) ou la touche DOWN (④) jusqu'à ce que l'écran affiche la température de la cellule ou ne pas intervenir pendant 60 s.
- Si l'instrument n'a aucune alarme en mémoire, le label "LS" ne sera pas affiché

■ EFFACEMENT DE LA LISTE D'ALARMES HACCP

- Maintenir appuyée la touche DOWN (④) pendant 2 sec.: l'écran affichera le premier label disponible.
- Appuyer sur la touche UP (⑤) ou DOWN (④) pour sélectionner "rLS".
- Appuyer sur la touche SET (Ⓢ).
- Appuyer sur la touche UP (⑤) ou DOWN (④) dans les 15 sec pour configurer "149".
- Appuyer sur la touche SET (Ⓢ) ou ne pas intervenir pendant 15 sec.: l'écran affichera "—" clignotant pendant quelques secondes et la LED HACCP s'éteindra, après quoi l'instrument sortira de la procédure.
- Si l'instrument n'a aucune alarme en mémoire, le label "rLS" ne sera pas affiché.

UTILISATION

PARAMETRES

■ CONFIGURATION DES PARAMETRES

Pour accéder à la procédure:

- appuyer sur UP (⑤) et DOWN (④) pendant 4 s: le display affiche "PA"
- appuyer sur SET (⑥)
- appuyer sur UP (⑤) ou DOWN (④) dans les 15 s pour configurer "-19"
- appuyer sur SET (⑥)
- appuyer sur UP (⑤) et DOWN (④) pendant 4 s: le display affiche "SP".

Pour sélectionner un paramètre:

- appuyer sur UP (⑤) ou DOWN (④)

Pour modifier un paramètre:

- appuyer sur SET (⑥)
- appuyer sur UP (⑤) ou DOWN (④) dans les 15 s
- appuyer sur SET (⑥) ou ne pas opérer pendant 15 s.

Pour sortir de la procédure:

- appuyer sur UP (⑤) et DOWN (④) pendant 4 s ou ne pas opérer pendant 60 s.

Interrompre l'alimentation de l'instrument après la modification.

PARAMETRES

Paramètre	Description	Range -30/-12°C	Range -30/-8°C	Range -3/+10°C	Range -3/+18°C	Range +10/+18°C
Paramètres d'entrée analogique						
SP	Point de consigne	-12	-12	2	2	16
SP2	Point de consigne 2	-55	-55	-5	-5	10
CA1	Offset sonde chambre (° C)	0	0	0	0	0
CA2	Offset sonde évaporateur (° C)	0	0	0	0	0
CA3	Offset sonde condensateur					
P1	Point décimal degré Celsius (0=Non; 1=Oui)	0	0	0	0	0
P2	Unité de mesure température (0 = ° C; 1 = ° F)	0	0	0	0	0
P3	Fonction sonde évaporateur; 1=def+th EvFan	1	1	1	1	1
P8	Retard visualisation de la variation des température relevées par les sondes (ds) (0 - 250)	5	5	5	5	5
Paramètres de réglage						
r0	Différentiel point de consigne	3	3	2	2	2
r1	Point de consigne minimum	-30	-30	-3	-3	10
r2	Point de consigne maximum	-12	-8	10	18	18
r3	Blocage de la modification du point de consigne	-12	-8	10	18	18
r4	Augmentation de la température durant la fonction Energy Saving	0	0	0	0	0
r5	Diminution de la température durant la fonction Overcooling	3	3	3	3	3
r6	Durée de la fonction Overcooling (0 - 99)	30	30	30	30	30
r7	Différence minimale "température de la cellule - point de consigne de travail" (à l'allumage de l'instrument) en mesure de provoquer l'exclusion de la valeur consécutive de la température de l'évaporateur parmi celles utilisées pour le calcul de la moyenne respective	10	10	10	10	10
Paramètres du compresseur						
C0	Retard compresseur après la mise en marche de	1	1	1	1	1
C1	Temps minimum entre 2 mises en marche consécutives du compresseur	1	1	1	1	1
C2	Durée minimum de l'arrêt du compresseur	1	1	1	1	1
C3	Durée minimum de la marche du compresseur	0	0	0	0	0
C4	Durée minimum de l'arrêt du compresseur pendant l'erreur sonde chambre	4	4	5	5	6
C5	Durée minimum de la marche du compresseur pendant l'erreur sonde chambre					

Paramètre	Description	Range -30/-12°C	Range -30/-8°C	Range -3/+10°C	Range -3/+18°C	Range +10/+18°C
Paramètres de dégivrage						
d0	Intervalle de dégivrage (h)	6	6	8	8	8
d1	Type de dégivrage	1	1	1	1	1
d2	Température de fin dégivrage	8	8	12	12	12
d3	Durée du dégivrage	15	15	15	15	15
d4	Dégivrage après la mise en marche de l'appareil 0=Non; 1=Oui	0	0	0	0	0
d5	Retard dégivrage après la mise en marche de l'appareil (si d4=1)	0	0	0	0	0
d6	Température visualisée pendant le dégivrage	1	1	1	1	1
d7	Durée d'égeoutage	3	3	3	3	3
d8	Activation du dégivrage 3=Adaptatif	3	3	3	3	3
d9	Température de l'évaporateur au-dessus de laquelle le comptage de l'intervalle de dégivrage est arrêté	0	0	0	0	0
d11	Habilitation de l'alarme dégivrage conclu 0=No; 1=Si	0	0	0	0	0
dA	Durée min. de la mise sous tension du compres. à l'activation du dégivrage (soi d0=1)	0	0	0	0	0
d16	Durée du pré-dégoulinement	8	10	10	10	8
d17	Numéro des valeurs de la température de l'évaporateur utilisées pour le calcul de la moyenne respective	8	10	10	10	8
d18	Intervalle de dégivrage adaptatif	40	40	40	40	40
d19	Dégivrage adaptatif de la température de l'évaporateur	3	3	3	3	3
d20	Durée minimum suivante de l'allumage du compresseur en mesure de provoquer l'activation du dégivrage	180	180	180	180	180
d21	Durée minimum suivante de l'allumage du compresseur depuis l'allumage de l'instrument	200	200	200	200	200
d22	Température évaporateur + d22 > d18 suspendu	0	0	0	0	0
d23	Température évaporateur en énergie = Température évaporateur + d23	1	1	1	1	1


Paramètre	Description	Range	Range	Range	Range	Range
		-30/-12°C	-30/-8°C	-3/+10°C	-3/+18°C	+10/+18°C
Paramètres de alarme						
A0	Température associée à l'alarme de température min 0=cella	0	0	0	0	0
A1	Température en dessous de laquelle l'alarme de la température basse es active	-20	-20	-20	-20	-20
A2	Type de alarme de température basse	1	1	1	1	1
A4	Température en dessus de laquelle l'alarme de température haute est activée	20	20	20	20	20
A5	Type de alarme de température haute	1	1	1	1	1
A6	Retard alarme de température haute (min)	240	240	240	240	240
A7	Retard alarme de température	15	15	15	15	15
A8	Retard alarme de température haute après la fin du degivrage	15	15	15	15	15
A9	Retard alarme de température maximum	15	15	15	15	15
Ab	Différentiel des paramètres A1 et A4 (° C)	4	4	5	5	5
A13	Retard de alarme de température minimale pour la conclusion de la fonction de super-refroidissement	120	120	120	120	120
Paramètres du ventilateur						
F0	Activités du ventilateur de l'évaporateur pendant la normal fonctionnement 0=OFF; 1=ON; 5=dépend de F6	5	5	5	5	5
F1	Température de l'évaporateur en dessus de laquelle le ventilateur de l'évaporateur est arrêté (seulement si F0=3 o 4)	0	0	10	10	10
F2	Ventilateur en dégivrage; 0=Spento	0	0	0	0	0
F3	Dégoulinement (min)	4	4	4	4	4
F4	Durée de l'extinction du ventilateur de l'évaporateur durant le fonnement pour un bas pourcentage d'humidité relative quand le compresseur est éteint (s)	40	40	40	40	40
F5	Durée de l'allumage du ventilateur de l'évaporateur durant le fonnement pour un bas pourcentage d'humidité relative quand le compresseur est éteint (s)	20	20	20	10	10
F6	UR (soi F0=5), 0=basse (FAN ON avec comp + F5)	0	0	0	0	0
F7	Température évaporateur < consigne de travail + F7 et égouttement : ventilateur ON	5	5	5	5	5
F8	Différentiel du paramètre F1	2	2	2	2	2
F9	Retard du l'arrêt du ventilateur de l'évaporateur depuis l'arrêt du compresseur	0	0	0	0	0
F12	Retard de l'arrêt du ventilateur du condensateur depuis l'arrêt du compresseur	0	0	0	0	0
F13	Durée de l'arrêt du ventilateur de l'évaporateur durant la fonction Energy Saving	40	40	60	60	60
F14	Allumage du ventilateur en économie d'énergie	20	20	20	20	


Paramètre	Description	Range	Range	Range	Range	Range
		-30/-12°C	-30/-8°C	-3/+10°C	-3/+18°C	+10/+18°C
Paramètres d'entrée numérique						
i0	Effet provoqué oer l'activation de l'entrée micro porte	5	5	5	5	5
i1	Type de contact de l'entrée micro porte; 0=NA; 1=NC	1	1	1	1	1
i2	Retard signalisation alarme entrée micro porte; -1=no ALL	5	5	5	5	5
i3	Durée maximale de l'effet provoqué par l'entrée micro porte sur le compresseur et sur le ventilateur de l'évaporateur; 1=Nessun effetto	-1	-1	-1	-1	-1
i4	Mémorisation de l'alarme d'entrée micro porte 1=Oui	1	1	1	1	1
i10	Temps qui doit passer sans le activations de l'entrée du microrupteur due la porta afin que la fonction Energy Saving soit soit activé automatiquement	0	0	0	0	0
i11	Durée minimum de l'activation de l'entrée du microrupteur de la porte en mesure de provoquer l'exclusion de la valeur de température de l'évaporateur parmi celles pour le calcul de la moyenne respectice	15	15	15	15	15
i12	Durée minimum globale de l'entrée du microrupteur de la porte en mesure de provoquer l'exclusion de la valeur conséquente de la température de l'évaporateur parmi celles utilisées pour le calcul de la moyenne relative	60	60	60	60	60
i13	Nombre des activations de l'entrée de microrupteur de porte en mesure de provoquer l'activation du degivrage	0	0	0	0	0
i14	Durée minimum de l'activation de l'entrée du microrupteur de la porte en mesure da provoquer l'activation du dégivrage	0	0	0	0	0
Paramètres de configuration de sortie						
u1	Fonction du 4ème relais 0=lumière cellulaire; 4=cadre de porte	4	4	4	4	4
u2	Allumer/éteindre le 4ème relais si l'instrument est éteint; 1=Oui	0	0	0	0	0
u4	Activer la désactivation de l'alarme avec arrêt du buzzer; 1=Oui	1	1	1	1	1
u5	Résistance porte désactivée si Pb1 > °C	-5	-5	0	0	0
u6	Durée de l'allumage des résistances anti-buée (si u1=1)	5	5	5	5	5
u7	Température pour fermer la soupape d'évaporation (si u1=5)	2	2	2	2	2


Paramètre	Description	Range	Range	Range	Range	Range
		-30/-12°C	-30/-8°C	-3/+10°C	-3/+18°C	+10/+18°C
u8	Type de contact de la soupape de l'évaporateur 0=NA; 1=NC	0	0	0	0	0
u9	Habilitation de l'avertisseur sonore 0=NA; 1=NC	0	0	0	0	0
<u>Paramètres de série</u>						
LA	Adresse de l'appareil	247	247	247	247	247
Lb	Débit en bauds	2	2	2	2	2
LP	Parité	2	2	2	2	2

ENTRETIEN


Entretien ordinaire de l'appareil

 AVANT D'EFFECTUER TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN ORDINAIRE OU EXTRAORDINAIRE, IL EST NÉCESSAIRE DE COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE L'APPAREIL ET DE PORTER DES INSTRUMENTS DE PROTECTION PERSONNELLE APPROPRIÉS (EX. GANTS, ETC...).

 L'UTILISATEUR DOIT EFFECTUER UNIQUEMENT LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE (CONSIDÉRÉES COMME NETTOYAGE). POUR L'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE, VEUILLEZ CONTACTER UN CENTRE D'ASSISTANCE PUISQU'IL EXIGE L'INTERVENTION D'UN TECHNIQUE AUTORISÉ.

 LA GARANTIE S'ANNULE EN CAS DE DOMMAGES PROVOQUÉS PAR UN MANQUE D'ENTRETIEN OU UN MAUVAIS ENTRETIEN (EX. UTILISATION DE DÉTERGENTS INADAPTÉS).

 ATTENTION AUX CORPS CHAUDS LORS DES ENTRETIENS ET DU NETTOYAGE EFFECTUÉS SUR LE MOTEUR

 ATTENTION AUX ARÊTES VIVES SUR LES CONVOYEURS À FENTES, SUR LA BATTERIE DE CONDENSATION (LES AILETTES SONT PROTÉGÉES PAR UN FILTRE), SUR LA BASE DE SUPPORT DU MOTEUR (TROUS) ET SUR LES FENTES DU PANNEAU DE COMMANDES.

Pour le nettoyage de tout composant ou accessoire, NE PAS utiliser de :

- détergents abrasifs ou en poudre ;
- détergents agressifs ou corrosifs (ex. acide chlorhydrique/muriatique ou sulfurique, soda caustique, etc...). Attention ! Ne pas utiliser ces substances pour nettoyer le sol sous l'appareil ;
- outils abrasifs ou pointus (ex. éponges abrasives, racloirs, brosses en acier, etc...);
- jets d'eau à vapeur ou haute pression.

Lors de la première utilisation, laver les plaques et l'enceinte en utilisant un chiffon imbibé d'eau chaude et de savon et terminer avec un rinçage et un séchage. Pour éliminer les résidus de préparation, faire fonctionner à vide l'appareil pendant 30 minutes.

Nettoyage des surfaces externes en acier

Utiliser un chiffon imbibé d'eau chaude avec du savon ou des produits pour l'acier. Terminer par un rinçage et un séchage.

Nettoyage de l'enceinte de l'appareil

Nettoyer quotidiennement l'enceinte de l'appareil pour maintenir des niveaux d'hygiène élevés et les meilleures performances de l'appareil.

Pour le nettoyage, utiliser un chiffon imbibé d'eau chaude et de savon et terminer avec un rinçage et un séchage.

EPI (équipements de protection personnelle) à porter durant l'entretien ordinaire et extraordinaire



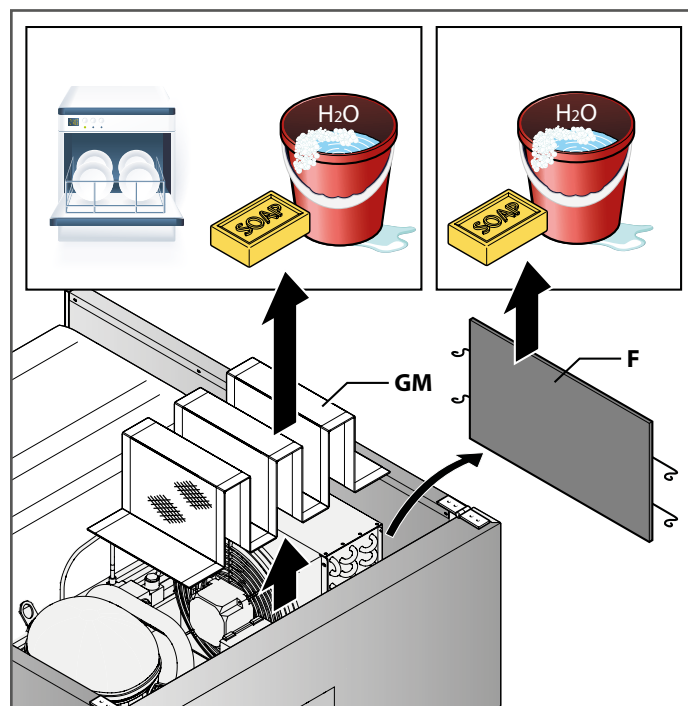
Nettoyage des fentes et grille/éponge

Libérer les fentes de toute obstruction et de la poussière en les nettoyant fréquemment avec un aspirateur ou un pinceau.

Périodiquement, il est conseillé de soulever le panneau frontal en retirant les vis situées en-dessous et d'aspirer la poussière accumulée sur l'hélice du condensateur. En soulevant le panneau, on accède également au bac de récolte de l'eau de condensation qui se trouve entre le condensateur et le compresseur. Celui-ci possède à l'intérieur une grille métallique « GM » qui sert d'éponge et en absorbant l'eau, la surface d'échange augmente et facilite l'évaporation de l'eau de condensation ; cette « grille/éponge » doit être régulièrement extraite et nettoyée avec de l'eau et du savon ou bien dans le lave-vaisselle,

Nettoyage du filtre

Sur le côté droit du condensateur se trouve un filtre « FL » maintenu en position de deux attaches métalliques. Le retirer périodiquement et le laver avec de l'eau et du savon. Après avoir attendu son séchage complet, le remettre à sa place. Ne pas utiliser la machine sans le filtre monté.



Périodes d'inactivité

Durant les périodes d'inactivité, couper l'alimentation électrique et hydrique (si présente). Protéger les parties externes en acier de l'appareil en passant un chiffon doux à peine imbibé d'huile de vaseline.

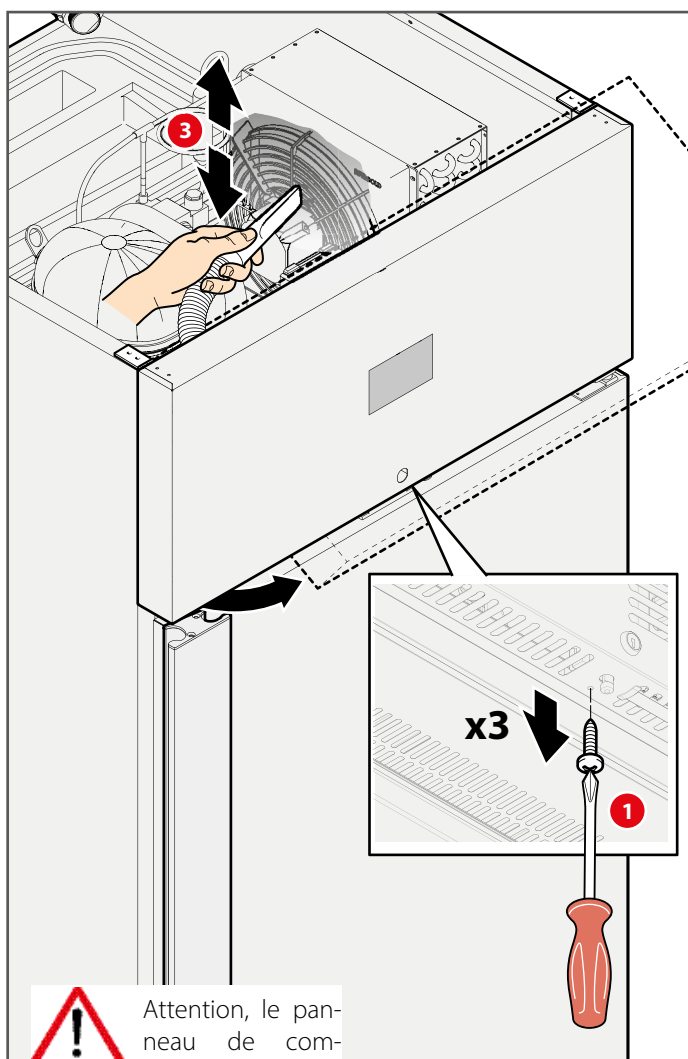
Laisser la porte entrouverte de façon à garantir un échange d'air efficace.

Après avoir rétabli les alimentations, avant l'utilisation :

- effectuer un nettoyage minutieux de l'appareil et des accessoires ;
- raccorder l'appareil à l'alimentation électrique et hydrique (si présente) ;
- soumettre l'appareil à un contrôle avant de le réutiliser ;
- redémarrer pendant au moins 60 minutes sans aucun aliment à l'intérieur.



Pour assurer que l'appareil se trouve dans des conditions d'utilisation et de sécurité parfaites, il est conseillé de le soumettre au moins une fois par an à un entretien et un contrôle de la part d'un centre d'assistance autorisé.



Attention, le panneau de commande ne reste pas levé tout seul !

Élimination en fin de vie utile

Les opérations de déconnexion des circuits électriques et hydrauliques doivent être effectuées exclusivement par des techniciens qualifiés.

Si ces éléments sont présents, ils doivent être récupérés et éliminés correctement :

- gaz réfrigérant ;
 - solutions non-congelables présentes dans les circuits hydrauliques,
- en évitant des versements ou des fuites dans l'environnement.

Selon l'art. 13 du Décret Législatif n. 49 de 2014 "Application de la Directive DEEE 2012/19/EU sur les déchets des appareils électriques et électroniques"



Le symbole de la poubelle barrée spécifie que le produit a été mis sur le marché successivement au 13 août 2015 et qu'à la fin de sa vie utile, il ne doit pas être jeté avec les autres déchets mais éliminé séparément.

Tous les appareils sont réalisés avec des matériaux métalliques recyclables (acier, inox, fer aluminium, tôle galvanisée, cuivre, etc.) dans une quantité supérieure à 90% en poids.

Rendre l'appareil hors d'usage pour l'élimination en retirant le câble d'alimentation et tout dispositif de fermeture des compartiments ou des cavités (s'il y a des présentes).

Il est nécessaire de faire attention à la gestion de ce produit à la fin de sa vie utile en réduisant les impacts négatifs sur l'environnement et en améliorant l'efficacité d'utilisation des ressources, en appliquant les principes de "pollueurs payeurs", prévention, préparation pour la réutilisation, recyclage et récupération.

Ne pas oublier que l'élimination abusive du produit comporte l'application des sanctions prévues par la réglementation législative en vigueur.

Informations sur l'élimination en Italie

En Italie, les appareils DEEE doivent être remis :

- aux Centres de tri (appelés aussi îles écologiques ou plateformes écologiques)
- au revendeur chez lequel le nouvel appareil sera acheté, et qui est tenu à reprendre l'ancien gratuitement (retrait "un contre un") ;

Informations sur l'élimination dans des pays de l'union européenne

La Directive européenne sur les équipements DEEE a été mise en œuvre différemment par chaque pays, donc si vous souhaitez éliminer un appareil, veuillez contacter les autorités locales ou le Revendeur pour demander la méthode d'élimination appropriée.



En attente de démantèlement et l'élimination, l'appareil peut être stocké temporairement à l'extérieur, à condition que l'unité comporte des circuits électriques, frigorifiques et hydrauliques intègres et fermés. S'assurer aussi que les portes restent bien fermées pour éviter de rester enfermés.

Les lois en vigueur dans le pays d'utilisation en matière de protection de l'environnement doivent toutefois être respectées.

Dysfonctionnements

Si l'appareil ne fonctionne pas ou en cas d'altérations fonctionnelles ou structurelles :

- le débrancher de l'alimentation électrique et hydrique ;
- consulter le tableau ci-dessous pour vérifier les solutions proposées ;

Si la solution n'est pas présente dans le tableau, contacter un centre d'assistance autorisé par le constructeur, en communiquant :

- la nature du défaut ;
- le code et le numéro de série de l'appareil inscrits sur la plaque signalétique.

Pour la réparation, utiliser des pièces de rechange originales : le constructeur décline toute responsabilité et annule le droit de garantie en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.



Pour assurer que l'appareil se trouve dans des conditions d'utilisation et de sécurité parfaites, il est conseillé de le soumettre au moins une fois par an à un entretien et un contrôle de la part d'un centre d'assistance autorisé.

Données du constructeur

F.R.C.
Via Cavalieri di Vittorio Veneto 25
32036 - Sedico (BL) - Italia
Tel. +39.0437.855200

Type de problème	Avant de contacter un centre d'assistance, vérifier que...
L'appareil est complètement éteint.	- ... l'installation soit sous tension électrique et que la fiche ne soit pas débranchée.
L'appareil ne refroidit pas assez.	- ...il n'y a pas d'influence d'une source de chaleur externe ; - ...les portes ferment parfaitement ; - ...le filtre du condensateur ne soit pas bouché ; - ...les grilles d'aération frontales ne soient pas bouchées par des objets ou de la poussière ; - ...les aliments soient bien distribués à l'intérieur de la cellule et ne bouchent pas la ventilation à l'intérieur de la cellule ; - ...l'appareil ne soit pas surchargé d'aliments (respecter les indications de chargement de l'appareil possédé).
L'appareil est très bruyant	- ... il n'y ait pas de contacts entre l'appareil et tout autre objet ou machine ; - ... l'appareil soit parfaitement nivelé ; - ... les vis soient bien serrées.



Ne pas tenter de réparer l'appareil soi-même, cela pourrait causer des dommages même graves aux personnes, animaux, et objets et annuler la Garantie .

Demander toujours l'intervention d'un centre d'assistance autorisé par le constructeur et demander des pièces de rechange ORIGINALES.

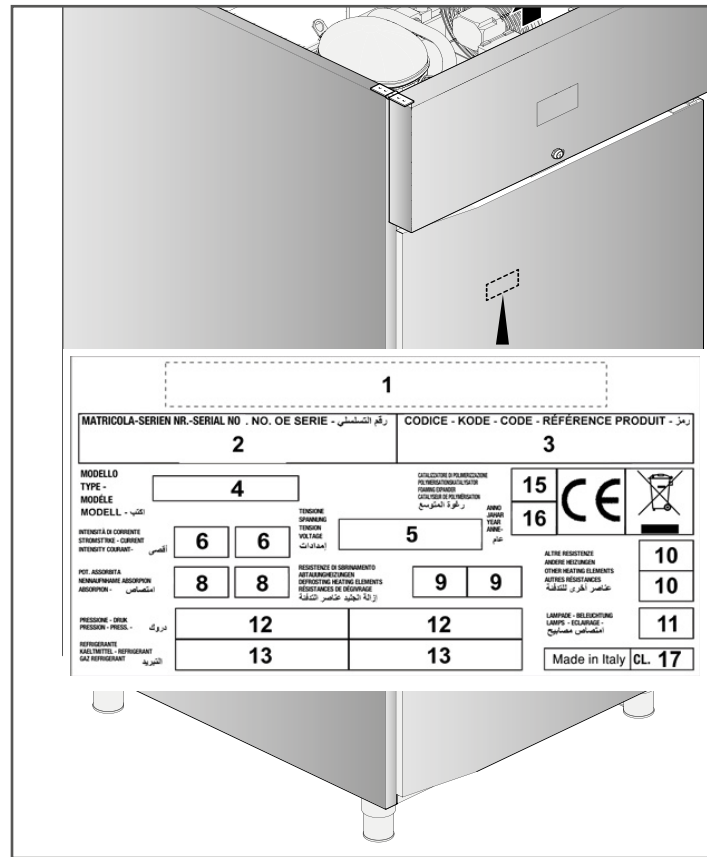
ALARMES ET ERREURS

Après avoir résolu le problème qui a déclenché l'alarme, l'instrument rétablit le fonctionnement normal, sauf pour les alarmes suivantes pour lesquelles il faut:

- "PF" appuyer sur une touche quelconque;
- "iSd" éteindre l'instrument ou couper l'alimentation
- "CSd" éteindre l'instrument ou couper l'alimentation

Code	Type d'alarme	Solutions	Consequences
iA	Alarme entrée multifonction	Vérifier les causes de l'activation de l'entrée Voir les paramètres i5 et i6	Effet établi selon le paramètre i5 Sortie alarme activée avec u1=3
iSd	Alarme pressostat	Vérifier les causes de l'activation de l'entrée Voir les paramètres i5, i6, i7, i8 e i9 Eteindre et rallumer l'instrument ou interrompre l'alimentation	Les régulateurs s'éteignent Sortie alarme activée avec u1=3
COH	Alarme condensateur surchauffé	Vérifier la température del condensateur Voir le paramètre C6	Sortie alarme activée avec u1=3
CSd	Alarme compresseur bloqué	Vérifier la température del condensateur Voir le paramètre C7 Eteindre et rallumer l'instrument: si au moment du riallumage la température du condensateur estencore > au par. C7, il faudra couper l'alimentation et nettoyer le condensateur	Le compresseur et ventilateur de l'évaporateur s'éteignent Sortie alarme activée avec u1=3
Pr1	Erreur sonde cellule	Vérifier le type de sonde; Vérifier l'intégrité de la sonde; Vérifier la connexion instrument-sonde; Vérifier la température de la cellule	Compresseur allumé ou éteint pendant 10 min; le dégivrage ne sera jamais activé; sortie alarme activée avec u1=3
Pr2	Erreur sonde évaporateur	Vérifier le type de sonde; Vérifier l'intégrité de la sonde; Vérifier la connexion instrument-sonde; Vérifier la température de la cellule	Dégivrage actif pendant 30 min avec P3=1 Dégivrage à des intervalles avec P3=1 et d8=2 Le ventilateur de l'évaporateur fonctionne en parallèle au compresseur avec F0=3 ou 4 Sortie alarme activée avec u1=3
Pr3	Erreur sonde condensateur	Vérifier le type de sonde Vérifier l'intégrité de la sonde Vérifier la connexion instrument-sonde Vérifier la température de la sonde du condensateur	L'alarme condensateur surchauffé ("COH") ne sera jamais activée L'alarme compresseur bloqué ("CSd") ne sera jamais activée Sortie alarme activée avec u1=3
rtc	Erreur horloge	Configurer de nouveau la date et l'heure	Dégivrage à intervalles avec d8=3 L'HACCP ne donnera pas d'informations sur la date et l'heure auxquelles l'alarme s'est manifestée La fonction Energy Saving n'est pas disponible en temps reel Sortie alarme activée avec u1=3

PLAQUE D'IMMATRICULATION



- 1 Constructeur
- 2 Numéro de série
- 3 Code
- 4 Modèle
- 5 Tension
- 6 Courant absorbé en fonctionnement
- 8 Puissance de la résistance de dégivrage
- 9 Puissance de la résistance de dégivrage
- 10 Puissance nominale des autres résistances
- 11 Puissance de la lampe
- 12 Pression minimale et maximale
- 13 Réfrigérant, type et quantité
- 15 Gaz dégagé dans l'isolation
- 16 Année de fabrication
- 17 Classe climatique (#)

* L'appareil est conçu pour fonctionner dans des environnements avec certaines températures ambiantes. La classe climatique est indiquée sur la plaque.

Classe climatique	Température	Humidité relative	Point de condensation	Masse de vapeur d'eau dans l'air
3	25 °C	60%	60%	12,0 g/kg
4	30 °C	55%	55%	14,8 g/kg
5	40 °C	40%	40%	18,8 g/kg
7	35 °C	75%	75%	27,3 g/kg

ASSISTANCE APRÈS-VENTE

Garantie

L'obligation du constructeur pour la garantie sur les appareils et sur les parties liées à sa production dure 1 an, à partir de la date de la facture et consiste en la fourniture gratuite des pièces à remplacer qui, à sa seule discrétion, résultent défectueuses.

Le fabricant sera chargé d'éliminer les éventuels vices et défauts à condition que l'appareil ait été installé et utilisé correctement conformément aux indications fournies dans le manuel. Les dommages découlant des dépôts de calcaire, surtension ou altérations réalisées par des personnes non autorisées ou non compétentes.

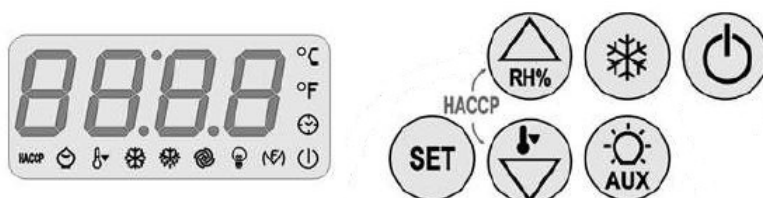
Les composants d'usure tels que les vitres, pièces esthétiques, les joints, les lampes et les pièces d'usure suite à l'utilisation sont exclus de la garantie.

Au cours de la période de garantie, les frais relatifs à l'exécution des travaux, aux voyages ou déplacements, au transport de pièces et de tout équipement à remplacer sont à la charge du client.

Les matériaux remplacés sous garantie restent de notre propriété et doivent être retournés à la charge du client.

SCHRANK KONDITOREI UND EISDIELE

ALX



HANDBUCH KONDITOREI UND EISDIELENSCHRANK ALX

DE BENUTZUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH



Bei Zweckentfremdung des Produkts übernimmt der Hersteller keine Haftung. Sprache der Originalversion: Italienisch. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Übersetzungsfehler. DIE Vervielfältigung des vorliegenden Handbuchs - auch auszugsweise - ist untersagt.

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb unseres Geräts!

Die Arbeit ist einfacher aufgrund der intuitiven Graphik der Benutzerschnittstelle, entwickelt zur Vereinfachung des Zugangs zu den Funktionen, die so dargestellt werden, dass sie sofort gefunden werden, um die Interaktion zwischen Benutzer und Gerät zu verbessern.

In einer einzigen Maschine ein Konzentrat von Technologie, das es gestattet, für eine bessere Effizienz in der Küche verschiedene komplementäre Aktivitäten auszuführen.

Das vorliegende Handbuch hat den Zweck, alle Informationen für die richtige Benutzung des Geräts sowie eine angemessene Wartung zu liefern.

Vor allen Eingriffen müssen die enthaltenen Anweisungen aufmerksam gelesen werden, da sie unverzichtbare Angaben zur Sicherheit des Geräts enthalten.



SICHERHEITSHINWEISE	5
Sicherheitshinweise zur Benutzung	5
Ordnungsgemäße Verwendung des Geräts	5
Bei Funktionsstörungen des Geräts	5
Risiken im Zusammenhang mit der Benutzung des Geräts	6
INFORMATIONEN ZUM GERÄT	7
Richtiges beladen des Geräts	7
Blockieren der Tür.....	8
BENUTZUNG	10
Schalttafel	10
Tasten und zugehörige Funktionen	10
Stummschalten des Summers (wenn vorhanden)	10
Einstellung des Sollwerts	10
Anzeigen	10
Hinweise	10
Anzeigen	11
Einstellung von Datum und Uhrzeit (HACCP extended version)	11
HACCP-Grundfunktionen	11
Anzeige der HACCP-Alarme	11
Löschen der HACCP-Alarmliste	11
Parameter	12
Impostazione dei parametri	12
Parameter	13
WARTUNG	18
Reinigung	18
Normale Reinigung des Gerätes	18
Reinigung der externen Stahlflächen	18
Reinigung der Kammer des Geräts	18
Reinigung des Schlitzes und Gitter/Schwann	19
Reinigung des Filters	19
Nichtbenutzungszeiten	19
POST-SALES-KUNDENDIENST	20
Entsorgung.....	20
Funktionsstörungen	21
Alarmer und Fehler	22
Garantie	23



Sicherheitshinweise zur Benutzung

- Eine Benutzung und Reinigung, die von den Angaben im vorliegenden Handbuch abweichen, sind als Zweckentfremdung anzusehen und können zu Schäden, Verletzungen und tödlichen Unfällen führen; sie führen zum Verfall des Gewährleistungsanspruches und entbinden den Hersteller von jeglicher Haftung.
- Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts aufmerksam das vorliegende Handbuch und bewahren sie es auf, damit es von den verschiedenen Bediener in der Zukunft konsultiert werden kann.
- Übergeben Sie das Handbuch im Fall der Abtretung des Gerätes an den neuen Benutzer.
- Die Benutzung ist ausschließlich geeignetem und geschultem Personal vorbehalten, das sich periodisch weiterbilden muss.
- Nähern Sie sich den elektrischen Bauteilen nicht mit nassen Händen oder barfuß an.
- Es ist absolut untersagt, Eingriffe oder Abänderungen an den Sicherheitsvorrichtungen vorzunehmen (Schutzgitter, Gefahrenaufkleber usw.). Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung, falls die vorausgehenden Anweisungen nicht beachtet werden.
- Stecken Sie keine Schraubenzieher oder sonstige Gegenstände durch die Schutzvorrichtungen (Schutzvorrichtungen von Gebläsen, Verdampfern usw.).
- Verstopfen Sie für den ordnungsgemäßen Betrieb von Kompressor und Verdampfer nie die Lüftungsöffnungen.
- Verwenden Sie im Brandfall kein Wasser, verwenden Sie einen CO₂-Löscher und kühlen Sie so schnell wie den Bereich des Motorraums.

Ordnungsgemäße Verwendung des Geräts

- Dieses Gerät gilt als lebensmittelverarbeitende Maschine (EU-Verordnung Nr. 1935/2004) und des ist für die Verarbeitung von Lebensmitteln in industriellen Großküchen bestimmt. Es ist nicht geeignet für die Konservierung von pharmazeutischen sowie chemischen Produkten oder sonstigen Non-Food-Produkten.
- Zur Erzielung der bestmöglichen Leistungen des Geräts müssen die folgenden Anweisungen beachtet werden:
 - Stellen Sie keine warmen Lebensmittel oder nicht abgedeckte Flüssigkeiten, lebende Tiere oder korrosive Produkte in das Gerät.
 - Verpacken oder schützen Sie die Lebensmittel auf sonstige Weise, vor allem, falls sie Aromen oder Gewürze enthalten.
 - Lagern Sie die Vorräte so im Gerät, dass die Zirkulation der Luft nicht behindert wird, vermeiden Sie es, Papier, Kartons, Schneidebretter usw. auf die Gitter zu legen, die die Zirkulation der Luft behindern.
 - Vermeiden Sie so weit wie mögliches das häufige und längere Öffnen der Tür/Türen.
 - Warten Sie nach dem Öffnen der Tür einige Momente, bevor Sie sie erneut öffnen.
 - Ordnen Sie die Lebensmittel nach und nach von unten nach oben an und entnehmen Sie sie von oben nach unten.
- Die Kühlgeräte wurden mit den entsprechenden Maßnahmen gefertigt und entwickelt, um die Sicherheit und die Gesundheit des Benutzer zu gewährleisten und sie weisen keine gefährlichen scharfen Kanten oder überstehenden Bauteile auf. Ihre Stabilität ist auch bei offenen Türen gewährleistet, es ist jedoch untersagt, sich an die Türen zu hängen.
- Die Nichtbeachtung dieser Vorschriften kann zu Schäden sowie auch tödlichen Verletzungen führen und führt zum Verfall des Gewährleistungsanspruches.

Bei Funktionsstörungen des Geräts...

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung und die Wasserzufuhr und wenden Sie sich an den Vertragskundendienst des Herstellers, falls das Gerät nicht funktioniert oder falls Sie funktionelle oder strukturelle Veränderungen feststellen; versuchen Sie nicht, selbst Reparaturen auszuführen. Wir empfehlen die Verwendung von Originalersatzteilen. Der Hersteller haftet nicht, falls Ersatzteile von Drittanbietern verwendet werden.
- Um sicherzustellen, dass sich das Gerät im perfektem Nutzungs- und Sicherheitszustand befindet, empfehlen wir, es zumindest einmal jährlich durch den Vertragskundendienst warten zu lassen.

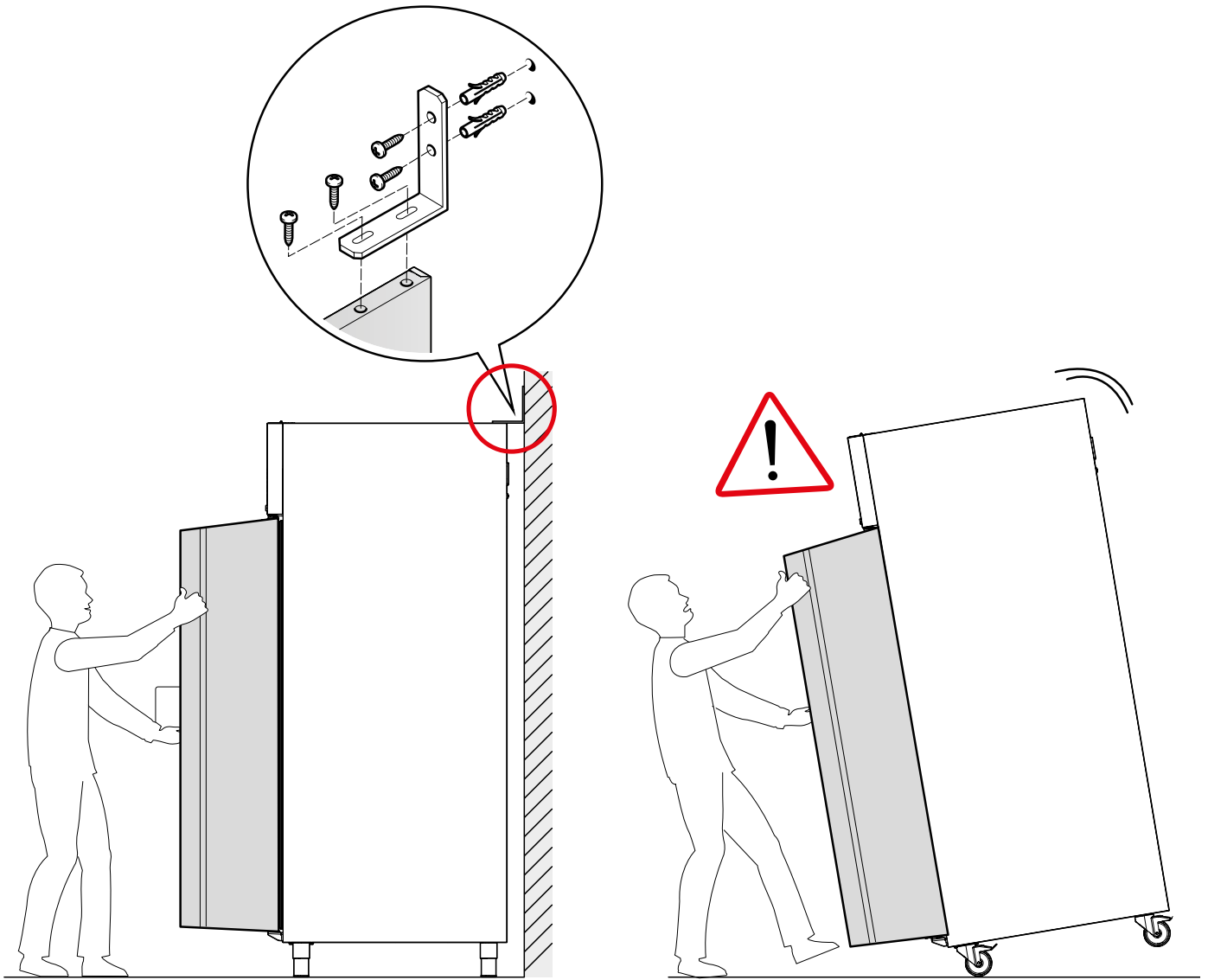


- Halten Sie alle Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der Einbaustruktur (IEC 60335-2-89) frei von Hindernissen
- Verwenden Sie keine anderen mechanischen Geräte oder andere Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, als die vom Hersteller empfohlenen (IEC 60335-2-89).
- Kältemittelkreislauf nicht beschädigen (IEC 60335-2-89)
- Verwenden Sie keine Elektrogeräte in den Lebensmittellagerfächern des Geräts, es sei denn, sie entsprechen dem vom Hersteller
- empfohlenen Typ (IEC 60335-2-89).



Risiken im Zusammenhang mit der Benutzung des Geräts

- RISIKEN DURCH DIE BEWEGUNG AUF RÄDERN: Achten Sie bei den Bewegungen darauf, das Gerät nicht zu schnell zu schieben, falls es auf Rädern montiert ist, um zu vermeiden, dass es umkippt und beschädigt wird; achten Sie auch eventuelle Unebenheiten der Gleitflächen. Das mit Rädern ausgestattete gerät kann nicht nivelliert werden und daher muss sichergestellt werden, dass die Aufstellfläche vollkommen horizontal und eben ist. Blockieren Sie die Räder immer mit den entsprechenden Sperren.
- RISIKEN DURCH UMKIPPEN: Der Schrank muss nach dem Aufstellen mit entsprechenden Bügeln blockiert werden, da das Gewicht der Tür das Gleichgewicht nach vorne verlagert, was zu einer Kippgefahr führt. Falls der Schrank auf Rädern aufgestellt wird, ist es nicht möglich, ihn zu verankern, und daher ist beim Öffnen der Tür die **größtmögliche Vorsicht** erforderlich, vor allem bei leerem Gerät.
- RISIKEN DURCH BEWEGLICHE ELEMENTE: Das einzige bewegliche Element ist das Gebläse, es weist jedoch kein Risiko auf, da es durch ein mit Schrauben befestigtes Schutzgitter geschützt ist.
- RISIKEN DURCH HOHE/NIEDRIGE TEMPERATUREN: In der Nähe der Gefahrenbereiche durch hohe/niedrige Temperaturen wurden Aufkleber mit den Hinweisen „GEFAHR TEMPERATUR“ angebracht.
- RISIKEN DURCH ELEKTRISCHE ENERGIE: Die elektrischen Risiken wurden durch elektrische Anlage gemäß den Bestimmungen der Norm CEI EN 60335-1 gelöst. Aufkleber mit dem Hinweis „HOCHSPANNUNG“ weisen eine die elektrischen Gefahrenbereiche hin.
- Geräuschpegel unter 70 dB
- Darauf achten, dass beim Schließen der Tür die Finger nicht gequetscht werden.
- Wenn die Tür offen ist, steht das Armaturenbrett über die Abmessungen der Maschine über; aus diesem Grund muss darauf geachtet werden, nicht mit dem Kopf anzustoßen.
- Der Griff steht über die Abmessungen der Maschine über; darauf achten, eine möglichen Anstoßen zu vermeiden.



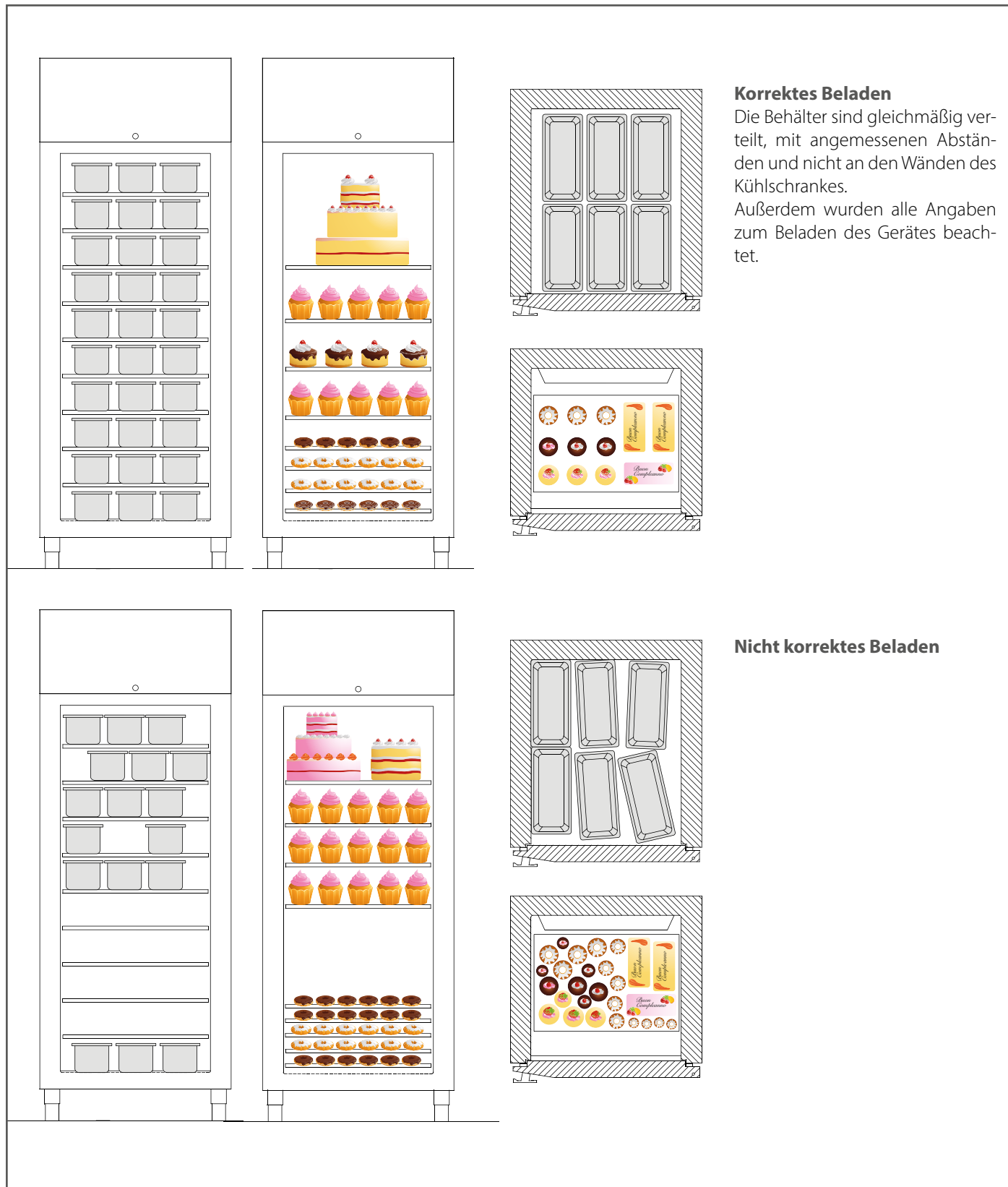
Richtiges beladen des Geräts

Die Speisen werden in einer einzigen Schicht in Behältern angeordnet:

- offen;
- lebensmittelgeeignet;
- widerstandsfähig gegen niedrige Temperaturen;

Die Behälter müssen gleichmäßig im Inneren der Kammer verteilt werden.

Ein korrekte Positionierung der Behälter gestattet die frei Zirkulation der Luft im Inneren der Zelle: Verstopfen Sie die Lüftungsgebläse nicht und vermeiden Sie die Überladung des Geräts.

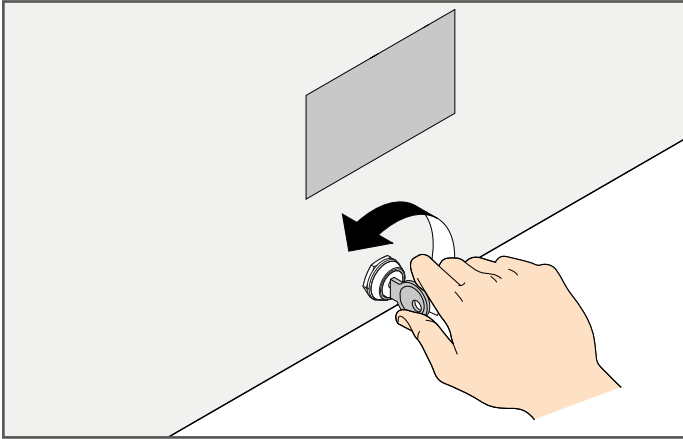


Korrektes Beladen

Die Behälter sind gleichmäßig verteilt, mit angemessenen Abständen und nicht an den Wänden des Kühlschranks.

Außerdem wurden alle Angaben zum Beladen des Gerätes beachtet.

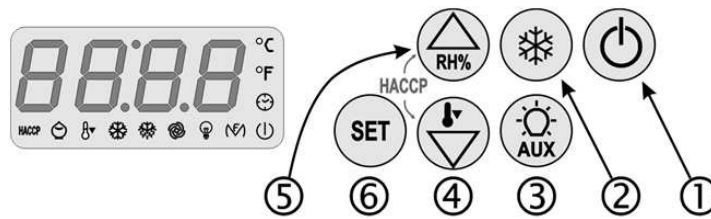
Nicht korrektes Beladen



Blockieren der Tür

Die Öffnung der Tür kann mit dem Schloss auf dem Armaturenbrett blockiert werden.

■ Schalttafel



■ TASTEN UND ZUGEHÖRIGE FUNKTIONEN

- Werden gleichzeitig die Tasten ③ und ① einige Sekunden lang gedrückt, wird die Tastensperre eingeschaltet: Auf dem Display erscheint "Loc".
- Werden sie erneut gedrückt, wird die Tastensperre aufgehoben: Auf dem Display erscheint "UnL"

① ON/STAND BY

Wird diese Taste einige Sekunden lang gedrückt, wird das Gerät ein-/ausgeschaltet.

② MANUELLES ABTAUEN

Wird diese Taste einige Sekunden lang gedrückt, wird ein manuelles Abtauen aktiviert, wenn die Temperatur des Verdampfers dies zulässt, und vorausgesetzt dass die Overcooling-Funktion nicht aktiv ist. Wenn das Abtauen gemäß des eingestellten Intervalls fällig wird, während ein Overcooling läuft, wird das Abtauen nach Abschluss der Funktion aktiviert.

③ INNENBELEUCHTUNG wenn Par. u1=0

Wird die AUX-Taste gedrückt, wird die Innenbeleuchtung manuell ein-/ausgeschaltet. [nur bei Modellen mit Glastüren]

④ Taste DOWN

Zum Blättern durch die Menüeinträge und zum Verringern der Werte. Wird sie einige Sekunden lang gedrückt, wird die Overcooling-Funktion aktiviert, wenn nicht bereits ein Abtauvorgang oder eine Abtropfperiode läuft oder das Gebläse des Verdampfers im Stillstand ist. Während der Overcooling-Funktion wird der Arbeitssollwert um eine Temperatur und für eine Zeit verringert, die durch Parameter festgelegt sind.

⑤ Taste UP

Zum Blättern durch die Menüeinträge und zum Erhöhen der Werte. Wird sie einige Sekunden lang gedrückt, wird die Funktion für niedrige relative Luftfeuchtigkeit (auf dem Display erscheint "rhL") bzw. für hohe relative Luftfeuchtigkeit (auf dem Display erscheint "rhH") für 10 Sek. aktiviert. Wenn die Funktion nicht zur Verfügung steht, erscheint beim Drücken der Taste auf dem Display "----".

⑥ SOLLWERT

Zum Aufruf der Funktion zur Bearbeitung des Sollwerts.

■ STUMMSCHALTEN DES SUMMERS [WENN VORHANDEN]

Eine beliebige Taste kurz drücken

■ EINSTELLUNG DES SOLLWERTS

- Taste SET (⑥) drücken: Die Verdichter-LED blinkt.
- Taste UP (⑤) oder DOWN (④) innerhalb 15 s drücken.
- Taste SET (⑥) drücken oder nichts tun, die Verdichter-LED erlischt, danach beendet das Gerät die Prozedur.



NIEMALS WARTUNGSARBEITEN DURCHFÜHREN BEI GERÄT AUF "ON" ODER "STAND BY" VON DER STROMVERSORGUNG TRENNEN.

■ ANZEIGEN

LED	BEDEUTUNG
	LEUCHTET: Der Verdichter ist eingeschaltet BLINKT: Änderung des Arbeitssollwerts läuft Verdichterschutzfunktion aktiv
	LEUCHTET: Abtauvorgang läuft BLINKT: Abtauen erforderlich, es ist jedoch gerade die Verdichterschutzfunktion aktiv Abtropfperiode läuft ; Erhitzung des Kühlmittels läuft
	LEUCHTET: Das Gebläse des Verdampfers ist eingeschaltet BLINKT: Stillstand des Verdampfergebläses
	LEUCHTET: Innenbeleuchtung manuell eingeschaltet BLINKT: Innenbeleuchtung automatisch eingeschaltet
	LEUCHTET: Die Heizelemente gegen das Beschlagen der Scheiben werden eingeschaltet Nebenausgang manuell eingeschaltet Alarmausgang aktiviert Die Türheizelemente werden eingeschaltet Das Ventil des Verdampfers wird aktiviert BLINKT: Nebenausgang ferngesteuert eingeschaltet
	LEUCHTET: Overcooling-Funktion läuft
	LEUCHTET: Alarm oder Fehler aktiv
	LEUCHTET: Nicht alle Informationen zu den HACCP-Alarmen wurden angezeigt BLINKT: Mindestens ein neuer Alarm wurde gespeichert AUS: Alle Informationen zu den Alarmen wurden angezeigt Die Liste der HACCP-Alarme wurde gelöscht
	LEUCHTET: Energiespar-Funktion läuft
	LEUCHTET: Wartung des Verdichters erforderlich
	LEUCHTET: Temperatureinheit Grad Celsius
	LEUCHTET: Temperatureinheit Grad Fahrenheit
	LEUCHTET: Gerät ist im Stand-by

■ HINWEISE

CODE	BEDEUTUNG
rhL	Funktion niedrige Luftfeuchtigkeit gewählt
rhH	Funktion hohe Luftfeuchtigkeit gewählt
Loc	Die Tastensperre ist eingeschaltet, Der Arbeitssollwert ist gesperrt
----	Gewünschte Funktion nicht verfügbar

■ ANZEIGEN

ZELLETEMPERATUR

Sichtbar bei eingeschaltetem Gerät, während des normalen Betriebs.

VERDAMPFER-TEMPERATUR (wenn Verdampferfühler vorhanden)

Taste DOWN (Ⓞ) einige Sekunden lang drücken, dann mit Taste UP (Ⓢ) oder DOWN (Ⓞ) "Pb2" wählen.

Wird die Taste SET (Ⓢ) gedrückt, erscheint auf dem Display die Temperatur des Verdampfers. Erneut SET (Ⓢ) drücken oder nichts tun, um zur Anzeige der Zelltemperatur zurückzukehren.

VERFLÜSSIGER-TEMPERATUR (wenn Verflüssigerfühler vorhanden)

Taste DOWN (Ⓞ) einige Sekunden lang drücken, dann mit Taste UP (Ⓢ) oder DOWN (Ⓞ) "Pb3" wählen.

Wird die Taste SET (Ⓢ) gedrückt, erscheint auf dem Display die Temperatur des Verflüssigers. Erneut SET (Ⓢ) drücken oder nichts tun, um zur Anzeige der Zelltemperatur zurückzukehren.

VERDICHTER-BETRIEBSSTUNDENZÄHLER (nur „HACCP EXTENDED“ version)

Taste DOWN (Ⓞ) einige Sekunden lang drücken, dann mit Taste UP (Ⓢ) oder DOWN (Ⓞ) um "CH" zu wählen.

Wird die Taste SET (Ⓢ) gedrückt, erscheinen auf dem Display die Betriebsstunden des Verdichters. Erneut SET (Ⓢ) drücken oder nichts tun, um zur Anzeige der Zelltemperatur zurückzukehren.

■ EINSTELLEN VON DATUM UND UHRZEIT (HACCP EXTENDED VERSION)

■ Taste DOWN (Ⓞ) einige Sekunden lang drücken, dann mit Taste UP (Ⓢ) oder DOWN (Ⓞ) um "rtc" zu wählen.

■ Wird die Taste SET (Ⓢ) gedrückt, erscheinen auf dem Display nacheinander: "yy", "nn", "dd", "hh" und "nn" gefolgt von jeweils 2 Ziffern für das Jahr, den Monat, den Tag, die Stunde bzw. die Minuten. Diese Werte können mit den Tasten UP (Ⓢ) und DOWN (Ⓞ) eingestellt werden.

■ Zum Verlassen der Prozedur ON/STAND-BY(Ⓡ) drücken.

■ HACCP-GRUNDFUNKTIONEN

■ Die Steuerung kann bis zu 3 HACCP Alarme (Version "HACCP BASIC") oder 9 Alarme (Version "HACCP EXTENDED") speichern

■ Das Gerät liefert die folgenden Informationen:

- den kritischen Wert
- Datum und Uhrzeit, des Alarms (bei Version "HACCP EXTENDED")
- Dauer des Alarms (von 1 min bis 99 h 59 min, partiell, wenn der Alarm noch aktiv ist)

CODE	ART DES ALARMS	KRITISCHER WERT
AL	Minimal-temperaturalarm	die minimale Temperatur der Zelle während eines Alarms dieser Art
AH	Maximal-temperaturalarm	die maximale Temperatur der Zelle während eines Alarms dieser Art
Id	Alarm Türschaltereingang	die maximale Temperatur der Zelle während eines Alarms dieser Art
PF	Alarm: Unterbrechung der Stromversorgung	die Temperatur der Zelle bei Wiederherstellung der Stromversorgung (Par. AA)

■ VERSION "HACCP BASIC": Die Steuerung vergleicht die Informationen falls der neue Alarm schlimmer als der gespeicherte ist oder unter Bedingung, dass die neuen Informationen schon gezeigt wurden. Ist die Steuerung ausgeschaltet, wird kein Alarm gespeichert.

■ VERSION "HACCP EXTENDED": Dauert der Alarm "PF", so lange, dass ein Uhrzeitfehler eintritt, liefert das Gerät keine Information zur Dauer des Alarms.

■ Verschwindet die Ursache des Alarms, nimmt das Display den normalen Betrieb wieder auf, Ausnahme beim Unterbrechungsalarm, bei dem die Wiederherstellung der normalen Anzeige auf manuelle Weise erfolgen muss.

■ Die HACCP-LED liefert Informationen zum Zustand des HACCP-Alarmspeichers: Wenn sie leuchtet, werden die Informationen zu den HACCP-Alarmen noch nicht alle angezeigt worden sein, wenn sie blinkt, wird das Gerät mindestens einen neuen HACCP-Alarm gespeichert haben.

■ ANZEIGE DER HACCP-ALARME

■ Zum Aufrufen der Prozedur:

- Taste DOWN (Ⓞ) 2 s lang drücken: Auf dem Display wird das erste Label angezeigt.

- Taste UP (Ⓢ) oder DOWN (Ⓞ) drücken und loslassen, um "LS" zu wählen.

- Taste SET (Ⓢ) drücken und loslassen: Auf dem Display wird einer der Codes "AL", "AH", "id" angezeigt.

■ Zum Wählen eines Alarms:

- Taste UP (Ⓢ) oder DOWN (Ⓞ) drücken und loslassen (um z. B. um "AH" zu wählen).

■ Zum Anzeigen der Informationen zu diesem Alarm:

- Taste SET (Ⓢ) drücken und loslassen: Die HACCP-LED hört auf zu blinken und auf dem Display werden nacheinander folgende Informationen angezeigt ("#: nur Version "HACCP EXTENDED"):

INFO	BEDEUTUNG
8,0	der kritische Wert beträgt 8,0 °C/8 °F
Sta #	auf dem Display werden Datum und Uhrzeit angezeigt, zu der der Alarm aufgetreten ist
y07 #	der Alarm hat sich im Jahr 2007 ereignet (wird fortgesetzt)
n03 #	der Alarm hat sich im Monat März ereignet (wird fortgesetzt)
d26 #	der Alarm ist am 26 März 2007 aufgetreten
h16 #	der Alarm hat sich um 16 Uhr ereignet (wird fortgesetzt)
n30 #	der Alarm hat sich um 16 Uhr 30 ereignet
Dur	auf dem Display wird die Dauer des Alarms angezeigt
h01	der Alarm hat 1 h gedauert (wird fortgesetzt)
n15	der Alarm hat 1 h und 15 min gedauert
AH3	der gewählte Alarm

■ Um die Anzeige der Informationen zu verlassen:

- Taste ON/STAND-BY(Ⓡ) drücken und loslassen: Auf dem Display wird der gewählte Alarm angezeigt (im Beispiel "AH3").

■ Zum Verlassen der Prozedur:

- die Anzeige der Informationen verlassen

- Taste UP (Ⓢ) oder DOWN (Ⓞ) drücken und loslassen bis auf dem Display die Temperatur der Zelle angezeigt wird oder 60 s lang nichts tun.

■ Wenn das Gerät keinen Alarm im Speicher hat, wird das Label "LS" nicht angezeigt.

■ LÖSCHEN DER HACCP-ALARMLISTE

- Taste DOWN (Ⓞ) 2 s lang gedrückt halten: Auf dem Display wird das erste verfügbare Label angezeigt.

- Taste UP (Ⓢ) oder DOWN (Ⓞ) drücken, um "rLS" zu wählen.

- Taste SET (Ⓢ) drücken.

- Innerhalb 15 s Taste UP (Ⓢ) oder DOWN (Ⓞ) drücken, um "149" einzustellen.

- Taste SET (Ⓢ) drücken oder 15 s lang nichts tun: Auf dem Display wird einige Sekunden lang "----" blinkend angezeigt und die HACCP-LED erlischt, danach beendet das Gerät die Prozedur.

■ Wenn das Gerät keinen Alarm im Speicher hat, wird das Label "rLS" nicht angezeigt.

■ Parameter

■ EINSTELLUNG DER PARAMETER

Einstieg in den Vorgang:

- Sicherstellen, dass kein Vorgang läuft
- 4 Sek. lang UP (Ⓢ) und DOWN (Ⓣ) drücken: Das Display zeigt "PA" an.
- SET (Ⓢ) drücken.
- UP (Ⓢ) oder DOWN (Ⓣ) innerhalb von 15 Sek. drücken, um "-19" einzustellen.
- SET (Ⓢ) drücken.
- 4 Sek. lang UP (Ⓢ) und DOWN (Ⓣ) drücken: Das Display zeigt "SP" an.

Anwahl eines Parameters:

- UP (Ⓢ) oder DOWN (Ⓣ) drücken.

Änderung eines Parameters:

- SET (Ⓢ) drücken.
- UP (Ⓢ) oder DOWN (Ⓣ) innerhalb von 15 Sek. drücken.
- SET (Ⓢ) drücken oder 15 Sek. lang nicht bedienen.

Ausstieg aus dem Vorgang:

- 4 Sek. lang UP (Ⓢ) und DOWN (Ⓣ) drücken oder 60 Sek. lang nicht bedienen.

Nach Änderung der PARAMETER die Versorgung des Geräts unterbrechen.

PARAMETER

Parameter	Beskrivelse	Range -30/-12°C	Range -30/-8°C	Range -3/+10°C	Range -3/+18°C	Range +10/+18°C
Analoge Eingangsparameter						
SP	Betriebssollwert	-12	-12	2	2	16
SP2	Betriebssollwert 2	-55	-55	-5	-5	10
CA1	Offset Zellensonde (° C)	0	0	0	0	0
CA2	Offset Verdampfersonde (° C)	0	0	0	0	0
CA3	Offset Kondensatorfühlers					
P1	Dezimalpunkt ; (0=No; 1=Si)	0	0	0	0	0
P2	Maßeinheit Temperatur; (0 = ° C; 1 = ° F)	0	0	0	0	0
P3	Funktion der Verdampfersonde; 1=def+th EvFan	1	1	1	1	1
P8	Verspätung Anzeige Variation (ds) (0 - 250)	5	5	5	5	5
Einstellparameter						
r0	Differentialbetriebssollwert	3	3	2	2	2
r1	Mindestbetriebssollwert	-30	-30	-3	-3	10
r2	Maximalbetriebssollwert	-12	-8	10	18	18
r3	Blockierung der Änderung des Betriebssollwerts	-12	-8	10	18	18
r4	Temperaturanstieg während der Energy Saving-Funktion	0	0	0	0	0
r5	Abnahme der Temperatur während der Overcooling-Funktion	3	3	3	3	3
r6	Dauer der Overcooling-Funktion (0 - 99)	30	30	30	30	30
r7	Derartiger Minimalunterschied „Temperatur der Zelle – Arbeitssollwert“ (bei der Einschaltung des Gerätes), dass der Ausschluss des sich ergebenden Wertes der Verdampfer-Temperatur zwischen seitlich, die für die Die Berechnung des entsprechenden Mittelmaßes wurde veranlasst	10	10	10	10	10
Kompressorparameter						
C0	Verspätung nach der Inbetriebnahme des Gerätes	1	1	1	1	1
C1	Mindestzeit zwischen 2 aufeinanderfolgenden Einschaltvorgängen des Verdichters	1	1	1	1	1
C2	Mindestdauer des Abschaltens des Verdichters	1	1	1	1	1
C3	Mindestdauer des Einschaltens des Verdichters	0	0	0	0	0
C4	Abschaltdauer des Verdichters während Fehler Zellensonde	4	4	5	5	6
C5	Einschaltdauer des Verdichters währen Fehler Zellensonde					

Parameter	Beskrivelse	Range -30/-12°C	Range -30/-8°C	Range -3/+10°C	Range -3/+18°C	Range +10/+18°C
Abtauparameter						
d0	Abtauintervall (h)	6	6	8	8	8
d1	Abtautyp 0=Elektrisch; 1=2=Brechen	1	1	1	1	1
d2	Temperatur bei Abtauende	8	8	12	12	12
d3	Abtaudauer	15	15	15	15	15
d4	Abtauung bei Inbetriebnahme des Gerätes 0=Nein; 1=Ja	0	0	0	0	0
d5	Abtauungverspätung bei Inbetriebnahme des Gerätes (wenn d4=1)	0	0	0	0	0
d6	Während des Abtauvorgangs angezeigte Temperatur	1	1	1	1	1
d7	Abtropfdauer	3	3	3	3	3
d8	Aktivierung der Abtauung 3=Adaptiv	3	3	3	3	3
d9	Temp. des Verdampfers bei deren Überschreiten das Zählen des Abtauvorgangs unterbrochen wird / conteggio d0 se tevap < d9 (se d8=2)	0	0	0	0	0
d11	Aktivierung des Abtaualarms für Maximaldauer abgeschlossen 0=Nein; 1=Ja	0	0	0	0	0
dA	Mindestdauer des Einschaltens des Verdichters bei Aktivierung des Abtauvorgangs, damit dieser aktiviert wird (wenn d0=1)	0	0	0	0	0
d16	Dauer des Vortropfens	8	10	10	10	8
d17	Anzahl der Temperaturwerte des Verdampfers, die für die Berechnung des relativen Mittelwertes verwendet werden (1 - 10)	8	10	10	10	8
d18	Abtauintervall (Adaptiv)	40	40	40	40	40
d19	Adaptive Abtau-Verdampferetemperatur	3	3	3	3	3
d20	DerartigeMindestdauer im Anschluss an die Einschaltung des Kompressors, dass sie die Aktivierung des Abtauensverursachen kann	180	180	180	180	180
d21	Derartige Mindestdauer im Anschluss an die Einschaltung des Kompressors durch die Einschaltung des Gerätes	200	200	200	200	200
d22	Verdampferetemperatur + d22 > d18 ausgesetzt	0	0	0	0	0
d23	Verdampferetemperatur in Energie = Verdampferetemperatur + d23	1	1	1	1	1

Parameter	Beskrivelse	Range	Range	Range	Range	Range
		-30/-12°C	-30/-8°C	-3/+10°C	-3/+18°C	+10/+18°C
Alarmparameter						
A0	Temperaturwert, der dem Mindesttemp.larm zugeordnet ist; min0=Zelle	0	0	0	0	0
A1	Schwelle für den Tief-Temperatur-Alarm	-20	-20	-20	-20	-20
A2	Alarmtyp Mindesttemperatur	1	1	1	1	1
A4	Temperaturwert, über dem der Maximaltemp.larm aktiviert wird	20	20	20	20	20
A5	Verspätung Hoch-Temperatur-Alarm nach der Inbetriebnahme des Gerätes	1	1	1	1	1
A6	Verspätung Hoch-Temperatur-Alarm nach der Inbetriebnahme des Gerätes (min)	240	240	240	240	240
A7	Verspätung Temperatur-Alarm	15	15	15	15	15
A8	Verzögerung Maximaltemperaturalarm nach Ende der Abtauvorgang	15	15	15	15	15
A9	Verzögerung Alarm Maximaltemperatur	15	15	15	15	15
Ab	Differenzial der Parameter A1 und A4	4	4	5	5	5
A13	Mindesttemperaturalarmverzögerung ab Ende der Unterkühlungsfunktion	120	120	120	120	120
Lüfterparameter						
F0	Aktivität des Verdampferventilators während des Normalbetriebs; 0=OFF; 1=ON; 5=dipende da F6	5	5	5	5	5
F1	Temperatura massima ON ventola evaporatore (solo se F0=3 o 4)	0	0	10	10	10
F2	Ventilator im Abtaumodus; 0=Spento	0	0	0	0	0
F3	Vortropfens (min)	4	4	4	4	4
F4	Dauer der Ausschaltung des Verdampferlüfters während des Betriebs für niedrigen relativen Luftfeuchtigkeitsanteil, wenn der Kompressor ausgeschaltet ist (s)	40	40	40	40	40
F5	Dauer der Einschaltung des Verdampferlüfters während des Betriebs für niedrigen relativen Luftfeuchtigkeitsanteil, wenn der Kompressor ausgeschaltet ist (s)	20	20	20	10	10
F6	UR (wenn F0=5), 0=bass (FAN ON mit comp + F5)	0	0	0	0	0
F7	Verdampfertemperatur, unterhalb derer der Stillstand des Verdampferlüfters beendet wird (Betriebsollwert + F7)	5	5	5	5	5
F8	Differenzial des Parameters F1	2	2	2	2	2
F9	Verzögerung Ausschaltung Verdampferlüfter seit der Ausschaltung des Kompressors	0	0	0	0	0
F12	Ausschaltverzögerung Verdampferlüfter seit der Ausschaltung des Kompressors	0	0	0	0	0
F13	Dauer der Ausschaltung des Verdampferlüfters während der Energy Saving-Funktion	40	40	60	60	60
F14	Dauer der Einschaltung des Verdampferlüfters während der Energy Saving-Funktion	20	20	20	20	

Parameter	Beskrivelse	Range -30/-12°C	Range -30/-8°C	Range -3/+10°C	Range -3/+18°C	Range +10/+18°C
Digitale Eingangsparameter						
i0	Durch die Aktivierung des Mikrotüreingangs verursachte Wirkung	5	5	5	5	5
i1	Typ von Kontakt der Mikrotür; 0=NA; 1=NC	1	1	1	1	1
i2	Verzögerung Alarmanzeige Eingang Mikrotür; -1=no ALL	5	5	5	5	5
i3	Maximaldauer der durch die Aktivierung des Mikrotüreingangs verursachten Wirkung auf Verdichter und Verdampferventilator; 1=Kein Effekt	-1	-1	-1	-1	-1
i4	Speicherung des Alarms Mikrotüreingang; 1=Ja	1	1	1	1	1
i10	Zeit, die ohne Aktivierung des Türschaltereingangs vergehen muss, damit die Energiesparfunktion automatisch aktiviert wird	0	0	0	0	0
i11	Minstdauer der Aktivierung des Türschaltereingangs, um den daraus resultierenden Verdampferwert aus den für die Berechnung des relativen Durchschnitts verwendeten Wertes auszuschließen	15	15	15	15	15
i12	Mindestgesamtdauer der Aktivierungen des Türschaltereingangs, um den Ausschluss des Folgewerts der Verdampferwert aus den für die Berechnung des relativen Durchschnitts verwendeten Werts zu bewirken	60	60	60	60	60
i13	Derartige Anzahl der Aktivierungen des Mikroporteingangs, dass die Aktivierung des Abtauens veranlasst wird	0	0	0	0	0
i14	Derartige Minstdauer des Mikroporteingangs, dass die Aktivierung des Abtauens veranlasst wird	0	0	0	0	0
Ausgabekonfigurationsparameter						
u1	Funzione del 4° relè; 0=luce cella; 4=cornice porta	4	4	4	4	4
u2	Accensione/spengimento del 4° relè se strumento spento; 1=Si	0	0	0	0	0
u4	Abilita disattivazione allarmi con stop buzzer 1=Si	1	1	1	1	1
u5	Resistenza porta spenta se Pb1 > °C	-5	-5	0	0	0
u6	Durata accensione resistenza antiappannamento (se u1=1)	5	5	5	5	5
u7	Temperatura per spegnere la valvola di evaporazione (se u1=5)	2	2	2	2	2

Parameter	Beskrivelse	Range	Range	Range	Range	Range
		-30/-12°C	-30/-8°C	-3/+10°C	-3/+18°C	+10/+18°C
u8	Art des Kontaktes des Ventils des Verdampfers 0=NA; 1=NC	0	0	0	0	0
u9	Freigabe des Summers 0=NA; 1=NC	0	0	0	0	0
<u>Serielle Parameter</u>						
LA	Geräteadresse	247	247	247	247	247
Lb	Baudrate	2	2	2	2	2
LP	Parität	2	2	2	2	2

REINIGUNG

Normale Reinigung des Gerätes



VOR DER DURCHFÜHRUNG ALLER WARTUNGSEINGRIFFE MUSS DIE STROMVERSORGUNG DES GERÄTS UNTERBROCHEN WERDEN; BENUTZEN SIE AUSSERDEM GEEIGNETE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSSTATTUNGEN (Z. B. HANDSCHUHE USW.).



DER BENUTZER DARF AUSSCHLIESSLICH ORDENTLICHE WARTUNGSARBEITEN (REINIGUNGSARBEITEN) AUSFÜHREN. BITTE WENDEN SIE SICH FÜR AUSSERORDENTLICHE WARTUNGSARBEITEN AN DEN VERTRAGSKUNDENDIENST UND BEANTRAGEN SIE EINEN EINGRIFF EINES TECHNIKERS.



DER GEWÄHRLEISTUNGSANSPRUCH VERFÄLLT IM FALL VON SCHÄDEN, DIE AUF UNTERLASSENE ODER FALSCH E WARTUNG ZURÜCKZUFÜHREN SIND (Z. B. VERWENDUNG UNGEEIGNETER REINIGUNGSMITTEL).



BEI DER DURCHFÜHRUNG VON WARTUNGS- UND REINIGUNGSARBEITEN AM MOTOR AUF HEISSE BAUTEILE ACHTEN.



AUF SCHARFE KANTEN AN DEN FÖRDERERN, DER KONDENSATORBATTERIE (DIE RIPPEN WERDEN VOM FILTER GESCHÜTZT), AN DER BASIS DER MOTORHALTERUNG (BOHRUNGEN) UND AN DEN LANGLÖCHERN DES ARMATURENBRETTES ACHTEN.

Zur Reinigung von Komponenten oder Zubehörteilen dürfen NICHT verwendet werden:

- Scheuernde Reinigungsmittel in Pulverform;
- Aggressive oder korrosive Reinigungsmittel (z. B. Salzsäure oder Schwefelsäure, Ätznatron usw.). Achtung! Verwenden Sie diese Substanzen auch nicht zur Reinigung des Bodenbelags unter dem Gerät;
- Scheuernde oder spitze Werkzeuge (z. B. Scheuerschwämme, Schaber, Stahlbürsten usw.);
- Dampf- oder Hochdruckreiniger.

Reinigen Sie vor der ersten Benutzung die bleche und die Kammer mit einem mit warmer Seifenlaufe angefeuchtetem Tuch; anschließend nachspülen und abtrocknen. Zur Beseitigung von Arbeitsrückständen das Gerät ca. 30 Minuten leer in Betrieb nehmen.

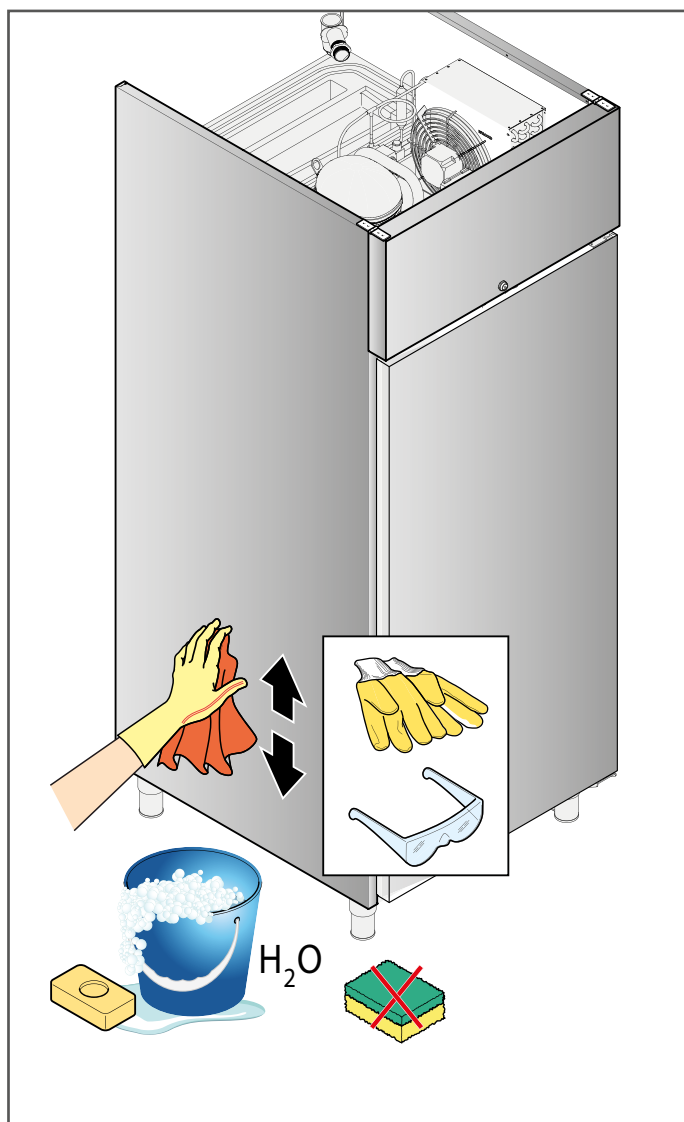
Reinigung der externen Stahlflächen

Ein dem warmer Seifenlauge oder spezifischen Produkten für Stahl getränktes Tuch verwendenacciaio. Anschließend nachspülen und abtrocknen.

Reinigung der Kammer des Geräts

Reinigen Sie die Kammer des Geräts täglich, um die hohen Hygiene- und Leistungsniveaus des Geräts aufrecht zu erhalten. Zum Reinigen stets ein mit warmer Seifenlauge angefeuchtetes Tuch verwenden, anschließend nachspülen und trocknen.

PSA (persönliche Schutzausstattung), die bei der ordentlichen Wartung des Gerätes verwendet werden muss

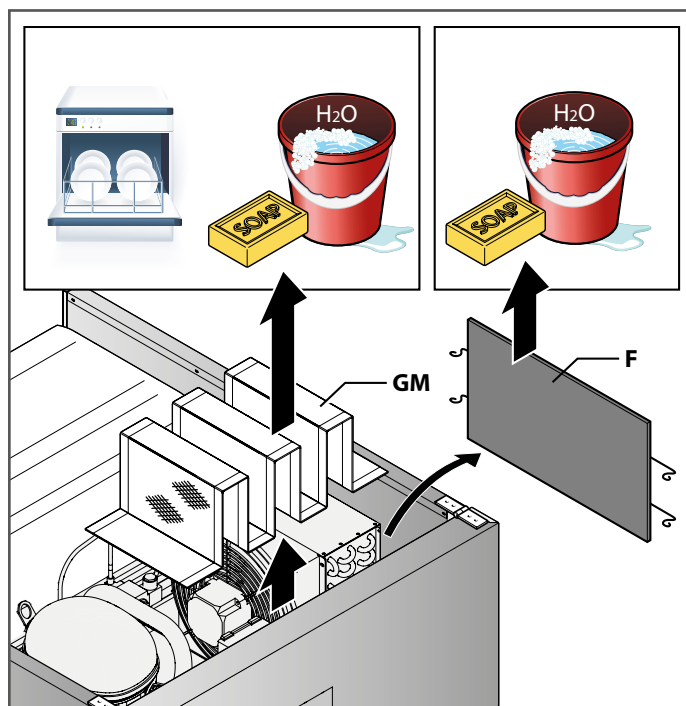


Reinigung der Schlitze und Gitter/Schwamm

Halten Sie die Schlitze durch häufige Reinigung mit einem Staubsauger oder einem Pinsel frei von Verkrustungen und Staub. Wir empfehlen, das frontale Paneel in regelmäßigen Abständen anzuheben und den Staub abzusaugen, der sich auf dem Gebläse des Kondensators angesammelt hat. Durch Anheben des Paneels besteht auch Zugang zur Kondenswasserauffangschale, die sich zwischen Kondensator und Kompressor befindet. Darin fungiert ein Metallgitter "GM" als Schwamm, der das Wasser aufnimmt, die Austauschfläche vergrößert und die Verdampfung des Kondenswassers vereinfacht; dieses "Gitter/Schwamm" muss regelmäßig herausgenommen und mit Wasser und Seife oder in der Spülmaschine gereinigt werden.

Reinigung des Filters

Auf der rechten Seite des Kondensators befindet sich ein Filter "FL", der von Metallklammern in Position gehalten wird. In regelmäßigen Abständen entfernen und mit Wasser und Seife reinigen. Nach der vollständigen Trocknung wieder in Position einsetzen. Die Maschine nicht ohne montierten Filter benutzen.



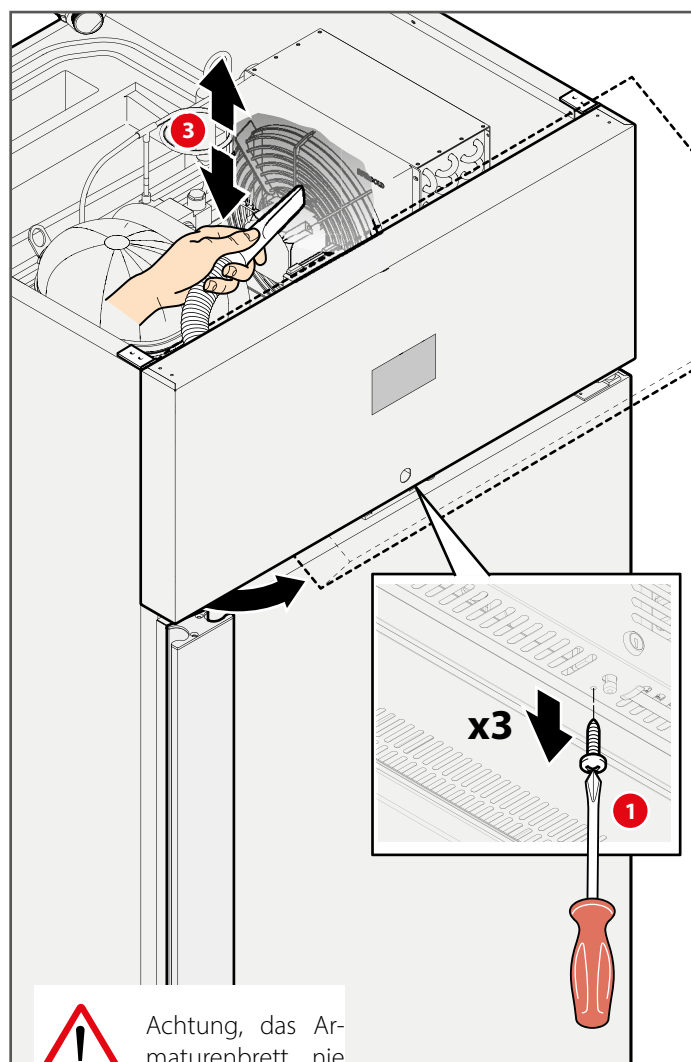
Nichtbenutzungszeiten

Unterbrechen Sie während längerer Nichtbenutzung die Stromversorgung und die Wasserzufuhr (falls vorhanden). Schützen Sie die externen Bauteile aus Stahl des Geräts, indem Sie sie mit einem Öl oder Vaseline angefeuchtetem Tuch abreiben. Lassen Sie die Tür angelehnt, damit die Luft zirkulieren kann. Gehen Sie vor der erneuten Benutzung wie folgt vor:

- nehmen Sie eine sorgfältige Reinigung des Geräts und der Zubehörteile vor;
- schließen Sie das Gerät wieder an die Stromversorgung und die Wasserzufuhr an (falls vorhanden);
- unterziehen Sie das Gerät vor der erneuten Benutzung einer Kontrolle;
- nehmen Sie das Gerät für zumindest 60 Minuten ohne Lebensmittel in Betrieb.



Um sicherzustellen, dass sich das Gerät im perfekten Nutzungs- und Sicherheitszustand befindet, empfehlen wir, es zumindest einmal jährlich durch den Vertragskundendienst warten zu lassen.



Achtung, das Armaturenbrett nie alleine anheben!

WARTUNG

Entsorgung

Das Abklemmen der Stromversorgung und der Wasserzufuhr muss durch qualifizierte Techniker erfolgen.

Falls vorhanden, müssen ordnungsgemäß entsorgt werden:

- Kühlgas;
- in den Hydraulikkreisläufen vorhandenen Frostschutzmittel,

Diese dürfen nicht in die Umwelt gelangen.

Gemäß den Bestimmungen von § 13 des ital. Gesetzerlasses Nr. 49 des Jahres 2014 „Umsetzung der EU-Richtlinie RAEE 2012/19 zu elektrischen und elektronischen Altgeräten“



Die Kennzeichnung mit der durchgestrichenen Mülltonne zeigt an, dass das Produkt nach dem 13. August 2015 in den Markt eingeführt wurde und, dass es nicht als Haushaltsabfall entsorgt werden darf, sondern separat entsorgt werden muss.

Alle Geräte bestehen zu mehr als 90 % des Gewichts aus recycelbare Metallen (Edelstahl, Eisen, Aluminium, verzinktes Blech, Kupfer usw.).

Machen Sie das Gerät für die Entsorgung unbrauchbar, indem Sie die Stromversorgung und alle Schließvorrichtungen (falls vorhanden) entfernen.

Bei der Entsorgung des Geräts muss darauf geachtet werden, dass negative Umweltauswirkungen vermieden werden und, dass die Ressourcen geschont werden, durch Anwendung des Prinzips „Wer verschmutzt, zahlt“ sowie durch Vorbeugung, Vorbereitung zur Wiederverwendung, Recycling und Verwertung.

Die unsachgemäße Entsorgung des Produkts führt zur Anwendung der von den geltenden gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Sanktionen.

Informationen zur Entsorgung in Italien

In Italien müssen RAEE-Geräte wie folgt entsorgt werden:

- durch Sammelstellen (auch Öko-Inseln oder Öko-Plattformen genannt)
- durch den Händler, bei dem ein neues Gerät erworben wird (Rücknahme „eins zu eins“);

Informationen zur Entsorgung in Ländern der europäischen Union

Die EU-Richtlinie zu Geräten (RAEE) wurde in jedem Land auf andere Weise umgesetzt und daher empfehlen wir Ihnen, sich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts an die zuständige lokale Behörde oder den Händler zu wenden.



Bis zur Entsorgung kann das Gerät auch provisorisch im Freien gelagert werden, vorausgesetzt, Strom-, Kühl- und Wasserkreisläufe sind unbeschädigt und verschlossen. Stellen Sie außerdem sicher, dass die Türen nicht verschlossen werden können, um Einschließungen zu vermeiden.

Die gesetzlichen Umweltschutzbestimmungen im Land der Benutzung müssen in jedem Fall beachtet werden.

Funktionsstörungen

Falls das Gerät nicht funktioniert oder falls funktionelle oder strukturelle Veränderungen festgestellt werden:

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung und die Wasserzufuhr;
- Konsultieren Sie folgende Tabelle und überprüfen Sie die vorgeschlagenen Lösungen.

Wenden Sie sich an den Vertragskundendienst des Herstellers, falls in der Tabelle keine Lösung enthalten ist; dabei müssen angegeben werden:

- die Natur des Defekts;
- die Artikelnummer und die Seriennummer des Geräts, die auf dem Typenschild angegeben werden.

Verlangen Sie für die Reparatur originalersatzteile: Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung, falls Ersatzteile von Drittanbietern verwendet werden.



Um sicherzustellen, dass sich das Gerät in einem perfekten Nutzungs- und Sicherheitszustand befindet, empfehlen wir, es zu mindest einmal jährlich durch den Vertragskundendienst warten zu lassen.

Daten des Herstellers

F.R.C.

Via Cavalieri di Vittorio Veneto 25

32036 - Sedico (BL) - Italia

Tel. +39.0437.855200

Typ des Problems	Vor der Kontaktaufnahme mit dem Kundendienst überprüfen, ob...
das Gerät vollständig ausgeschaltet ist.	- ...elektrische Spannung in der Anlage vorhanden ist und der Netzstecker nicht herausgezogen worden ist.
Das Gerät kühlt nicht ausreichend	- ...kein Einfluss durch eine externe Wärmequelle vorhanden ist; - ...die Türen perfekt geschlossen sind; - ...der Filter des Kondensators verstopft ist; - ...die frontalen Lüftungsöffnungen von Gegenständen oder Stab verstopft sind; - ...die Lebensmittel im Inneren der Zelle gut verteilt sind und die Zirkulation der Luft im Inneren der Zelle nicht beeinträchtigen; - ...das Gerät nicht mit Lebensmitteln überladen ist (halten Sie die Anweisungen zur Beladung des Geräts in Ihrem Besitz ein).
Das Gerät ist sehr laut	- ...keine Kontakte zwischen dem Gerät und anderen Gegenständen oder Maschinen vorhanden sind; - ...das Gerät perfekt nivelliert ist; - ...die sichtbaren Schrauben gut festgezogen sind.



Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren; dies können zu schweren Schäden für Personen, Tiere und Gegenstände führen und führt zum Verfall des Gewährleistungsanspruchs.

Fordern Sie einen Eingriff des Vertragskundendienstes des Herstellers an und verlangen Sie Originalersatzteile.

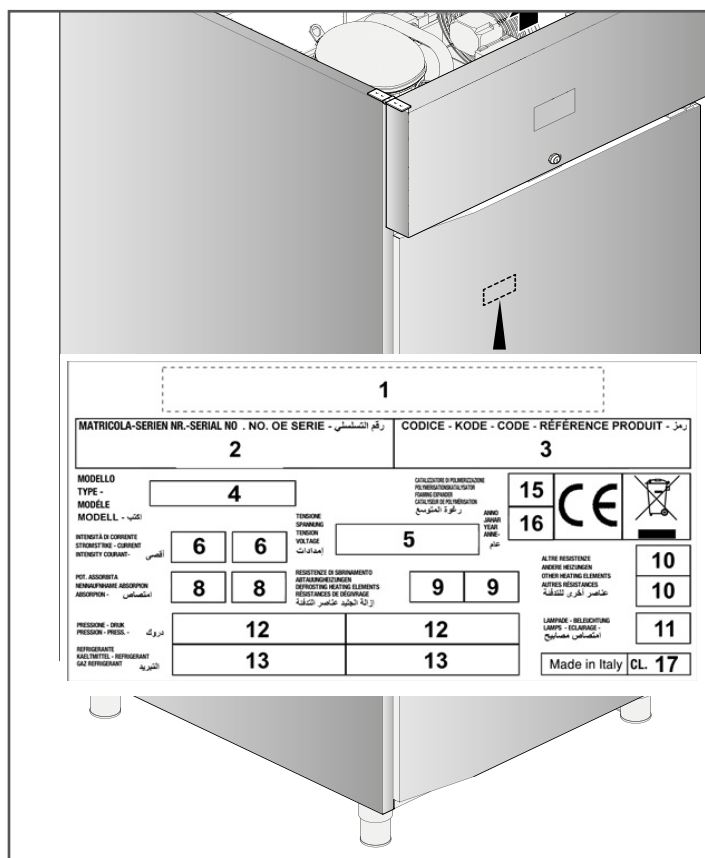
ALARME UND FEHLER

Nachdem die Ursache, die den Alarm ausgelöst hatte, beseitigt wurde, nimmt das Gerät den normalen Betrieb wieder auf, außer bei den folgenden Alarmen, die folgendes erfordern:

- "PF" - eine beliebige Taste drücken;
- "iSd" - Gerät ausschalten oder Stromversorgung unterbrechen
- "Csd" - Gerät ausschalten oder Stromversorgung unterbrechen

Code	Art des alarms	Abhilfe	Folgen
iA	Alarm an multifunktionsingang	Ursachen der Aktivierung des Eingangs ermitteln Siehe Parameter i5 und i6	Wirkung durch Parameter i5 festgelegt Alarm-Ausgang aktiviert mit u1=3
iSd	Druckschalteralarm	Ursachen der Aktivierung des Eingangs ermitteln Siehe Parameter i5, i6, i7, i8 und i9 Gerät aus- und wieder einschalten oder Stromversorgung unterbrechen	Die Regler werden ausgeschaltet Alarm-Ausgang aktiviert mit u1=3
COH	Alarm: Überhitzter Kondensator	Temperatur des Verflüssigers prüfen Siehe Parameter C6	Alarm-Ausgang aktiviert mit u1=3
Csd	Alarm: Verdichter blockiert	Temperatur des Verflüssigers prüfen Siehe Parameter C7 Gerät aus- und wieder einschalten: Wenn die Temperatur des Verflüssigers beim Wiedereinschalten noch immer > als Par. C7 ist, muss die Stromversorgung abgeschaltet und der Verflüssiger gereinigt werden	Verdichter und Gebläse des Verdampfers werden abgeschaltet
Pr1	Zellsondenfehler	Fühlertyp kontrollieren; Fühler auf Beschädigungen prüfen; Verbindung Gerät - Fühler prüfen; Temperatur der Zelle prüfen; Die Türheizelemente werden mit u1=4 ausgeschaltet; Deaktivierung des Ventils des Verdampfers mit u1=5	Verdichter 10 min ein- oder ausgeschaltet Abtaufunktion wird niemals aktiviert / Alarm-Ausgang aktiviert mit u1=3
Pr2	Fehler der Verdampfer-sonde	Fühlertyp kontrollieren; Fühler auf Beschädigungen prüfen; Verbindung Gerät - Fühler prüfen; Temperatur des Verdampferfühlers kontrollieren	Abtaufunktion mit P3=1 für 30 min aktiv Intervall-Abtauen mit P3=1 und d8=2 Das Gebläse des Verdampfers läuft parallel zu Verdichter mit F0=3 oder 4 Alarm-Ausgang aktiviert mit u1=3
Pr3	Fehler der Kondensator-sonde	Fühlertyp kontrollieren Fühler auf Beschädigungen prüfen Verbindung Gerät - Fühler prüfen Temperatur des Verflüssigerfühlers kontrollieren	Alarm für Verflüssigerüberhitzung ("COH") wird niemals aktiviert Alarm für Verdichterblockierung ("Csd") wird niemals aktiviert
rtc	Uhrfehler	Datum und Uhrzeit erneut einstellen	Intervall-Abtauen mit d8=3 HACCP liefert keine Informationen zu Datum und Uhrzeit, zu der der Alarm aufgetreten ist Die Energiesparfunktion ist nicht in Echtzeit verfügbar Alarm-Ausgang aktiviert mit u1=3

TYPENSCHILD



- 1 Hersteller
- 2 Seriennummer
- 3 Kode
- 4 Modell
- 5 Spannung
- 6 Stromaufnahme im Betrieb
- 8 Leistung Abtauwiderstand
- 9 Leistung Abtauwiderstand
- 10 Nennleistung anderer Widerstände
- 11 Lampenleistung
- 12 Mindest- und Höchst- druck
- 13 Kühlmittel, Typ und Menge
- 15 Gasisolierung
- 16 Herstellungsjahr
- 17 Klimaklasse (#)

Das Gerät ist je nach Klimaklasse für den Betrieb bei bestimmten Umgebungstemperaturen ausgelegt. Die Klimaklasse des Gerätes ist auf dem Typenschild angegeben

Klimaklasse	Temperatur	Relative Luftfeuchtigkeit	Kondensationspunkt	Wasserdampfmasse in der Luft
3	25 °C	60%	60%	12,0 g/kg
4	30 °C	55%	55%	14,8 g/kg
5	40 °C	40%	40%	18,8 g/kg
7	35 °C	75%	75%	27,3 g/kg

Garantie

Die Gewährleistungspflicht des Herstellers für Geräte und Bauteile aus seiner Produktion hat eine Dauer von einem Jahr ab dem Rechnungsdatum und sie besteht in der kostenlosen Lieferung von Bauteile, die nach seinem unanfechtbaren Urteil ausgetauscht werden müssen.

Der Hersteller wird die eventuellen Mängel beheben, vorausgesetzt, das Gerät wurde unter Beachtung der Anweisungen im vorliegenden Handbuch installiert und benutzt. Aus der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Kalkverkrustungen, Überspannung oder Eingriffe durch Unbefugte.

Die Verbrauchsteile wie Scheiben, Bauteile mit ästhetischer Funktion, Dichtungen, Lampe und Verschleißteile sind aus der Garantie ausgeschlossen.

Während des Garantiezeitraums gehen die Arbeits-, Reise- und Transportkosten für die gegebenenfalls auszuwechselnden Geräte und Bauteile zu Lasten des Auftraggebers.

Die im Rahmen der Garantie ausgewechselten Materialien bleiben unser Eigentum und müssen auf Kosten des Auftraggebers zurückgeliefert werden.

